

**Manual de Usuario
Manuale di Istruzione
Notice d'Utilisation
Owner's Manual
Manual de Instruções
Priručnik za korisnike
Instrukcja obsługi**



Saunier Duval

MURALES - CASSETTES

**3-AW
3-AK
2-AK**

ES

IT

FR

EN

PT

HR

PL

1- ÍNDICE

1- Índice	2
2- Advertencias	3
3- Recomendaciones	5
3.1- Para una adecuada utilización	5
4- Características.....	5
5- Mando a distancia	6
6- Indicadores del visor del mando a distancia.....	9
6.1- Indicadores del visor del mando a distancial	9
6.2- Funcionamiento automático.....	13
6.3- Funcionamiento en refrigeración / Calefacción / “Sólo ventilador”	13
6.4- Funcionamiento de la deshumidificación	14
6.5- Funcionamiento del temporizador	15
6.6- Ejemplo para el ajuste del temporizador	16
6.7- Ajustes combinados del temporizador.....	17
7- Quick Start	19
7.1- Introduzca las pilas del mando a distancia.....	19
7.2- Sustitución de las pilas del mando a distancia.....	19
8- Mantenimiento.....	20
8.1- Limpieza de los filtros del aire	20
8.2- Limpieza de la unidad interior.....	20
8.3- Limpieza de la unidad exterior	20
8.4- Cuidados generales	20
9- Detección de averías.....	21

2- ADVERTENCIAS

Lea atentamente la siguiente información para un manejo correcto del equipo de aire acondicionado. A continuación, se enumeran diversos tipos de advertencias de seguridad y consejos:

Estos aparatos deben ser instalados y utilizados conforme a los Reglamentos y Normativas para instalaciones frigoríficas, eléctricas y mecánicas vigentes para la localización donde vayan a ser instalados.

Saunier Duval, en su política de continua mejora de sus productos, se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

Saunier Duval no puede prever todas las posibles circunstancias que puedan suponer un riesgo potencial.

Estos equipos han sido diseñados y fabricados para la climatización mediante el acondicionamiento de aire; su aplicación en otros cometidos domésticos o industriales será de exclusiva responsabilidad de quien así lo proyecte, instale o utilice.

Previamente a las intervenciones en el aparato, instalación, puesta en servicio, utilización y mantenimiento, el personal encargado de estas operaciones deberá conocer todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en el manual de instalación del aparato.

En caso de que se detecten fenómenos anómalos (p. ej. olor a humo), desconecte de inmediato la alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor para proceder adecuadamente.

Si se sigue utilizando el equipo de aire acondicionado en estas condiciones anómalas, éste puede deteriorarse y provocar un cortocircuito o un incendio.

No introduzca los dedos u objetos en la entradas y salidas de aire, así como en las lamas del aparato, mientras el equipo de aire se encuentre en funcionamiento, puesto que la alta velocidad del ventilador puede causar lesiones.

Llame al técnico especialista para tomar las medidas preventivas en la fuga de gas refrigerante. La fuga de refrigerante en ciertas cantidades puede causar la pérdida de oxígeno.

Si el equipo de aire acondicionado es instalado en una habitación pequeña, asegúrese de que se tomen las medidas necesarias para prevenir cualquier síntoma de falta de oxígeno en caso de fuga de refrigerante.

En caso de que el equipo se retire y se reinstale posteriormente, debe comprobarse de nuevo que la instalación es correcta. En caso contrario se podrían generar fugas de agua, fugas de refrigerante, cortocircuitos o incluso incendios.

No desmontar la salida de la unidad exterior. La exposición del ventilador resulta muy peligrosa.

Conviene revisar periódicamente la base de la unidad exterior para detectar posibles deterioros, si una base dañada no se repara, puede desprenderse y causar accidentes.

No colocar ningún cuerpo sobre la unidad exterior.

No manipular el equipo con la manos mojadas o húmedas ya que existe riesgo de electrocución.

Utilizar únicamente los fusibles adecuados para cada modelo. No usar alambre u otro material para sustituir al fusible, de lo contrario podrían producirse fallos o incendios.

No situar ninguna fuente de calor con llama en el flujo de aire del equipo, no utilizar sprays ni otros gases inflamables cerca del equipo de aire porque pueden provocar un incendio.

Está prohibido instalar el equipo de aire en las proximidades de una fuente de calor, de materiales combustibles o corrosivos o de una boca de toma de aire de un edificio adyacente.

Desconectar la alimentación eléctrica para limpiar el equipo, esto evitará el riesgo de cortocircuitos o lesiones.

No limpiar el equipo con agua.

Conectar el cable de tierra a la línea adecuada (no a las tuberías de gas, agua, al neutro o a la línea telefónica). La puesta a tierra incorrecta puede ocasionar riesgos eléctricos.

Conectar el tubo de condensados correctamente para asegurar una evacuación eficiente. Una conexión incorrecta del tubo puede provocar la fuga de agua.

Instale diferenciales con el fin de evitar posibles cortocircuitos.

No conectar el equipo mientras se usan insecticidas o pesticidas. Los químicos tóxicos podrían depositarse en

2- ADVERTENCIAS

el equipo de aire y afectar a personas alérgicas a sustancias químicas.

Evitar la exposición prolongada al aire de refrigeración, así como una temperatura extrema en la habitación. Puede suponer un peligro para la salud.

No exponer directamente al flujo de aire a animales y plantas ya que podrían sufrir daños.

El personal encargado de la recepción del equipo, deberá realizar un control visual para verificar los daños que haya podido sufrir el aparato durante el transporte.

La instalación frigorífica debe hacerse con tuberías específicas para refrigeración (¡ATENCIÓN! Nunca fontanería).

Saunier Duval, para que sus productos mantengan los parámetros de funcionamiento óptimos, recomienda una revisión periódica de mantenimiento, realizada siempre por personal cualificado. Este servicio puede ser cubierto por el SAT Oficial Saunier Duval quien, en función de sus necesidades, le propondrá un contrato a su medida.

Este equipo contiene refrigerante R-410A. No descargar el R-410A a la atmósfera: El R-410A es un gas fluorado de efecto invernadero, contemplado en el Protocolo de Kyoto, con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975

Antes de retirar el equipo, deberá recuperarse el fluido refrigerante contenido en el mismo de forma adecuada para su posterior reciclaje, transformación o destrucción.

El personal encargado de las tareas de mantenimiento relacionadas con la manipulación del fluido refrigerante deberá poseer la certificación pertinente, expedida por las autoridades locales.



Su producto ha sido marcado con este símbolo. Esto significa que, al final de su vida útil, no debe mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados, y que su eliminación debe realizarse de acuerdo con la normativa local y nacional pertinente, de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente. Esto significa que el usuario tiene la obligación de poner el producto al final de su vida útil en manos del gestor de residuos autorizado por las autoridades locales, para su transporte a una planta de tratamiento adecuada. En caso de que la retirada del producto sea debida a su sustitución por un producto nuevo para uso análogo, puede entregar el producto retirado al distribuidor del nuevo aparato para que realice dicha gestión.

Contacte con las autoridades locales para obtener más información.

3- RECOMENDACIONES

3.1- PARA UNA ADECUADA UTILIZACIÓN

- **Configurar la temperatura interior adecuada.**

Ni un excesivo calor, ni un excesivo frío son beneficiosos para su salud. Seleccione la temperatura que le haga sentirse más cómodo. No exponerse al caudal de aire directamente durante períodos de tiempo prolongados.

- **Mantener firmemente cerradas puertas y ventanas.**

Ahorrá energía y ganará confort.

- **La ventilación del local debe ser la adecuada a lo exigido por la normativa vigente.**

Emplee para ello un sistema específico de ventilación.

Condiciones interiores de diseño

Estación	Temperatura operativa °C	Velocidad media del aire m/s	Humedad relativa %
Verano	23 a 25	0,18 a 0,24	40 a 60
Invierno	20 a 23	0,15 a 0,20	40 a 60

- **Ajustar correctamente la dirección del caudal de aire.**

Configurar normalmente el caudal de aire en dirección ascendente en la modalidad de refrigeración y en dirección descendente en la modalidad de calefacción para obtener así una temperatura ambiente uniforme.

- **Limpiar los filtros de aire regularmente.**

Unos filtros sucios disminuyen la eficacia, generan ruidos molestos y suponen un derroche de energía.

- **No bloquear ni cubrir las aberturas de entrada y salida del aire.**

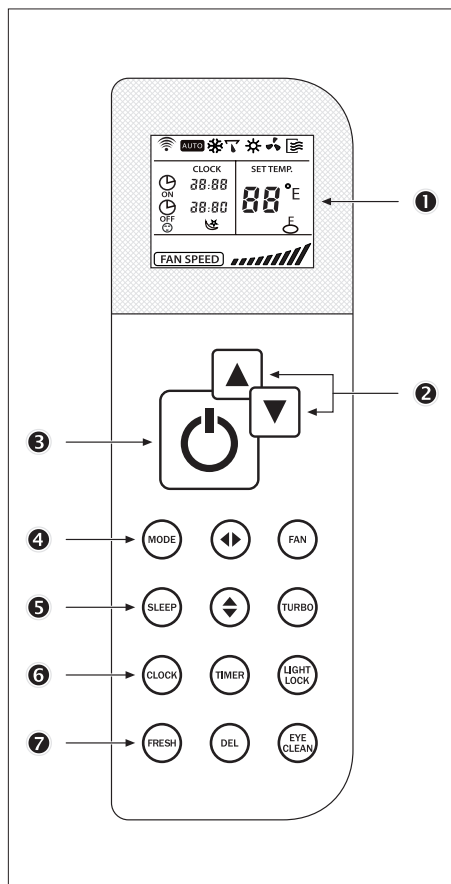
4- CARACTERÍSTICAS

- **Saunier Duval le agradece la adquisición de su equipo. Este producto posee, entre otras, las siguientes características:**

- Reducidos niveles sonoros tanto en la unidad interior como en la exterior.
- Fácil acceso al interior y a la electrónica.
- Mando programable con pantalla digital.
- Control de condensación y evaporación modulante del ventilador de la unidad exterior.
- Compresor scroll.
- Entradas y salidas de aire orientables a 90°.
- Tomas de aire de renovación en las unidades interiores.
- Cuadros eléctricos desmontables en las unidades exteriores.

5- MANDO A DISTANCIA

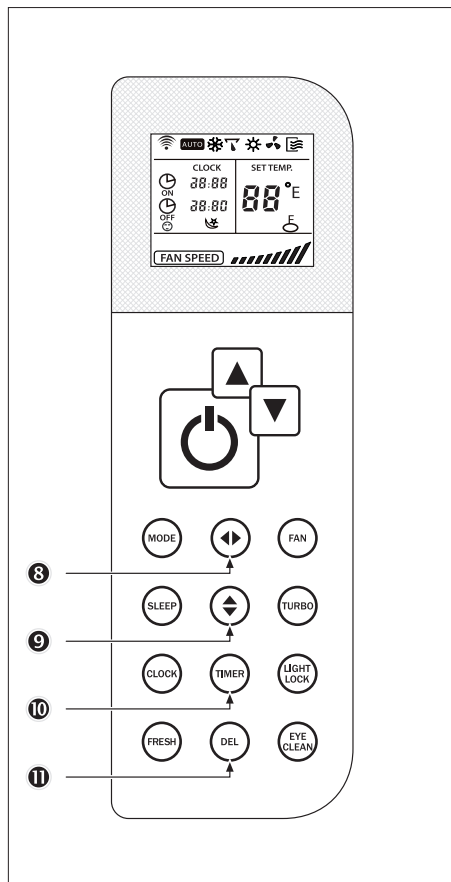
ES



1 DISPLAY	Muestra los ajustes, los temporizadores y las funciones seleccionadas.
2 TEMP/ TIME	Botones TEMP/TIME. Utilice el botón ▲ para aumentar el ajuste de la temperatura interior o para fijar el TIMER en el sentido de las agujas del reloj. Utilice el botón ▼ para reducir el ajuste de la temperatura interior o para fijar el TIMER en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
3 ON/OFF	Se utiliza para activar (ON) y desactivar (OFF) la unidad.
4 MODE	Se usa para seleccionar el modo de funcionamiento. Se pueden seleccionar las siguientes opciones en la secuencia indicada: AUTO -> COOL -> DRY -> HEAT -> FAN <
5 SLEEP	Pulse este botón para cambiar al modo de funcionamiento de ahorro de energía. Para cancelar el modo SLEEP, pulse de nuevo este botón. El modo SLEEP sólo se puede seleccionar en los modos de funcionamiento COOL, HEAT y AUTO. El modo SLEEP adapta automáticamente la temperatura más agradable para usted.
6 CLOCK	Botón CLOCK. Se usa para fijar la hora actual.
7 FRESH	Función no disponible

Las baterías retiradas de los mandos deben ser depositadas en recipientes para reciclaje.

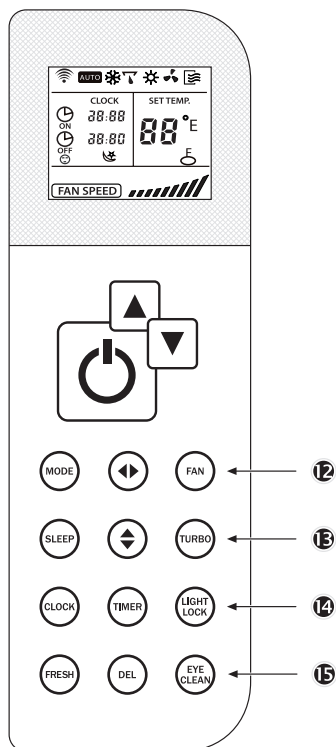
5- MANDO A DISTANCIA



8 SWING HORIZONTAL	Función no disponible.
9 SWING VERTICAL	Activa y apaga la función de oscilación vertical. Al pulsar una vez este botón, el deflector de aire girará 6°. Si desea un funcionamiento normal y un efecto de refrigeración y calefacción mejor, el deflector no girará al grado en que se halla cuando se apaga la unidad.
10 TIMER	Se usa para fijar la hora de arranque (operación de puesta en ON) y para fijar la hora de parada (operación de puesta en OFF) para el modo TIMER.
11 DEL	Se usa para cancelar los ajustes de TIMER ON/OFF.

ES

5- MANDO A DISTANCIA



12 FAN

Se usa para fijar la velocidad del ventilador. Se pueden seleccionar las siguientes cuatro opciones en la secuencia indicada:
 AUTO → LOW → MED → HIGH ←

13 TURBO

Función no disponible.

14 LIGHT / LOCK

LIGHT: Pulse este botón durante menos de 2 segundos para iluminar el visor de la unidad interior. Para apagarlo, pulse de nuevo el botón LIGHT durante menos de 2 segundos.

LOCK: Pulse el botón durante más de 2 segundos para activar el modo LOCK. Se usa para bloquear los ajustes actuales. En modo LOCK, el mando a distancia no permite el funcionamiento de ningún botón excepto el del botón LOCK. Para cancelar el modo LOCK, pulse de nuevo este botón.

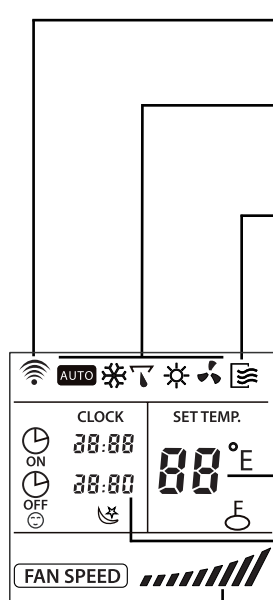
15 EYE / CLEAN

Función no disponible

ES

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

6.1- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA



Indicador de transmisión

Este indicador aparece cuando el mando a distancia transmite señales al equipo montado en el interior.

Indicadores de modo

De acuerdo con el funcionamiento seleccionado, en el visor aparecen los siguientes indicadores de modo: AUTO (AUTO), COOL (❄️), DRY (💧), HEAT (🔥), FAN ONLY (🌀).

Indicador ON/OFF

Este indicador aparece en el visor mientras el equipo de aire acondicionado está activado (ON). Cuando la unidad está desactivada (OFF) el indicador desaparece del visor.

Indicador de temperatura

Muestra el ajuste de temperatura (17°C – 30°C). Si se selecciona el modo FAN ONLY, no se muestra el indicador de temperatura.

Indicador de hora

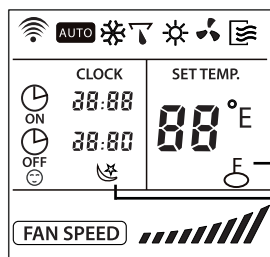
Muestra la hora AUTO-ON/OFF del temporizador (0 – 23:50 horas) o el reloj.

El reloj sólo se visualiza si no se han seleccionado ajustes de AUTO-ON/OFF del temporizador. Mientras la función AUTO-TIMER está activa, se visualiza la hora AUTO-ON/OFF. Para visualizar la hora actual, pulse el botón CLOCK en el panel de control inferior o en el mando a distancia.

Indicador de velocidad del ventilador

Muestra la velocidad del ventilador seleccionada en el modo AUTO y en los tres niveles de velocidad del ventilador "///" (LOW), "/////" (MED), y "/////////" (HIGH). Mientras están seleccionados los modos AUTO o DRY, se visualiza AUTO.

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA



Indicador LOCK

Este indicador se muestra mientras la función LOCK está seleccionada. Después de cancelar la función LOCK pulsando el botón LOCK de nuevo, este indicador desaparece del visor.

Indicador SLEEP

Este indicador se muestra mientras la función SLEEP se encuentra seleccionada. Después de cancelar la función SLEEP pulsando de nuevo el botón TURBO/SLEEP durante más de 2 segundos, este indicador desaparece del visor.

ES

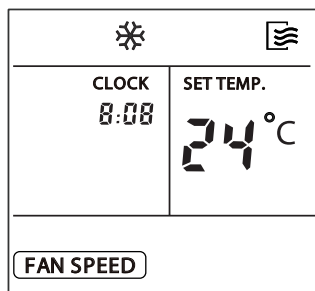
NOTA

La ilustración anterior en la que aparecen todos los indicadores a la vez se incluye sólo con fines informativos.



6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

PUESTA EN HORA DEL RELOJ



Antes poner en marcha el equipo de aire acondicionado, ponga en hora el reloj en el mando a distancia de acuerdo con las siguientes instrucciones. El indicador de hora del visor del mando a distancia mostrará la hora esté o no encendido el equipo de aire acondicionado.

PUESTA EN HORA INICIAL DEL RELOJ

Tras insertar las pilas en el control remoto, el indicador de tiempo mostrará "12:00". Pulse el botón CLOCK durante tres segundos y comenzará a parpadear.

En ese momento use los botones **TEMP/TIME** ▲ ▼ para fijar la hora actual

▲ Aumento

▼ Disminución

- Cada vez que se pulsa y se suelta, transcurrido un momento, uno de estos botones, el indicador de hora aumenta o disminuye un minuto, dependiendo de qué botón se haya pulsado. El indicador de hora cambia a la velocidad con la que se pulsa el botón de forma repetida.
- Mientras uno de estos botones se pulsa y se mantiene presionado, el indicador de hora aumenta o disminuye en intervalos de 10 minutos, dependiendo de qué botón se haya pulsado.

ES

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

BOTÓN CLOCK



CLOCK

CLOCK

8:08

- Una vez que el indicador de hora ha llegado a la hora deseada, pulse el botón CLOCK o suelte el botón ▲ ó ▼ y espere durante 5 segundos.
- El indicador de hora deja de parpadear y el reloj empieza a funcionar.

REAJUSTE DEL RELOJ



CLOCK

- Pulse el botón CLOCK en el mando a distancia durante aproximadamente 3 segundos. Los dos puntos del indicador de hora empiezan a parpadear.
- Para cambiar la hora actual, siga las instrucciones anteriormente indicadas en la sección "Puesta en hora inicial del reloj" y "Botón CLOCK".

NOTA

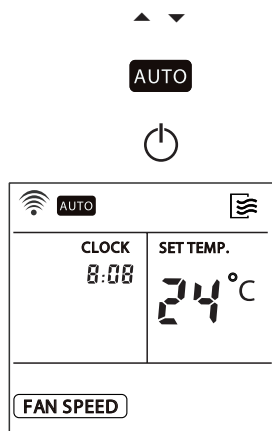
- Se debe completar la puesta en hora del reloj antes de iniciar la función AUTO-TIMER. Si se ajusta la hora después de que se haya efectuado un ajuste del temporizador AUTO-ON/OFF, el mando a distancia enviará al equipo montado en el interior los ajustes del temporizador fijados.
- La precisión del reloj es de 15 segundos al día.

ADVERTENCIA

- La electricidad estática u otras incidencias que provoquen tensiones extremadamente elevadas pueden dar lugar a la inicialización del reloj en el mando a distancia ("0:00" parpadeante). Si el reloj se inicializa, ponga en hora el reloj antes de que el equipo empiece a funcionar.

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

6.2- FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO



MODE



En el modo AUTO el sistema seleccionará automáticamente refrigeración, calefacción (si dispone de ella) o funcionamiento "sólo ventilador", dependiendo del ajuste de temperatura en el mando a distancia y de la temperatura interior actual.

Una vez que se selecciona el modo AUTO, las condiciones de funcionamiento se guardan en una memoria interior del microordenador de la unidad.

Si el acondicionador de aire se conecta (ON) de nuevo pulsando simplemente el botón ON/OFF en el mando a distancia, el equipo funcionará con las mismas condiciones que antes.

ARRANQUE

Asegúrese de que la unidad está enchufada y que hay alimentación eléctrica.

El indicador de funcionamiento del panel de indicación del equipo montado en el interior empieza a parpadear.

1. Pulse el botón MODE hasta seleccionar el modo AUTO.
2. Use el botón TEMP/TIME para seleccionar la temperatura deseada. En general, la temperatura seleccionada está entre los valores de 21°C y 28°C.
3. Si el equipo está desactivado (OFF), pulse el botón ON/OFF para poner en marcha el equipo de aire acondicionado.

PARADA

1. Pulse el botón ON/OFF de nuevo para detener el funcionamiento del equipo de aire acondicionado.

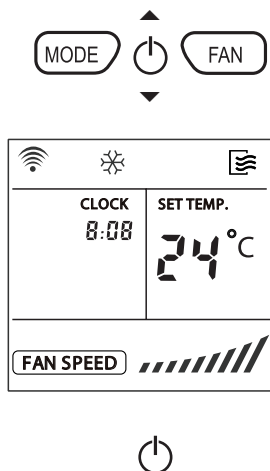
Si con el modo AUTO no se obtienen las condiciones de confort deseadas, éstas se pueden seleccionar manualmente.

En el modo AUTO no es necesario fijar ninguna velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador se controla automáticamente.

ES

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

6.3- FUNCIONAMIENTO EN REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / "SÓLO VENTILADOR"



ARRANQUE

Asegúrese de que el equipo está enchufado y hay alimentación eléctrica.

El indicador de funcionamiento del panel de indicación del equipo montado en el interior empieza a parpadear.

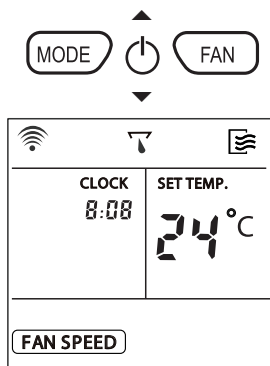
1. Pulse el botón MODE hasta seleccionar el modo COOL, HEAT o FAN ONLY
2. Use el botón TEMP/TIME para seleccionar la temperatura deseada. La temperatura más confortable está entre los calores de 21°C y 28°C.
3. Pulse el botón FAN SPEED para seleccionar el modo AUTO, LOW, MED o HIGH de la velocidad del ventilador.
4. Si el indicador ON/OFF del visor está en OFF, pulse el botón ON/OFF para poner en marcha el equipo de aire acondicionado.

PARADA

1. Pulse el botón ON/OFF de nuevo para detener el funcionamiento del equipo de aire acondicionado.

En modo FAN ONLY no se controla la temperatura. Por consiguiente ejecute sólo los pasos 1, 3, y 4 anteriores si desea seleccionar el modo FAN ONLY.

6.4- FUNCIONAMIENTO DE LA DESHUMIDIFICACIÓN



ARRANQUE

Asegúrese de que el equipo está enchufado y hay alimentación eléctrica.

El indicador de funcionamiento del panel de indicación del equipo montado en el interior empieza a parpadear.

1. Pulse el botón MODE hasta seleccionar el modo DRY.
2. Use el botón TEMP/TIME para seleccionar la temperatura deseada.
3. Si el indicador ON/OFF del visor está en OFF, pulse el botón ON/OFF para poner en marcha el equipo de aire acondicionado.

PARADA

1. Pulse el botón ON/OFF de nuevo para detener el equipo de aire acondicionado.

NOTA

En modo AUTO y DRY no se puede ajustar la velocidad del ventilador.

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

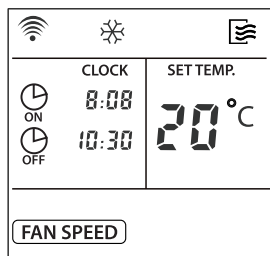
6.5- FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR



BOTÓN TIMER

1. Pulse el botón TIMER según lo requerido.

Se visualizan los ajustes actuales del temporizador y comienzan a parpadear. A la izquierda se visualiza el indicador de TIMER ON o TIMER OFF.



BOTONES TEMP/TIME

2. Se usan para fijar la hora deseada.

- ▲ Aumento
- ▼ Disminución

Cada vez que se pulsa y se suelta de nuevo uno de estos botones, el indicador de hora aumenta o disminuye 10 minutos, dependiendo de qué botón se haya pulsado. El indicador de hora cambia a la velocidad con la que se pulsa el botón.

3. Tras la finalización de los ajustes del temporizador TIMER ON y TIMER OFF, asegúrese de que está activado el indicador del temporizador en el panel de indicación del equipo montado en el interior.

CANCELAR

- Para cancelar los ajustes del temporizador, pulse el botón CANCEL.

CAMBIAR

- Para modificar los ajustes del temporizador, ejecute los pasos del 1 al 3 anteriormente indicados.

ADVERTENCIA

- En el funcionamiento del temporizador, el mando a distancia transmite automáticamente señales del temporizador al equipo montado en el interior con los ajustes de hora fijados.
Por consiguiente, mantenga el mando a distancia en un lugar desde el que sus señales puedan llegar adecuadamente al receptor del equipo.
- Con el mando a distancia puede preseleccionar un periodo máximo de funcionamiento del temporizador de 24 horas..

ES

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

6.6- EJEMPLO PARA EL AJUSTE DEL TEMPORIZADOR



ON

6:00

TIMER ON

Utilice esta característica si desea poner en marcha automáticamente el equipo de aire acondicionado a una hora determinada, por ejemplo, antes de regresar a su casa.

NOTA

Después de pulsar uno de los botones TEMP/TIME ▲ ▼, la hora se registra en 0,5 segundos. Por ello es necesario continuar pulsando el botón o los botones hasta que se llegue a la hora deseada. En caso contrario es preciso repetir los pasos anteriores para el ajuste del temporizador.

Para poner en funcionamiento el equipo de aire acondicionado a las 6:00 a.m.

1. Pulse el botón TIMER. Se visualizan el indicador TIMER ON y el ajuste horario y comienzan a parpadear. Si el ajuste horario inicial es 6:00, la función TIMER ON se activa automáticamente después de 3 segundos.
2. Utilice los botones TEMP/TIME del mando a distancia para fijar en el visor la hora de ajuste para TIMER ON a las 6:00.
3. 0,5 segundos después de soltar el botón TEMP/TIME, el indicador TIMER ON deja de parpadear y se activa esta función del temporizador.



OFF

23:00



TIMER



TIMER OFF

Utilice esta característica si desea detener automáticamente el equipo de aire acondicionado a una hora determinada, por ejemplo, después de irse a dormir.

Para detener el equipo de aire acondicionado a las 23:00 p.m.

1. Pulse el botón TIMER. Se visualizan el indicador TIMER OFF y el ajuste horario y comienzan a parpadear. Si el ajuste horario es 23:00, la función TIMER OFF se activa automáticamente después de 3 segundos.
2. Utilice los botones TEMP/TIME del mando a distancia para fijar en el visor la hora de ajuste para TIMER OFF a las 23:00.
3. 0,5 segundos después de soltar el botón TEMP/TIME, el indicador TIMER OFF deja de parpadear y se activa esta función del temporizador.

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

6.7- AJUSTES COMBINADOS DEL TEMPORIZADOR



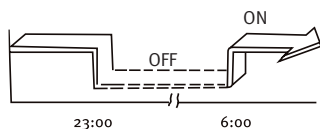
6:00

23:00

TIMER OFF → TIMER ON

(ON → parar → arrancar)

Utilice esta característica si desea detener y volver a poner en marcha automáticamente el equipo de aire acondicionado a horas determinadas en el reloj. Por ejemplo, parar el equipo después de irse a dormir y volver a ponerlo en marcha por la mañana temprano.



EJEMPLO

Suponiendo que son las 20:00 horas y desea parar el equipo de aire acondicionado a las 23:00 y volver a ponerlo en marcha la mañana siguiente a las 6:00.



1. Pulse el botón **TIMER** y active el indicador **TIMER OFF** parpadeante y el ajuste horario en el visor.
2. Utilice los botones **TEMP/TIME** del mando a distancia para fijar la hora de ajuste para **TIMER OFF** a las 23:00.
3. Pulse el botón **TIMER** de nuevo para visualizar el indicador **TIMER ON**.
4. Utilice los botones **TEMP/TIME** del mando a distancia para fijar la hora de ajuste para **TIMER ON** a las 06:00.
5. 0,5 segundos después de soltar el botón **TEMP/TIME**, el indicador **TIMER OFF** deja de parpadear y se activa esta función del temporizador.

ES

6- INDICADORES DEL VISOR DEL MANDO A DISTANCIA

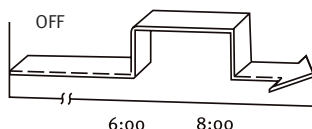


6:00

8:00

ON

OFF



6:00 8:00



TIMER



TIMER



TIMER ON → TIMER OFF

(OFF → inicio → cancelación)

Utilice esta característica si desea poner en marcha y detener automáticamente el equipo de aire acondicionado en horas determinadas. Por ejemplo, encender el equipo de aire acondicionado temprano por la mañana y pararlo después de salir de su casa.

EJEMPLO

Suponiendo que desea poner en marcha el equipo de aire acondicionado a las 6:00 y detenerlo a las 8:00.

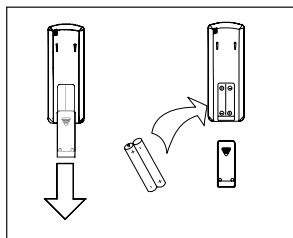
1. Pulse el botón **TIMER** y active el indicador **TIMER ON** parpadeante y el ajuste de la hora en el visor.
2. Utilice los botones **TEMP/TIME** del mando a distancia para fijar la hora de ajuste para **TIMER ON** a las 06:00.
3. Pulse el botón **TIMER** de nuevo para visualizar el indicador **TIMER OFF**.
4. Utilice los botones **TEMP/TIME** del mando a distancia para fijar la hora de ajuste para **TIMER OFF** a las 8:00.
5. 0,5 segundos después de soltar el botón **TEMP/TIME**, el indicador **TIMER OFF** deja de parpadear y se activa esta función del temporizador.

NOTA

Se activará antes el ajuste del temporizador (**TIMER ON** o **TIMER OFF**) que aparece antes en la secuencia a partir de la hora actual del reloj.

7- QUICK START

7.1- INTRODUZCA LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

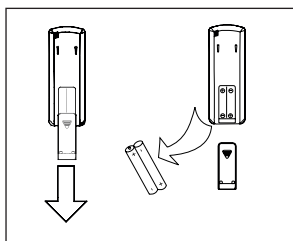


- Se requieren dos pilas secas alcalinas (R03/LR03 x 2) para el mando a distancia.
- Presione la marca en forma de flecha de la tapa del compartimento de las pilas situado en la parte posterior del mando a distancia y deslice la tapa en la dirección de la flecha.
- Introduzca las dos pilas y asegúrese de que los contactos + y - están en la posición adecuada.
- Vuelva a colocar la tapa deslizándola hacia arriba hasta que escuche el “clic” que indica que ha encajado correctamente.

NOTA

- Asegúrese de que sólo se utilicen pilas nuevas. Si no va a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas.

7.2- SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA



- Si el visor del mando a distancia no funciona, es preciso sustituir las pilas del mando a distancia.
- Se requieren dos pilas secas alcalinas (R03/LR03 x 2) para el mando a distancia.
- Deslice y abra la tapa del compartimento de las pilas situado en la parte trasera del mando a distancia según la dirección de la flecha.
- Introduzca dos pilas y asegúrese de que los contactos + y - están en las posiciones correctas.
- Vuelva a colocar la tapa deslizándola hacia arriba hasta que escuche el “clic” que indica que ha encajado correctamente.
- Después de sustituir las pilas, ponga en hora el reloj del mando a distancia.

NOTA

- Asegúrese de que sólo se utilicen pilas nuevas.
- Si se han sacado las pilas del mando a distancia, no se deben tratar como residuos domésticos y se deben desechar de acuerdo con la normativa local.

8- MANTENIMIENTO

Antes de proceder a la limpieza de la unidad, asegúrese de desconectar tanto la unidad como el interruptor magnetotérmico.

8.1- LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

- El filtro del aire elimina el polvo que absorbe del local la unidad interior. Si el filtro está obstruido la eficacia de la unidad disminuirá, la batería de la unidad interior se congelará posiblemente y el compresor sufrirá daños. Conviene limpiar el filtro del aire regularmente para evitar que esto suceda.
- Retirar los filtros de aire y utilizar una aspiradora para eliminar el polvo o la suciedad presente en los filtros, o limpiarlos con agua fría.
- Después de la limpieza, asegurarse de que los filtros estén completamente secos antes de volver a colocarlos en la unidad.
- No acople sistemas de perfumes, anti-olores, etc. en los filtros ni en el retorno del aire interior, esto puede dañar y ensuciar la batería evaporadora. En caso necesario, instale dichos sistemas en la salida de la máquina y que actúen únicamente cuando el ventilador esté funcionando.

8.2- LIMPIEZA DE LA UNIDAD INTERIOR

- Frotar con un paño seco la parte exterior de la unidad. Eliminar ocasionalmente el polvo de la superficie de entrada. No limpiar con agua ninguna de las piezas eléctricas. No utilizar bencina, ni disolventes, ni abrillantadores en la limpieza.

8.3- LIMPIEZA DE LA UNIDAD EXTERIOR

- Frotar con un paño seco la parte exterior de la unidad. Eliminar ocasionalmente el polvo de la superficie de entrada. No limpiar con agua ninguna de las piezas eléctricas. Comprobar y limpiar periódicamente la batería del condensador con un cepillo suave, cuando la unidad esté emplazada en un ambiente polvoriento (Recuerde que esto debe ser realizado siempre con el equipo desconectado).

8.4- CUIDADOS GENERALES

- Si no tiene previsto utilizar la unidad durante unos días: Poner en funcionamiento el ventilador durante tres o cuatro horas para secar el interior de la unidad; detener la unidad y desconectar el interruptor magnetotérmico; limpiar los filtros del aire; y retirar las pilas del mando a distancia.
- Antes de volver a poner la unidad en marcha realice las siguientes comprobaciones: que estén instalados los filtros de aire, que la salida y la entrada de aire no estén bloqueadas, que el mando a distancia tenga pilas, que el interruptor diferencial esté conectado.
- Comprobar ocasionalmente la base de la unidad exterior. Si la base está dañada o deteriorada, la unidad puede caerse y provocar daños físicos y materiales.
- Aconsejamos contrate con su instalador de confianza o con el Servicio Técnico Oficial de Saunier Duval un servicio de mantenimiento preventivo, esto ayudará a alargar la vida y mejorará el rendimiento del equipo.

9- DETECCIÓN DE AVERÍAS

Detallamos una serie de problemas y causas posibles, si con estas soluciones no queda resuelto el problema, póngase en contacto con su instalador de confianza o llame al Servicio de Asistencia Técnica Saunier Duval más próximo.

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	REMEDIOS
El sistema no funciona en absoluto (No arranca la ventilación)	● Corte de suministro eléctrico. ● Corte por disyuntor o fusible. ● Tensión de línea muy baja. ● El selector está posicionado en “o” (parada). ● El termostato está ajustado demasiado alto (refrigeración) o demasiado bajo (calefacción). ● El fusible puede haberse fundido. ● Las pilas del mando a distancia pueden haberse agotado. ● La hora de funcionamiento no se corresponde con la temporización ajustada.	● Restablecer la alimentación. ● Consultar al servicio post-venta. ● Consultar con su electricista. ● Posicionar el selector en “I” (marcha). ● Ajustar la temperatura más alta o más baja. ● Sustituya el fusible. ● Sustituya las pilas. ● Espere o cancele la configuración del temporizador.
Refrigeración o calefacción insuficiente	● Filtro de aire sucio u obstruido. ● Presencia de una fuente de calor o de mucha gente en la sala. ● Puertas y/o ventanas abiertas. ● Presencia de un obstáculo delante de la entrada o de la salida de aire. ● El termostato está ajustado demasiado alto (refrigeración) o demasiado bajo (calefacción). ● El generador de agua fría o de agua caliente de la instalación funciona mal o no funciona. ● La entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior están obstruidas. ● Puede que la temperatura ambiente aún no haya alcanzado el nivel designado.	● Limpiar el filtro de aire. ● Si es posible, eliminar la fuente de calor. ● Cerrarlas para evitar que entre aire exterior. ● Retirar el obstáculo para proporcionar una buena circulación del aire. ● Ajustar la temperatura más alta o más baja. ● Comprobar el funcionamiento del generador (consultar con el servicio post-venta). ● Retire los objetos que provoquen la obstrucción. ● Espere unos instantes.
Refrigeración o calefacción excesiva o inexistente (para las instalaciones que pueden funcionar en las modalidades de refrigeración)	● El modo de funcionamiento (Calor o Frío) del termostato no está adaptado). ● El generador de agua fría o de agua caliente de la instalación funciona mal.	● Comprobar la selección del modo de funcionamiento. ● Comprobar el funcionamiento del generador (consultar el servicio post-venta).

9- DETECCIÓN DE AVERÍAS

SÍNTOMAS	POSIBLES CAUSAS	REMEDIOS
Refrigeración o calefacción excesiva o inexistente (para las instalaciones que pueden funcionar en las modalidades de refrigeración)	- La entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior están obstruídas. - Se ha activado la protección del compresor de tres minutos. - Durante el funcionamiento en modo DRY el aire no fluye. - Durante el funcionamiento en modo HEAT el aire no fluye.	- Retire los objetos que provoquen la obstrucción. - Espere ese tiempo y volverá a funcionar. - En ciertos periodos, en modo DRY, el aire no fluye para evitar una excesiva refrigeración. - En modo HEAT el aire no fluye hasta que está lo suficientemente caliente, evitando así la salida de un caudal de aire frío. La velocidad del caudal de aire puede, por la misma razón no ser variable.

ES





España:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 · Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italia:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Francia:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Croacia:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: +385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com



Saunier Duval

Manuale di Istruzione

UNITÀ A PARETE - CASSETTA

3-AW
3-AK
2-AK



1- INDICE

1- Indice	2
2- Avvertenze	3
3- Consigli	5
4.1- Consigli	5
4- Caratteristiche.....	5
5- Telecomando	6
6- Indicazioni sul display del telecomando.....	9
6.1- Indicazioni sul display del telecomando	9
6.2- Funzionamento automatico	10
6.3- Funzione di Raffreddamento / Riscaldamento / „Solo ventola“	10
6.4- Deumidificazione	14
6.5- Funzione TIMER.....	15
6.6- Esempio per la fissazione della funzione timer	16
6.7- Impostazione combinata del timer	17
7- Quick Start	19
7.1- Inserimento delle batterie del telecomando.....	19
7.2- Sostituzione delle batterie del telecomando.....	19
8- Manutenzione	20
8.1- Pulizia dei filtri dell'aria	20
8.2- Pulizia dell'unità interna.....	20
8.3- Pulizia dell'unità esterna	20
8.4- Istruzioni generali de manutenzione.....	20
9- Risoluzione dei problemi	21

2- AVVERTENZE

Per un corretto uso del climatizzatore, leggere attentamente le seguenti indicazioni. Qui di seguito vengono elencati vari tipi di avvertenze e consigli di sicurezza:

Queste unità devono essere installate ed utilizzate in conformità con le Regolamentazioni e le Norme per la climatizzazione, apparecchiature elettriche e meccaniche vigenti in relazione alla posizione di tali installazioni.

Come parte della sua politica di continuo miglioramento dei prodotti, Saunier Duval si riserva il diritto di modificare queste specifiche tecniche senza preavviso.

Saunier Duval non è in grado di prevedere tutte le possibili circostanze che possono presentare dei potenziali rischi.

Queste unità sono state progettate e fabbricate per scopi di climatizzazione dell'ambiente per mezzo di condizionatori d'aria; quindi l'uso per altri scopi domestici o industriali sarà di esclusiva responsabilità delle persone che le progettano, installano o utilizzano a tal fine.

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'unità, o di procedere all'installazione, messa in servizio, uso o manutenzione della stessa, il personale deve familiarizzarsi con le istruzioni e i consigli contenuti nel manuale di installazione dell'unità.

In caso di anomalia (es. odore di bruciato), scollegarla immediatamente dall'alimentazione elettrica e contattare il proprio distributore.

Se il climatizzatore continua ad essere usato in condizioni di irregolarità può danneggiarsi e provocare un cortocircuito o un incendio.

Non introdurre le dita o altri oggetti negli ingressi e uscite dell'aria o all'interno delle alette mentre il climatizzatore è in funzione, in quanto l'alta velocità delle ventole potrebbe essere causa di infortuni.

Per evitare fughe di gas refrigerante, rivolgersi a un tecnico specializzato affinché adotti le misure preventive più appropriate. Le fughe di refrigerante, in determinate quantità, possono provocare perdite d'ossigeno.

Il climatizzatore è situato in una sala di piccole dimensioni, assicurarsi che vengano prese le misure necessarie per evitare sintomi da insufficienza d'ossigeno in caso di fuga di refrigerante.

Se il climatizzatore viene rimosso e poi reinstallato, verificare la corretta installazione. In caso contrario potrebbero verificarsi fughe d'acqua o di refrigerante, oltre che cortocircuiti o addirittura incendi.

Non smontare le griglie dell'aria dell'unità esterna. Lasciare esposta la ventola è estremamente pericoloso.

Si consiglia di controllare regolarmente la base dell'unità esterna per rilevare possibili danni e usura. Se una base danneggiata non viene riparata, potrebbe staccarsi e causare incidenti.

Non collocare oggetti in cima all'unità esterna.

Non manipolare l'unità con mani umide o bagnate per evitare il rischio di elettrocuzione.

Usare solo i fusibili indicati per ogni modello. Non usare cavi o altro materiale per sostituire il fusibile. Si possono provocare danni o incendi.

Non collocare fonti di calore con una fiamma nel flusso dell'aria dell'unità. Non usare spray o altri gas infiammabili nelle vicinanze del climatizzatore in quanto si possono provocare incendi.

Il climatizzatore non deve essere installato nei pressi di fonti di calore, di materiali infiammabili o corrosivi o di griglie dell'aria di edifici vicini.

Scollegare l'alimentazione durante la pulizia dell'unità. Ciò consente di evitare il rischio di cortocircuiti o infortuni.

Non usare acqua per pulire l'unità.

Collegare il cavo di terra alla linea corretta (non alla tubazione del refrigerante, alla tubazione dell'acqua, alla linea del parafulmine o alla linea del telefono). La messa a terra diretta può provocare scariche elettriche.

Collegare il condotto dell'acqua condensata in modo corretto, per assicurare uno scarico efficace. Un collegamento errato del condotto può provocare fughe d'acqua.

Installare i differenziali per evitare cortocircuiti.

Non collegare il dispositivo durante l'utilizzo di insetticidi o pesticidi. Nel climatizzatore si possono depositare prodotti chimici tossici che possono provocare allergie.

2- AVVERTENZE

Evitare l'esposizione prolungata all'aria refrigerata e a una temperatura ambiente estrema. Ciò rappresenta un rischio per la salute.

Non esporre gli animali o le piante al flusso d'aria diretto, in quanto ciò potrebbe provocare danni e infortuni.

Il personale incaricato del ricevimento dell'unità deve controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Affinché i propri prodotti assicurino sempre i migliori parametri d'esercizio, Saunier Duval raccomanda di sottoporli a interventi di manutenzione regolari, effettuati sempre da personale qualificato. L'assistenza può essere effettuata dal servizio di assistenza tecnica ufficiale di Saunier Duval il quale, a seconda delle esigenze specifiche di ogni cliente, sarà in grado di offrire un contratto personalizzato.

L'installazione del materiale refrigerante deve essere effettuata usando gli appositi condotti di refrigerazione (avvertenza: non usare materiale per impianti idraulici).

L'impianto contiene refrigerante R-410A. Non immettere il refrigerante R-410A nell'atmosfera: R-410A, è un gas fluorurato con effetto serra, classificato nel Protocollo di Kyoto con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975

Prima dello smantellamento finale dell'apparecchio, il refrigerante contenuto in questo impianto deve essere adeguatamente raccolto per procedere al riciclaggio, riutilizzo o smaltimento.

Il personale incaricato delle operazioni di manutenzione relative alla manipolazione del fluido refrigerante, deve avere la necessaria certificazione emessa dall'ente locale preposto.



Il prodotto è contrassegnato da questo simbolo.

■ Ciò significa che al termine della sua vita utile non potrà essere smaltito come rifiuto urbano bensì, in conformità al DLGS 151/2005 sul recupero dei RAEE, nel rispetto dell'ambiente, dovrà essere smaltito come rifiuto elettrico presso la piazzola ecologica comunale e/o secondo le disposizioni del Comune di residenza e del relativo pubblico servizio di igiene urbana, oppure, nel caso in cui il prodotto venisse sostituito da uno nuovo per lo stesso uso, potrà essere consegnato al rivenditore presso il quale si effettua l'acquisto del nuovo dispositivo.

Nel caso in cui il rifiuto elettrico non venga smaltito in ottemperanza a quanto prescritto dalla Legge Italiana si contravverrà a quanto prescritto nell'articolo 14 del DLGS 22/1997 e si incorrerà quindi nelle sanzioni previste nell'articolo 50 del medesimo Decreto Legge.

3- CONSIGLI

3.1- PER UN USO CORRETTO

- **Configurare la temperatura interna correttamente.**
Né una temperatura troppo calda né una temperatura troppo fredda sono ideali per la salute. Scegliere la temperatura che si ritiene più confortevole.
Non rimanere troppo esposti al flusso d'aria diretto per periodi di tempo prolungati.
- **Tenere ben chiuse tutte le porte e le finestre.**
Questo permetterà di risparmiare energia elettrica e migliorerà le prestazioni.
- **La ventilazione deve conformarsi alle norme in vigore.**
Per garantire ciò, utilizzare un sistema di ventilazione specifico.

Condiciones interiores de diseño

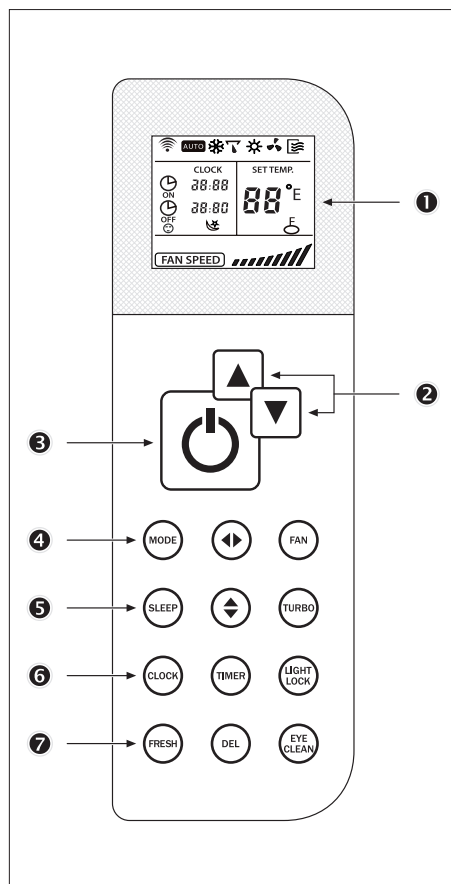
Stagione	Temperatura di funzionamento °C	Velocità media dell'aria m/s	Umidità relativa %
Estate	da 23 a 25	da 0,18 a 0,24	da 40 a 60
Inverno	da 20 a 23	da 0,15 a 0,20	da 40 a 60

- **Regolare il flusso dell'aria correttamente.**
Impostare il flusso dell'aria verso l'alto nella modalità di raffreddamento e verso il basso nella modalità di riscaldamento per ottenere una temperatura ambiente regolare.
- **Pulire i filtri dell'aria regolarmente.**
I filtri sporchi riducono l'efficacia del climatizzatore, provocano rumori fastidiosi e fanno consumare energia elettrica.
- **Non bloccare o coprire gli sfati d'aria.**

4- CARATTERISTICHE

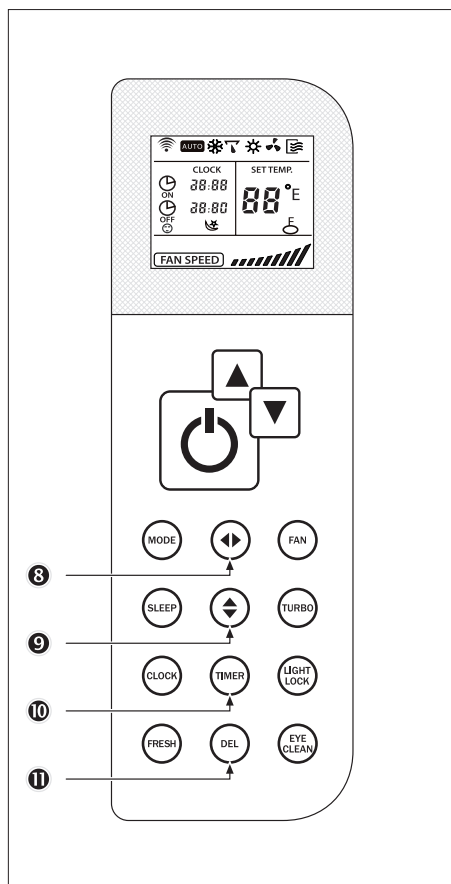
- **Saunier Duval vi ringrazia per aver scelto questo apparecchio. Questo prodotto è dotato, tra le altre, delle seguenti caratteristiche:**
- Emissione di rumore lieve da parte di entrambe le unità interna ed esterna.
- Facile accesso ai componenti interni ed elettronici.
- Telecomando programmabile con schermo digitale.
- Controllo modulare della condensazione e dell'evaporazione della ventola nell'unità esterna.
- Compressore a scorrimento.
- Prese d'aria di ingresso e uscita orientabili di 90°.
- Prese d'aria di ingresso nelle unità esterne.
- Quadro di controllo smontabile nelle unità esterne.

5- TELECOMANDO

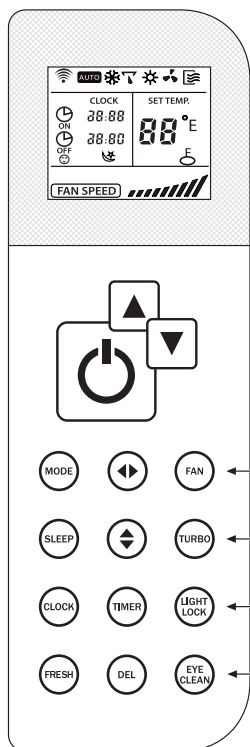


1 DISPLAY	Indica le impostazioni, il timer e le funzioni selezionate.
2 TEMP/TIME	Pulsanti TEMP/TIME. Il pulsante ▲ serve per aumentare la temperatura interna impostata o per regolare il TIMER senso orario. Il pulsante ▼ serve per diminuire la temperatura interna impostata o per regolare il TIMER senso antiorario.
3 ON/OFF	Pulsante ON/OFF. Serve per accendere (ON) e spegnere (OFF) l'unità.
4 MODE	Serve per selezionare la modalità di funzionamento. Le seguenti funzioni possono essere selezionate nella sequenza mostrata: AUTO -> COOL -> DRY -> HEAT -> FAN <-
5 SLEEP	Premere il pulsante per passare alla modalità di funzionamento per il risparmio di energia. Per annullare la modalità SLEEP premere questo pulsante nuovamente. La modalità SLEEP può soltanto essere selezionata nelle modalità COOL, HEAT, e AUTO e si adatta automaticamente alla temperatura più confortevole.
6 CLOCK	Pulsante CLOCK. Serve per impostare l'ora attuale.
7 FRESH	Funzione non disponibile.

Quando le batterie vengono rimosse dal telecomando, devono essere depositate in contenitori per il riciclaggio.



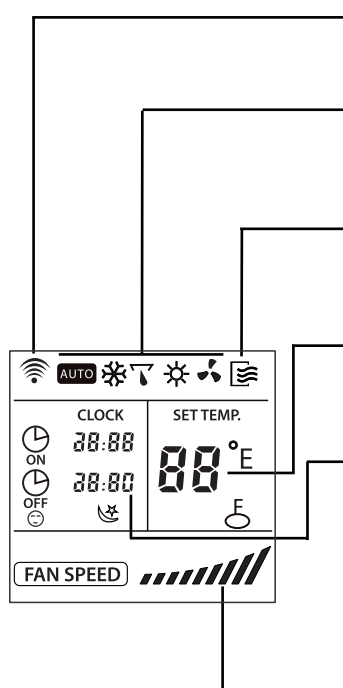
8 SWING HORIZONTAL	Funzione non disponibile.
9 SWING VERTICAL	Attiva e disattiva la funzione di oscillazione verticale. Premendo una volta questo pulsante, il deflettore dell'aria gira di 6°. Se si desidera il funzionamento normale e un migliore effetto di raffreddamento e di riscaldamento, il deflettore non gira al grado nel quale si trovava quando è stata spenta l'unità.
10 TIMER	Erve per impostare l'ora di accensione (funzione ON) e per impostare l'ora di spegnimento (funzione OFF) per la modalità TIMER.
11 DEL	Serve per annullare le impostazioni TIMER ON/OFF.



12 FAN	Serve per regolare la velocità della ventola. Le seguenti quattro funzioni possono essere selezionate nella sequenza mostrata: AUTO ->LOW ->MED ->HIGH <-
13 TURBO	Funzione non disponibile.
14 LIGHT / LOCK	LIGHT: Premere il bottone per meno di 2 secondi per attivare la funzione LIGHT. Il display dell'unità interna viene spento. Per riaccendere il display, premere nuovamente il bottone LIGHT per meno di 2 secondi. LOCK: Premere il pulsante per più di 2 secondi per attivare la modalità LOCK. Serve per bloccare le impostazioni attuali. In modalità LOCK il telecomando non accetta la pressione di alcun pulsante eccetto il pulsante LOCK. Per annullare la modalità LOCK premere nuovamente il pulsante.
15 EYE / CLEAN	Funzione non disponibile.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.1- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO



Indicazione di trasmissione

Questa indicazione compare quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

Indicazioni di modalità

A seconda della funzione selezionata compaiono le seguenti indicazioni sul display: AUTO (AUTO), COOL (❄️), DRY (💧), HEAT (🔥), FAN ONLY (🌀).

Indicazione ON/OFF

Questa indicazione compare sul display mentre il condizionatore d'aria è acceso. Quando è spento, l'indicazione scompare dal display.

Indicazione della temperatura

Mostra la temperatura impostata (17°C – 30°C). Se è selezionata la modalità FAN ONLY, non compare l'indicazione di temperatura.

Indicazione dell'ora

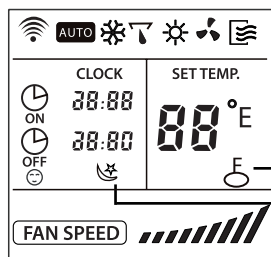
Mostra l'ora del timer AUTO-ON/OFF (0 – 23:50 hours) oppure l'orologio.

L'orologio è mostrato solo se non è selezionata alcuna impostazione timer AUTO-ON/OFF. Mentre la funzione AUTO-TIMER è attiva, compare l'ora di AUTO-ON/OFF. Per visualizzare l'ora attuale premere il pulsante CLOCK nel pannello di controllo inferiore del telecomando.

Indicazione della velocità della ventola

Visualizza la velocità della ventola selezionata in modalità AUTO e nei tre livelli di velocità della ventola "///" (LOW), "/////" (MED), e "/////////" (HIGH). Mentre è selezionata la modalità AUTO o DRY, è visualizzata l'indicazione AUTO.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO



Indicazione LOCK

Questa indicazione è visualizzata mentre è selezionata la funzione LOCK. Dopo aver annullato la funzione LOCK premendo di nuovo il pulsante LOCK, questa indicazione scompare dal display.

Indicazione SLEEP

Questa indicazione è visualizzata mentre è selezionata la funzione SLEEP. Dopo aver annullato la funzione SLEEP premendo di nuovo il pulsante TURBO/SLEEP per più di 2 secondi, questa indicazione scompare dal display.

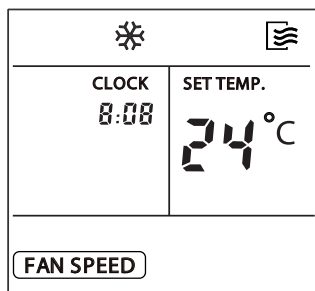
NOTA

La figura qui sopra che mostra tutte le indicazioni contemporaneamente ha finalità esclusivamente informative.



6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

Regolazione dell'orologio



Prima di mettere in funzione il condizionatore d'aria, regolare l'ora dell'orologio sul telecomando in base alle seguenti istruzioni. L'indicazione dell'ora sul display del telecomando mostra l'ora sia quando il condizionatore è acceso, sia quando è spento.

Regolazione iniziale dell'orologio

Dopo aver inserito le batterie nel telecomando, l'indicazione dell'ora visualizza „12:00“. Premere il pulsante CLOCK per 3 secondi. Comincia a lampeggiare.

Premere pulsanti **TEMP/TIME** per impostare l'ora attuale:

▲ Aumenta

▼ Diminuisce

- Ogni volta che uno di questi pulsanti viene premuto brevemente, l'indicazione dell'ora aumenta o diminuisce di un minuto, a seconda del pulsante che viene premuto.

L'indicazione dell'ora cambia alla stessa velocità alla quale viene premuto il pulsante.

- Se si mantiene premuto uno di questi pulsanti, l'indicazione dell'ora aumenta o diminuisce di 10 minuti, a seconda del pulsante che viene premuto.

≡

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

pulsante CLOCK



CLOCK

CLOCK

8:08

- Dopo aver regolato l'ora desiderata, premere il pulsante CLOCK o rilasciare il pulsante ▲ o ▼ e attendere 5 secondi.

L'indicazione dell'ora smette di lampeggiare e l'orologio entra in funzione.



Readjusting the clock



CLOCK

- Premere il pulsante CLOCK sul telecomando per circa 3 secondi. I due punti nell'indicazione dell'ora iniziano a lampeggiare.

Per cambiare l'ora attuale, seguire le istruzioni precedenti "Regolazione iniziale dell'orologio" e "Pulsante CLOCK".

NOTA

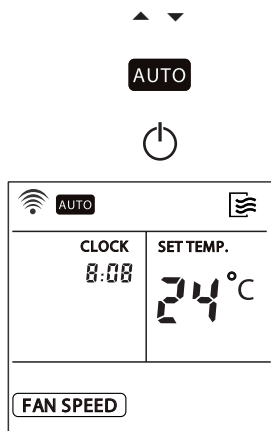
- Prima di attivare la funzione AUTO-TIMER, bisogna finire di impostare l'ora. Se l'ora cambia mentre è in funzione il timer AUTO-ON/OFF, il telecomando invierà la nuova impostazione del timer all'unità interna.
- Lo scarto dell'orologio è di 15 secondi al giorno.

ATTENZIONE

- L'elettricità statica e altri fenomeni che causano voltaggi estremi possono causare una perdita dell'ora sul telecomando ("0:00" lampeggia). Se avviene una perdita dell'ora, regolare nuovamente l'orologio prima di rimettere in funzione l'unità.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.2- FUNZIONAMENTO AUTOMATICO



In modalità AUTO il sistema sceglierà automaticamente tra la funzione di raffreddamento, riscaldamento (se presente), o "solo ventola", in funzione della temperatura impostata sul telecomando e della temperatura ambiente.

Una volta selezionata la modalità AUTO, le condizioni di funzionamento sono memorizzate nel microcomputer interno dell'unità.

Se il condizionatore viene acceso (ON) di nuovo semplicemente premendo il pulsante ON/OFF del telecomando, l'unità funzionerà alle stesse condizioni di prima.

Accensione

Verificare che l'unità sia collegata alla presa e che riceva corrente.

La spia di funzionamento sul display dell'unità interna inizia a lampeggiare.

1. Premere il pulsante MODE fino a selezionare la modalità AUTO.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME per selezionare la temperatura desiderata. In generale si seleziona una temperatura tra 21°C – 28°C.
3. Se l'unità è spenta (OFF), premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore d'aria.

Spegnimento

1. Premere nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore d'aria.

Se la modalità AUTO è inadeguata, si possono selezionare manualmente le condizioni desiderate.

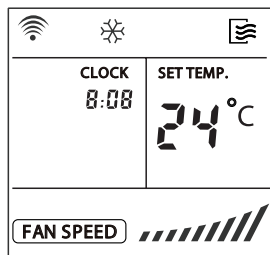
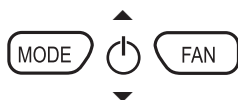
In modalità AUTO non occorre impostare la velocità della ventola. La velocità della ventola viene controllata automaticamente.

MODE



6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.3- FUNZIONE DI RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / „SOLO VENTOLA“



Accensione

Verificare che l'unità sia collegata alla presa e che riceva corrente. La spia di funzionamento sul display dell'unità interna inizia a lampeggiare.

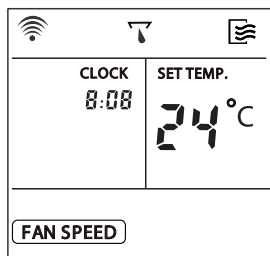
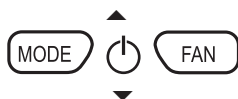
1. Premere il pulsante MODE fino a selezionare la modalità COOL, HEAT, o FAN ONLY.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME per selezionare la temperatura desiderata. La temperatura più confortevole è tra 21°C – 28°C.
3. Premere il pulsante FAN SPEED per selezionare la modalità AUTO, LOW, MED, o HIGH per la velocità della ventola.
4. Se l'indicazione ON/OFF sul display è spenta (OFF), premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore d'aria.

Spegnimento

1. Premere nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore d'aria.

La modalità FAN ONLY non permette di controllare la temperatura. Pertanto, seguire solo i passaggi precedenti 1, 3, e 4 se si desidera selezionare la modalità FAN ONLY.

6.4- DEUMIDIFICAZIONE



Accensione

Verificare che l'unità sia collegata alla presa e che riceva corrente. La spia di funzionamento sul display dell'unità interna inizia a lampeggiare.

1. Premere il pulsante MODE fino a selezionare la modalità DRY.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME per selezionare la temperatura desiderata.
3. Se l'indicazione ON/OFF sul display è spenta (OFF), premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore d'aria.

Spegnimento

1. Premere nuovamente il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore d'aria.

NOTA

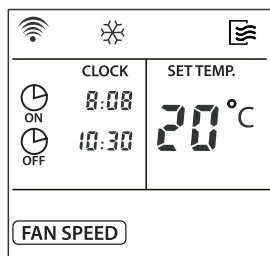
Le modalità AUTO e DRY non permettono di regolare la velocità della ventola.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.5- FUNZIONE TIMER



TIMER



CANCEL

Pulsante TIMER

1. Premere il pulsante TIMER quante volte occorre.

L'impostazione attuale del timer viene visualizzata e lampeggia. A sinistra è visualizzata l'indicazione TIMER ON o TIMER OFF.

Pulsanti TEMP/TIME

2. Servono per impostare l'ora desiderata.

- ▲ Aumenta
- ▼ Diminuisce

Ogni volta che uno di questi pulsanti viene premuto e rilasciato, l'indicazione dell'ora aumenta o diminuisce di 10 minuti, a seconda del pulsante che viene premuto. L'indicazione dell'ora cambia alla stessa velocità alla quale viene premuto il pulsante.

3. Dopo aver impostato la funzione TIMER ON e TIMER OFF, controllare che si accenda la spia del timer sul display del pannello dell'unità interna.

Annullamento

- Per annullare le impostazioni del timer, premere il pulsante CANCEL.

Modifica

- Per cambiare le impostazioni del timer, seguire i passaggi precedenti 1 – 3.

ATTENZIONE

- Quando il timer è in funzione il telecomando trasmette automaticamente i segnali del timer all'unità interna alle ore prestabilite.

Pertanto, mantenere il telecomando in un luogo dal quale i segnali possano raggiungere correttamente il ricevitore sull'unità interna.

- Con il telecomando si può impostare il funzionamento del timer per un periodo di 24 ore.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.6- ESEMPIO PER LA FISSAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER



6:00

TIMER ON

Usare questa funzione se volete iniziare automaticamente il funzionamento del condizionatore a un'ora prestabilita.

NOTA

Dopo aver premuto uno dei pulsanti TEMP/TIME ▲ ▼, l'ora è registrata entro 0.5 secondi. Pertanto bisogna continuare a premere i pulsanti fino a raggiungere l'ora desiderata. Altrimenti bisogna ripetere il passaggio precedente per l'impostazione del timer.

Per fare accendere il condizionatore d'aria alle 6:00 di mattina

1. Premere il pulsante TIMER. Si visualizzano e iniziano a lampeggiare sul display l'indicazione TIMER ON e l'ora impostata. Se l'ora di accensione è alle 6:00, la funzione TIMER ON si attiva automaticamente dopo 3 secondi.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME sul telecomando per regolare l'impostazione dell'ora per il TIMER ON sul display alle 6:00.
3. 0.5 secondi dopo aver rilasciato il pulsante TEMP/TIME, l'indicazione TIMER ON smette di lampeggiare e si attiva questa funzione del timer.



23:00

TIMER OFF

Usare questa funzione per fare spegnere il condizionatore d'aria automaticamente a un'ora prestabilita, per esempio, prima di andare a letto.

Per fare spegnere il condizionatore d'aria alle 23:00.



1. Premere il pulsante TIMER. Si visualizzano e iniziano a lampeggiare sul display l'indicazione TIMER OFF e l'ora impostata. Se l'ora è impostata alle 23:00, la funzione TIMER OFF si attiva automaticamente dopo 3 secondi.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME sul telecomando per regolare l'impostazione dell'ora per il TIMER OFF sul display alle 23:00.
3. 0.5 secondi dopo aver rilasciato il pulsante TEMP/TIME, l'indicazione TIMER OFF smette di lampeggiare e si attiva questa funzione del timer.

6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

6.7- IMPOSTAZIONE COMBINATA DEL TIMER



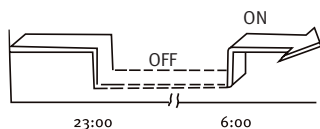
6:00

23:00

TIMER OFF → TIMER ON

(ON → spegnimento → accensione)

Usare questa funzione per spegnere e riaccendere il condizionatore automaticamente alle ore prestabilite. Per esempio farlo spegnere alla sera e riaccenderlo il mattino dopo.



TIMER



TIMER



ESEMPIO

Supponendo che sono le 20:00 e si desidera spegnere il condizionatore d'aria alle 23:00 e riaccenderlo alle 6:00 del mattino seguente:

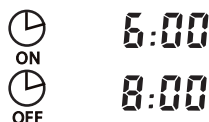
1. Premere il pulsante **TIMER** per attivare l'indicazione lampeggiante **TIMER OFF** e l'impostazione dell'ora sul display.
2. Usare i pulsanti **TEMP/TIME** sul telecomando per regolare l'impostazione dell'ora per il **TIMER OFF** alle 23:00.
3. Premere di nuovo il pulsante **TIMER** per visualizzare l'indicazione **TIMER ON**.
4. Usare i pulsanti **TEMP/TIME** sul telecomando per regolare l'impostazione dell'ora per il **TIMER ON** alle 06:00.
5. 0.5 secondi dopo aver rilasciato il pulsante **TEMP/TIME**, l'indicazione **TIMER OFF** smette di lampeggiare e si attiva questa funzione del timer.



6- INDICAZIONI SUL DISPLAY DEL TELECOMANDO

TIMER ON → TIMER OFF

(OFF → accensione → spegnimento)



Usare questa funzione per accendere e spegnere il condizionatore automaticamente alle ore prestabilite. Per esempio fare accendere il condizionatore d'aria al mattino presto e farlo spegnere quando si esce da casa.

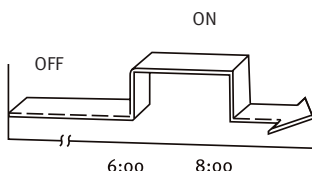
ESEMPIO

Supponendo che si vuole accendere il condizionatore d'aria alle 6:00 e spegnerlo alle 8:00:

1. Premere il pulsante TIMER per attivare l'indicazione lampeggiante TIMER ON e l'impostazione dell'ora sul display.
2. Usare i pulsanti TEMP/TIME sul telecomando per regolare l'impostazione dell'ora per il TIMER ON alle 06:00.
3. Premere di nuovo il pulsante TIMER per visualizzare l'indicazione TIMER OFF.
4. Usare i pulsanti TEMP/TIME sul telecomando per impostare l'ora per il TIMER OFF alle 8:00.
5. 0,5 secondi dopo aver rilasciato il pulsante TEMP/TIME, l'indicazione TIMER OFF smette di lampeggiare e si attiva questa funzione del timer.

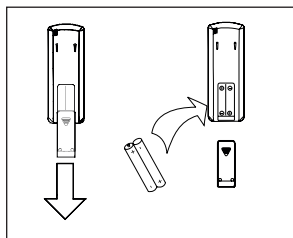
NOTA

L'impostazione del timer (TIMER ON o TIMER OFF) che compare per prima nella sequenza dopo l'ora attuale si attiverà per prima.



7- QUICK START

7.1- INSERIMENTO DELLE BATTERIE DEL TELECOMANDO

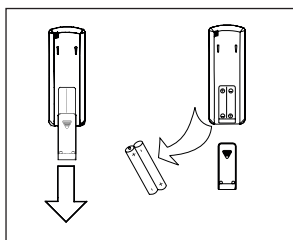


- Sono necessarie due batterie alcaline (R03/ LR03 x 2) per il telecomando.
- Premere sulla freccia impressa sul coperchio dietro il telecomando e aprirlo facendo scorrere il coperchio in direzione della freccia.
- Inserire due batterie verificandone le corrette polarità.
- Rimettere in posizione lo sportellino facendolo scorrere verso l'alto sino a udire il caratteristico clic.

NOTA

- Utilizzare esclusivamente batterie nuove. In caso di inutilizzo prolungato dell'unità, rimuovere le batterie.

7.2- SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE DEL TELECOMANDO



- Se il display del telecomando non funziona, bisogna sostituire le batterie del telecomando.
- Sono necessarie due batterie alcaline (R03/LR03 x 2) per il telecomando.
- Far scorrere lo sportellino del vano batterie posto sul retro del telecomando in direzione della freccia.
- Inserire due batterie e controllare che i poli + e - siano posizionati correttamente.
- Rimettere in posizione lo sportellino facendolo scorrere verso l'alto sino a udire il caratteristico clic.
- Dopo aver sostituito le batterie, regolare l'orologio del telecomando con l'ora attuale.

NOTA

- Utilizzare esclusivamente batterie nuove.
- Le batterie estratte dal telecomando devono essere smaltite separatamente dal resto dei rifiuti e nel rispetto delle disposizioni di legge locali.

8- MANUTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia dell'unità, assicurarsi che l'intera unità e l'interruttore magnetotermico siano stati scollegati.

8.1- PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

- Il filtro dell'aria elimina la polvere proveniente dalla stanza e assorbita dall'unità interna. Se il filtro è ostruito, la funzionalità del climatizzatore verrà ridotta, la batteria dell'unità interna potrebbe bloccarsi e il compressore potrebbe danneggiarsi. Si consiglia di pulire il filtro dell'aria regolarmente per evitare che ciò si verifichi.
- Rimuovere i filtri dell'aria e utilizzare un aspirapolvere per eliminare polvere o sporcizia presenti nei filtri, oppure pulirli con acqua fredda.
- Dopo aver pulito, assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di ricollocarli nell'unità.
- Non montare sistemi di filtrazione ai filtri o al reflusso d'aria interno poiché si potrebbe danneggiare o sporcare la batteria dell'evaporatore. Se necessario, installare tutti questi sistemi al punto di uscita dell'unità e assicurarsi che funzionino solo quando la ventola è azionata

8.2- PULIZIA DELL'UNITÀ INTERNA

- Strofinare la parte esterna dell'unità con un panno asciutto. Rimuovere regolarmente la polvere dalla superficie degli sfati. Non utilizzare l'acqua per pulire le parti elettriche. Non usare benzina, solventi o lucidanti per pulire.

8.3- PULIZIA DELL'UNITÀ ESTERNA

- Strofinare la parte esterna dell'unità con un panno asciutto. Rimuovere regolarmente la polvere dalla superficie degli sfati. Non utilizzare l'acqua per pulire le parti elettriche. Controllare e pulire la batteria del condensatore regolarmente con una spazzola morbida se l'unità è installata in un ambiente polveroso (Ricordarsi di farlo sempre con l'unità SPENTA).

8.4- ISTRUZIONI GENERALI DI MANUTENZIONE

- Se si prevede di non utilizzare l'unità per qualche giorno: Mettere la ventola in funzione per tre o quattro ore in modo da asciugare la parte interna dell'unità; arrestare l'unità e scollegare l'interruttore; pulire i filtri dell'aria; e togliere le batterie dal telecomando.
- Prima di accendere l'unità, controllare che: i filtri dell'aria siano installati, che gli sfati di entrata e di uscita non siano bloccati, che il telecomando sia dotato di batterie e che l'interruttore differenziale sia collegato.
- Controllare saltuariamente la base dell'unità esterna. Se la base è danneggiata o deteriorata, l'apparecchio potrebbe cadere e causare danni fisici o materiali.
- Si consiglia di contattare un tecnico esperto di climatizzatori o l'Assistenza Tecnica Saunier Duval per richiedere un preventivo per un servizio di manutenzione. Questo aiuterà a prolungare la durata operativa del climatizzatore e a migliorare le sue prestazioni.

9- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Vengono riportati di seguito una serie di problemi e le loro possibili cause. Se le soluzioni riportate non dovessero risolvere il problema, contattare il proprio tecnico specializzato di fiducia o chiamare il più vicino Centro di assistenza tecnica Saunier Duval.

SINTOMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona proprio (La ventola non parte)	● Interrompere la corrente. ● Interrompere dall'interruttore o dal fusibile. ● Pressione della linea molto debole. ● Il selettore è posizionato su "o" (off). ● Il termostato è impostato troppo alto (raffreddamento) o troppo basso (riscaldamento). ● Il fusibile può essere scoppiato. ● Le batterie del telecomando possono essere scariche. ● Il tempo di operatività non corrisponde alle impostazioni del timer.	● Riattivare la corrente. ● Consultare il servizio post-vendita. ● Consultare un elettricista. ● Impostare il selettore su "I" (on). ● Abbassare o diminuire la temperatura. ● Sostituire il fusibile. ● Sostituire le batterie. ● Attendere o cancellare le impostazioni del timer.
Raffreddamento o riscaldamento non sufficiente	● Il filtro dell'aria è sporco od ostruito. ● Vi è una fonte di calore nelle vicinanze o troppa gente nella stanza. ● Vi sono porte e finestre aperte. ● Vi è un ostacolo di fronte agli sfii dell'aria. ● Il termostato è impostato troppo alto (raffreddamento) o troppo basso (riscaldamento). ● Il generatore di acqua fredda o calda nell'unità non funziona correttamente o non funziona affatto. ● Gli sfii dell'aria sull'unità interna sono ostruiti. ● La temperatura potrebbe non aver raggiunto ancora il livello specificato.	● Pulire il filtro dell'aria. ● Se possibile, rimuovere la fonte di calore. ● Chiuderle per impedire all'aria di entrare da fuori. ● Rimuovere l'ostacolo per permettere all'aria di circolare correttamente. ● Abbassare o diminuire la temperatura. ● Controllare la funzionalità del generatore (consultare il servizio post-vendita). ● Rimuovere gli oggetti che causano l'ostruzione. ● Attendere qualche istante.
Raffreddamento o riscaldamento eccessivo o inesistente (per unità che operano in modalità di raffreddamento)	● La modalità operativa (Caldo o Fredo) del termostato non è impostata). ● Il generatore di acqua fredda o calda nell'unità non funziona correttamente.	● Controllare la modalità operativa selezionata. ● Controllare la funzionalità del generatore (consultare il servizio post-vendita).

9- RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	POSSIBILI CAUSE	POSSIBILI SOLUZIONI
Raffreddamento o riscaldamento eccessivo o inesistente (per unità che operano in modalità di raffreddamento)	● Gli sfiati di ingresso e di uscita dell'aria sull'unità interna od esterna sono ostruiti. ● Il compressore da tre minuti viene attivato per protezione. ● Quando è in funzione la modalità DRY non c'è flusso d'aria. ● Quando è in funzione la modalità HEAT non c'è flusso d'aria.	● Rimuovere gli oggetti che causano l'ostruzione. ● Attendere qualche istante e ritornerà a funzionare correttamente. ● A volte, quando ci si trova in modalità DRY, il flusso dell'aria si interrompe per evitare un raffreddamento eccessivo. ● In modalità HEAT l'aria non scorre finché non è abbastanza calda, in modo da evitare un getto di aria fredda. Per la stessa ragione, il flusso d'aria non può essere variabile.

Lined area for notes.



Spagna:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 · Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italia:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

France:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portogallo:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Croato:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: +385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com



Saunier Duval

Notice d'Utilisation

MURAUX - CASSETTES

**3-AW
3-AK
2-AK**

FR

1- TABLE DES MATIÈRES

1- Table des matières.....	2
2- Mises en garde.....	3
3- Recommandations.....	5
3.1- Pour une utilisation correcte	5
4- Caractéristiques	5
5- Télécommande	6
6- Témoins sur l'affichage de la télécommande.....	9
6.1- Témoins sur l'affichage de la télécommande	9
6.2- Fonctionnement automatique.....	13
6.3- Fonctionnement réfrigération / chauffage / “ventilateur seulement” (fan only)	14
6.4- Fonctionnement air sec	14
6.5- Fonctionnement de la minuterie	15
6.6- Exemple de réglage de la minuterie	16
6.7- Réglages de minuterie combinés	17
7- Quick Start.....	19
7.1- insérer les piles de la télécommande.....	19
7.2- Remplacement des piles de la télécommande.....	19
8- Entretien	20
8.1- Nettoyage des filtres à air	20
8.2- Nettoyage de l'unité intérieure	20
8.3- Nettoyage de l'unité extérieure	20
8.4- Entretien général.....	20
9- Détection des dysfonctionnements.....	21

Lire attentivement les informations suivantes pour une utilisation correcte du climatiseur. La liste ci-dessous présente les différents types de mises en garde et de conseils :

Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux normes et réglementations relatives aux installations frigorifiques, électriques et mécaniques en vigueur sur le lieu de montage.

De part sa politique d'amélioration continue de ses produits, Saunier Duval se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

Saunier Duval ne peut en aucun cas prévoir l'ensemble des circonstances éventuelles pouvant générer un risque potentiel.

Ces équipements ont été conçus et fabriqués en vue d'être destinés à la climatisation par le biais du conditionnement de l'air. Leurs applications à des fins domestiques ou industriels autres que la climatisation est de l'entière responsabilité du chef de projet, de l'installateur ou de l'utilisateur.

Avant toute intervention sur l'appareil, installation, mise en service, utilisation et entretien, le personnel chargé de ces opérations devra avoir pris connaissance de l'ensemble des instructions et recommandations contenues dans le manuel d'installation de l'appareil.

En cas de détection de phénomènes anormaux (odeur ou fumée par exemple), couper immédiatement l'alimentation électrique et contacter le distributeur pour connaître la marche à suivre.

Si le climatiseur est utilisé dans ces conditions, celui-ci peut se détériorer et provoquer un court-circuit ou un incendie.

Lorsque le climatiseur est en marche, ne pas introduire les doigts ou tout autre objet au niveau des entrées et sorties d'air ainsi que dans les lames de l'appareil car la vitesse élevée du ventilateur peut provoquer des blessures.

Contacter un spécialiste pour la mise en oeuvre de mesures préventives quant aux fuites de gaz frigorigène. La fuite d'une certaine quantité de frigorigène peut entraîner le manque d'oxygène.

Le climatiseur est installé dans une petite pièce, veiller à ce que les mesures relatives à la prévention soient prises afin de prévenir tout signe de manque d'oxygène en cas de fuite de frigorigène.

Au cas où l'équipement serait démonté pour être réinstallé ultérieurement, il convient de vérifier de nouveau que l'installation est correcte. Dans le cas contraire, des fuites d'eau ou de frigorigène, des courts-circuits voire même des incendies pourraient se produire.

Ne pas démonter la sortie de l'unité extérieure. Une exposition directe au ventilateur peut s'avérer très dangereuse.

Il convient d'inspecter périodiquement la base de l'unité extérieure afin de détecter toute détérioration éventuelle. Une base endommagée non réparée peut entraîner la chute de l'unité et causer des accidents.

Ne déposer aucun objet sur l'unité extérieure.

Ne pas manipuler l'équipement avec les mains mouillées ou humides au risque de subir un électrocution.

N'utiliser que les fusibles adaptés à chaque modèle. Ne pas utiliser de fils de fer ou tout autre matériel en guise de fusible. Le cas échéant, des dysfonctionnements ou des incendies pourraient se produire.

N'exposer aucune source de chaleur avec flamme nue au flux d'air de l'appareil. Ne pas utiliser de sprays ni de gaz inflammables à proximité du climatiseur au risque de provoquer un incendie.

Il est interdit d'installer l'appareil à proximité de sources de chaleur, de matières combustibles ou corrosives ou près d'une bouche d'aération de bâtiment adjacent.

Couper l'alimentation électrique pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout risque de court-circuit ou de blessure.

Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau.

Relier le câble de mise à la terre à la ligne appropriée (et non pas au neutre, à une ligne téléphonique ou à la tuyauterie de gaz ou d'eau). Une mise à la terre incorrecte peut être source de risques électriques. Raccorder correctement le tube de condensation afin d'assurer une évacuation efficace. Un mauvais raccordement du tuyau peut provoquer des fuites d'eau.

2- MISES EN GARDE

Installer des différentiels afin d'éviter tout court-circuit éventuel.

Ne pas mettre en marche l'appareil lors de l'utilisation d'insecticides ou de pesticides. Les produits chimiques toxiques pourraient se déposer dans le climatiseur et affecter les personnes allergiques à ces substances.

Éviter toute exposition prolongée à l'air climatisé et éviter les températures extrêmes dans la pièce. Cela pourrait supposer un risque pour la santé.

Ne pas exposer directement les animaux ou les plantes au flux d'air car ils pourraient en souffrir.

Le personnel chargé de la réception de l'appareil devra effectuer un contrôle visuel dans le but de déceler les éventuels dommages subis pendant le transport.

Pour pouvoir utiliser ses produits dans les conditions de fonctionnement optimales, Saunier Duval recommande la réalisation d'une révision d'entretien périodique par un personnel qualifié. Ce service peut être réalisé à travers le SAT officiel de Saunier Duval qui, en fonction des besoins, offre des conditions de contrat personnalisées.

L'installation frigorifique doit être réalisée avec les tuyaux spécifiques à la climatisation (ATTENTION ! Ne jamais utiliser de tuyaux de plomberie).

Cet appareil contient du fluide frigorigère R-410A. Ne pas l'évacuer dans l'atmosphère : le R-410A est un gaz à effet de serre fluoré contrôlé par le Protocole de Kyoto Protocol ; son potentiel de réchauffement global (PRG) est de 1975.

Avant la mise au rebut de l'appareil, en cas de réclamation ou pour sa destruction, récupérer correctement le fluide frigorigène contenu dans cet appareil.

Les personnes chargées des travaux d'entretien relatifs au maniement du fluide frigorigène doivent obligatoirement disposer d'une certification issue des autorités locales.



Ce symbole, apposé sur le produit, indique qu'à la fin de la vie utile de celui-ci, il ne doit pas être éliminé avec le reste des déchets domestiques non triés mais, que son élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur, sous une forme correcte et respectueuse de l'environnement. En fin de vie, l'utilisateur devra déposer le produit dans un centre de ramassage des déchets agréé par les autorités locales afin que celui-ci se charge de son acheminement à une usine de traitement appropriée. Dans le cas où ce produit serait remplacé par un produit neuf d'usage similaire, l'appareil usagé pourra être remis au distributeur du produit neuf afin qu'il se chargera de cette gestion.

3- RECOMMANDATIONS

3.1. POUR UNE UTILISATION CORRECTE

- **Configuration optimale de la température intérieure.**
L'excès de chaleur ou de froid n'est en aucun cas bénéfique pour la santé. Sélectionner la température qui semble la mieux adaptée au confort. Ne pas s'exposer directement au débit d'air pendant des périodes de temps prolongées.
- **Fermer correctement portes et fenêtres.**
Cela permettra d'économiser de l'énergie et de gagner en confort.
- **La ventilation du local doit être conforme à la réglementation en vigueur.**
Utiliser à cet effet un système de ventilation spécifique.

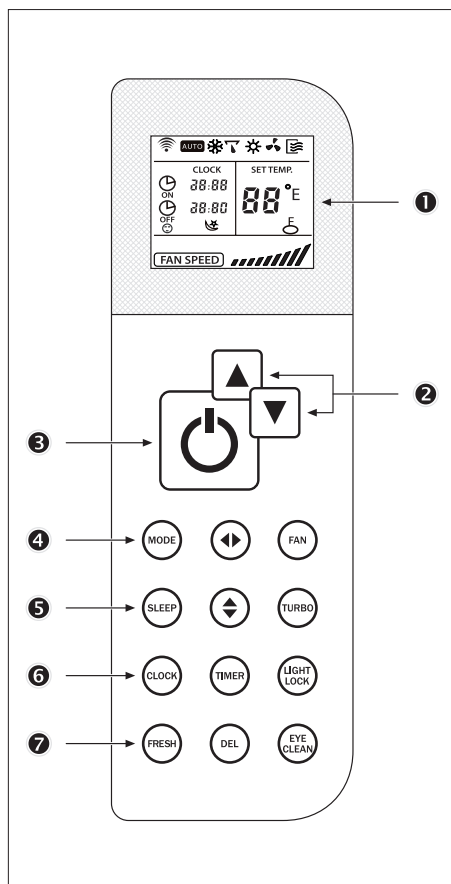
Conditions intérieures de conception			
Saison	Température de fonctionnement °C	Vitesse moyenne de l'air en m/s	Humidité relative en %
Été	23 à 25	0,18 à 0,24	40 à 60
Hiver	20 à 23	0,15 à 0,20	40 à 60

- **Orienter correctement le débit d'air.**
Pour bénéficier d'une température ambiante uniforme, configurer le débit d'air afin qu'il diffuse un flux ascendant en mode climatisation et un flux descendant en mode chauffage.
- **Nettoyer régulièrement les filtres à air.**
Des filtres encrassés diminuent l'efficacité, génèrent des bruits gênants et entraînent un gaspillage d'énergie.
- **Ne pas bloquer ou recouvrir les bouches d'entrée et de sortie d'air.**

4- CARACTÉRISTIQUES

- **Saunier Duval vous remercie d'avoir acquis cet équipement. Ce produit possède, entre autres, les caractéristiques suivantes :**
- Niveaux de bruit réduits aussi bien au niveau de l'unité intérieure que de celle extérieure.
- Accès facile à l'intérieur de l'appareil et aux composants électroniques.
- Télécommande programmable à Témoin numérique.
- Contrôle de la condensation et de l'évaporation modulable par le ventilateur de l'unité extérieure.
- Compresseur scroll.
- Entrées et sorties d'air orientables à 90°.
- Prises d'air renouvelé sur les unités intérieures.
- Tableaux électriques démontables sur les unités extérieures.

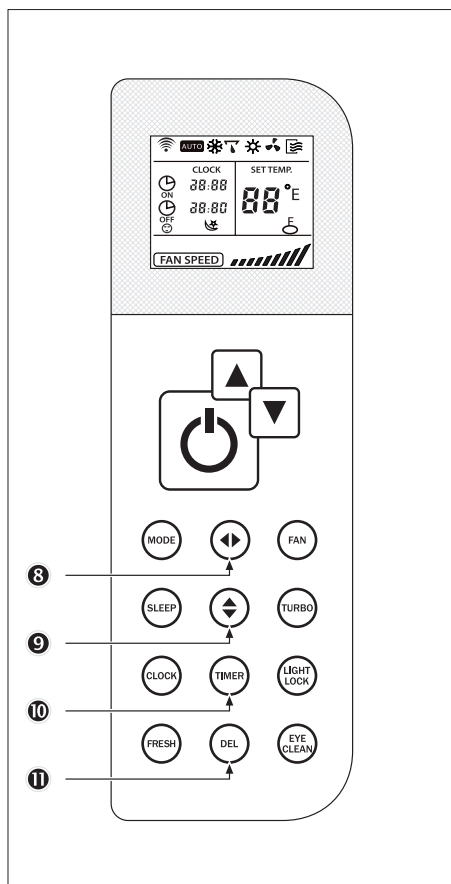
5- TÉLÉCOMMANDE



1 DISPLAY	Indique les réglages, minuteries et fonctions sélectionnés.
2 TEMP/ TIME	Boutons TEMP/TIME. Utilisez le bouton ▲ pour augmenter le réglage de la température intérieure ou pour avancer la minuterie dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez le bouton ▼ pour diminuer le réglage de la température intérieure ou pour régler la minuterie dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.
3 ON/OFF	Utilisez ce bouton pour allumer et éteindre l'appareil.
4 MODE	Utilisez ce bouton pour sélectionner le mode de fonctionnement. Les options suivantes peuvent être sélectionnées dans la séquence indiquée: AUTO -> COOL -> DRY -> HEAT -> FAN <-
5 SLEEP	Appuyez sur le bouton afin de passer au mode d'économie d'énergie. Pour annuler le mode VEILLE, appuyez de nouveau sur ce bouton. Le mode VEILLE peut seulement être sélectionnée en mode FROID, CHAUD et AUTO et adapte automatiquement la température la plus confortable pour vous.
6 CLOCK	Bouton CLOCK (horloge). Utilisez-le pour régler l'heure actuelle.
7 FRESH	Fonction non disponible.

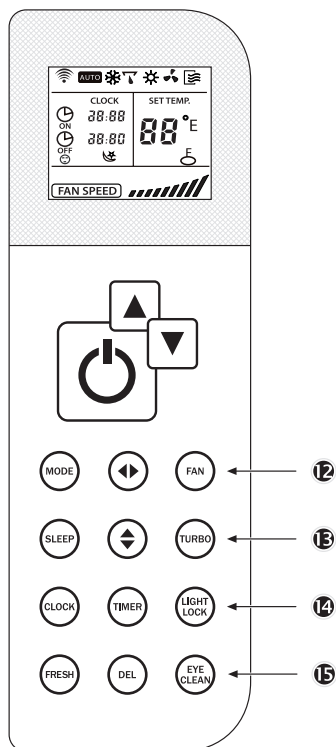
Les piles usagées retirées des télécommandes doivent être déposées dans les conteneurs destinés au recyclage.

5- TÉLÉCOMMANDE



8 SWING HORIZONTALE	Fonction non disponible.
9 SWING VERTICALE	Active et éteint la fonction de fluctuation verticale. En appuyant sur cette touche, le déflecteur d'air tournera 6°. Si vous désirez un fonctionnement normal et un meilleur effet de réfrigération et de chauffage, le déflecteur ne tournera pas au degré dans lequel il se situe lorsque l'unité s'éteint.
10 TIMER	Utilisez-le pour régler l'heure de début (fonctionnement ON) et l'heure d'arrêt (fonctionnement OFF) pour le mode TIMER.
11 DEL	Sert à annuler réglages début et arrêt minuterie (TIMER ON/OFF).

5- TÉLÉCOMMANDE



12 FAN

Utilisez ce bouton pour régler la vitesse du ventilateur. Les quatre options suivantes peuvent être sélectionnées dans la séquence indiquée:

AUTO -> LOW -> MED -> HIGH <-

13 TURBO

Fonction non disponible..

14 LIGHT / LOCK

LIGHT: Appuyez sur le bouton pendant moins de 2 secondes afin d'activer le mode LIGHT. L'affichage de l'appareil intérieur est éteint. Pour rallumer l'affichage, appuyez une nouvelle fois sur le bouton LIGHT pendant moins de 2 secondes.

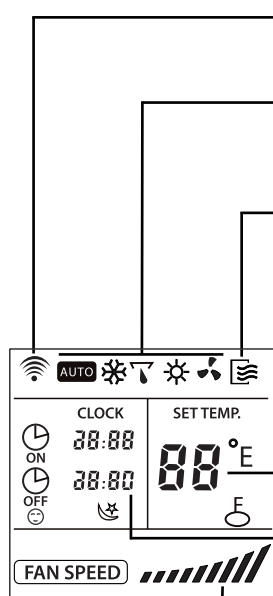
LOCK: Appuyez sur le bouton pendant moins de 2 secondes afin d'activer le mode LOCK. Utilisez ce bouton pour verrouiller tous les réglages actuels. En mode LOCK, aucun bouton de la télécommande ne fonctionne sauf le bouton LOCK.

15 EYE / CLEAN

Fonction non disponible..

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.1- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE



Témoin de transmission

Ce témoin apparaît lorsque la télécommande transmet des signaux à l'appareil intérieur.

Témoins de mode

En fonction du fonctionnement sélectionné, les témoins de mode suivants s'affichent à l'écran : AUTO (AUTO), COOL (❄️), DRY (💧), HEAT (☀️), FAN ONLY (🌀).

Témoin ON/OFF

Ce témoin apparaît sur l'affichage tant que le climatiseur est allumé. Lorsque l'appareil est éteint, le témoin est effacé de l'affichage.

Indicateur de température

Affiche le réglage de température (17°C – 30°C). Si le mode VENTILATEUR SEULEMENT (FAN ONLY) est sélectionné, le témoin de température n'est pas affiché.

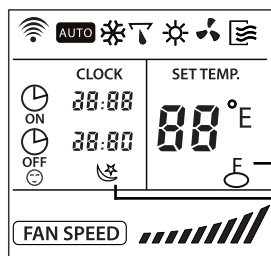
Témoin de l'heure

Affiche l'heure de début/arrêt de la minuterie (0 – 23:50 heures) ou l'horloge. L'horloge est seulement affichée si aucun réglage AUTO-ON/OFF n'est sélectionné. Tant que la fonction MINUTERIE AUTOMATIQUE (AUTO-TIMER) est activée, l'heure de début(ON)/arrêt(OFF) de celle-ci est affichée. Pour afficher l'heure actuelle, appuyez sur le bouton CLOCK sur le panneau inférieur de la télécommande.

Témoin de vitesse du ventilateur

Affiche la vitesse du ventilateur sélectionnée dans le mode AUTO et pour les trois niveaux de vitesse du ventilateur "///" (BASSE), "/////" (MOYENNE), et "/////////" (ÉLEVÉE).

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE



Témoin LOCK

Ce témoin est affiché tant que la fonction VERROUILLER (LOCK) est sélectionnée. Une fois que la fonction VERROUILLER est annulée en appuyant à nouveau sur le bouton LOCK, ce témoin s'efface de l'affichage.

Témoin SLEEP (économie d'énergie)

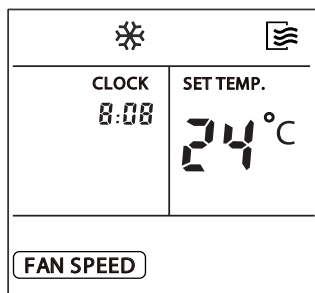
Ce témoin est affiché tant que la fonction d'économie d'énergie est sélectionnée. Une fois que la fonction VEILLE est annulée en appuyant à nouveau sur le bouton TURBO/SLEEP pendant plus de 2 secondes, ce témoin s'efface de l'affichage.

REMARQUE

L'illustration ci-dessus, qui affiche tous les témoins en même temps, n'est montrée qu'à titre informatif.

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

RÉGLAGE DE L’HORLOGE



Avant de faire fonctionner le climatiseur, réglez l'heure sur la télécommande en procédant comme suit. L'heure sera toujours affichée sur la télécommande même si le climatiseur ne fonctionne pas.

RÉGLAGE INITIAL DE L’HORLOGE

Après avoir mis les piles dans la télécommande, l'heure "12:00" sera affichée. Appuyez sur le bouton CLOCK 3 secondes et clignotera.

Utilisez les boutons **TEMP/TIME** ▲ ▼ pour régler l'heure actuelle.

- ▲ Pour augmenter
- ▼ Pour diminuer
- Chaque fois que l'un de ces boutons est appuyé puis relâché, l'heure augmente ou diminue par incréments de 1 minute en fonction du bouton appuyé. L'heure change aussi vite que le bouton est appuyé de manière répétitive.
- Chaque fois que l'un de ces boutons est appuyé puis reste enfoncé, l'heure augmente ou diminue par incréments de 10 minutes en fonction du bouton appuyé.

FR

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

CLOCK BUTTON



CLOCK

CLOCK

8:08

- Lorsque l’heure affichée souhaitée est affichée, appuyez sur le bouton CLOCK ou relâchez le bouton ▲ ou ▼ puis attendez 5 secondes.
- L’heure affichée ne clignote plus et l’horloge commence à fonctionner.

NOUVEAU RÉGLAGE DE L’HORLOGE



CLOCK

- Appuyez sur le bouton CLOCK sur la télécommande pendant environ 3 secondes. Les deux points de l’heure affichée commencent à clignoter.
- Pour changer l’heure actuelle, suivez les instructions ci-dessus de la section „Réglage initial de l’horloge“ et „Bouton CLOCK“.

REMARQUE

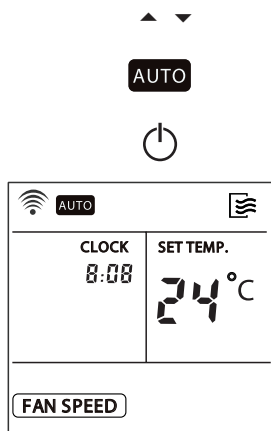
- Le réglage de l’heure doit être réalisé avant l’utilisation de la fonction MINUTERIE AUTOMATIQUE (AUTO-TIMER). Si l’heure est réglée, après le réglage du début/arrêt automatique de la minuterie (AUTO-ON/OFF), la télécommande enverra les réglages de la minuterie à l’appareil intérieur.
- La précision de l’horloge est de 15 secondes par jour.

ATTENTION

- L’électricité statique ou d’autres événements pouvant causer des tensions extrêmement élevées peuvent provoquer la réinitialisation de l’horloge de la télécommande („0:00“ clignote). Si l’horloge est réinitialisée, réglez-la à nouveau avant d’utiliser l’appareil.

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.2- FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE



En mode AUTO, le système sélectionnera automatiquement le fonctionnement de réfrigération, chauffage (si disponible) ou „ventilateur seulement“ en fonction du réglage de la température réalisé sur la télécommande et de la température intérieure actuelle.

Une fois le mode AUTO sélectionné, les conditions de fonctionnement sont enregistrées dans la mémoire du microordinateur.

Si le climatiseur est allumé à nouveau en appuyant sur le bouton ON/OFF sur la télécommande, l'appareil fonctionnera dans les mêmes conditions que celles définies précédemment.

DÉBUT

Assurez-vous que l'appareil est branché et sous tension. Le témoin de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'appareil intérieur commence à clignoter.

1. Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que le mode AUTO soit sélectionné.
2. Utilisez le bouton TEMP/TIME pour sélectionner la température souhaitée. En général, la température sélectionnée est 21°C – 28°C.
3. Si le climatiseur est éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer le climatiseur.

ARRÊT

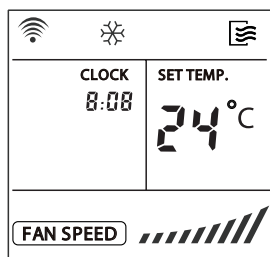
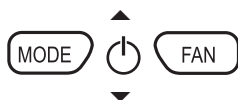
1. Appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

Si le mode AUTO ne vous convient pas, les conditions souhaitées peuvent être sélectionnées manuellement.

En mode AUTO, il n'est pas nécessaire de régler une vitesse de ventilateur. La vitesse du ventilateur est contrôlée automatiquement.

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.3- FONCTIONNEMENT RÉFRIGÉRATION / CHAUFFAGE / “VENTILATEUR SEULEMENT” (FAN ONLY)



DÉBUT

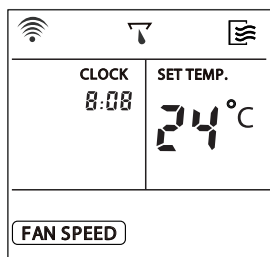
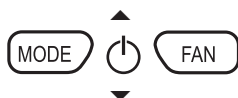
Assurez-vous que l'appareil est branché et sous tension. Le témoin de fonctionnement sur le panneau d'affichage de l'appareil intérieur commence à clignoter.

1. Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que le mode COOL (réfrigération), HEAT (chauffage) ou FAN ONLY (ventilateur seulement) soit sélectionné.
2. Utilisez le bouton TEMP/TIME pour sélectionner la température souhaitée. La température la plus indiquée est 21°C – 28°C.
3. Appuyez sur le bouton FAN SPEED pour sélectionner les modes AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) ou HIGH (élevée) pour la vitesse du ventilateur.
4. Si le témoin ON/OFF de l'affichage est sur OFF, appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer le climatiseur.

ARRÊT

1. Appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF pour arrêter le fonctionnement du climatiseur. En mode FAN ONLY, la température n'est pas contrôlée. Il suffit donc de suivre les étapes 1, 3 et 4 précédentes pour sélectionner le mode FAN ONLY.

6.4- FONCTIONNEMENT AIR SEC



START

Ensure the unit is plugged and electric power is available. The operation indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Press MODE button until DRY mode is selected.
2. Use TEMP/TIME button to select the desired temperature.
3. If the ON/OFF indicator on the display is switched OFF, press the ON/OFF button to start the air conditioner.

ARRÊT

1. Appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF pour arrêter le fonctionnement du climatiseur.

REMARQUE

En mode AUTO et DRY, la vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée.

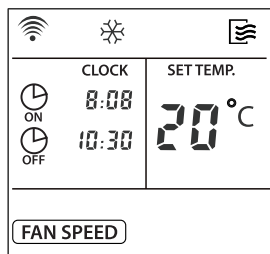
6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.5- FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE



BOUTON TIMER

1. Appuyez sur le bouton TIMER.
Les réglages de la minuterie sont affichés et clignotent. Les témoins TIMER ON et TIMER OFF sont affichés à gauche.



BOUTONS TEMP/TIME

2. Utilisez-le pour régler l'heure désirée.

- ▲ Pour augmenter
- ▼ Pour diminuer

Chaque fois que l'un de ces boutons est appuyé puis relâché, l'heure augmente ou diminue par incréments de 10 minutes en fonction du bouton appuyé. L'heure change aussi vite que le bouton est appuyé de manière répétitive.

3. Après le réglage des heures de début et d'arrêt de la minuterie (TIMER ON / TIMER OFF), assurez-vous que le témoin de la minuterie est activé sur le panneau d'affichage de l'appareil intérieur.

ANNULER

- Pour annuler les réglages de la minuterie, appuyez sur le bouton CANCEL.

MODIFIER

- Pour modifier les réglages de la minuterie, procédez aux étapes 1 - 3 précédentes.



ATTENTION

- Durant le fonctionnement en mode minuterie, la télécommande transmettra automatiquement les signaux à l'appareil intérieur aux heures fixes réglées.
Placez par conséquent la télécommande à n'importe quel endroit permettant à ses signaux d'atteindre le récepteur de l'appareil intérieur.
- À l'aide de la télécommande, vous pouvez pré-régler le fonctionnement de la minuterie pour une période maximum de 24 heures.

FR

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.6- EXEMPLE DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



ON

6:00

TIMER ON

Utilisez cette fonction si vous souhaitez démarrer le fonctionnement du climatiseur automatiquement à une heure fixe, par exemple juste avant de rentrer chez vous.

REMARQUE

Après avoir appuyé sur les boutons TEMP/TIME ▲ ▼, l'heure est enregistrée après 0,5 secondes. Il est donc nécessaire de continuer d'appuyer sur le(s) bouton(s) jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit atteinte. Sinon vous devrez répéter les étapes précédentes de réglage de la minuterie.

Pour que le fonctionnement du climatiseur débute à 6h00 du matin.

1. Appuyez sur le bouton TIMER. Le témoin TIMER ON (début de la minuterie) et le réglage de l'heure sont affichés et clignotent. Si le réglage de l'heure de début est 6:00, la fonction TIMER ON est activée automatiquement après 3 secondes.
2. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER ON sur 6:00 sur l'affichage.
3. 0,5 seconde après avoir relâché le bouton TEMP/TIME, le témoin TIMER ON arrête de clignoter et cette fonction de la minuterie est activée.



OFF

23:00

TIMER OFF

Utilisez cette fonction si vous souhaitez arrêter le fonctionnement du climatiseur automatiquement à une heure fixe, par exemple juste après que vous vous soyez couché.

Pour que le fonctionnement du climatiseur s'arrête à 23h00.



TIMER



1. Appuyez sur le bouton TIMER. Le témoin TIMER OFF (arrêt de la minuterie) et le réglage de l'heure sont affichés et clignotent. Si le réglage de l'heure est 23:00, la fonction TIMER OFF est activée automatiquement après 3 secondes.
2. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER OFF sur 23:00 sur l'affichage.
3. 0,5 secondes après avoir relâché le bouton TEMP/TIME, le témoin TIMER OFF arrête de clignoter et cette fonction de la minuterie est activée.

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

6.7- RÉGLAGES DE MINUTERIE COMBINÉS



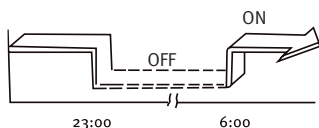
6:00

23:00

TIMER OFF → TIMER ON

(ON → arrêt du fonctionnement → début du fonctionnement)

Utilisez cette fonction si vous souhaitez arrêter puis redémarrer le fonctionnement du climatiseur automatiquement à des heures fixes. Par exemple, arrêt du fonctionnement après que vous vous soyez couché et redémarrage au petit matin.



EXEMPLE

Il est 20h00 et vous souhaitez arrêter le climatiseur à 23h00 et le redémarrer le lendemain matin à 6h00.

1. Appuyez sur le bouton TIMER et activez le témoin clignotant TIMER OFF et le réglage de l'heure sur l'affichage.
2. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER OFF sur 23:00.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour afficher le témoin TIMER ON.
4. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER ON sur 06:00.
5. 0,5 seconde après avoir relâché le bouton TEMP/TIME, le témoin TIMER OFF arrête de clignoter et cette fonction de la minuterie est activée.

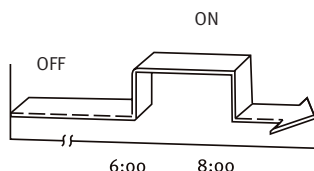
FR

6- TÉMOINS SUR L’AFFICHAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE



6:00

8:00



TIMER



TIMER



TIMER ON → TIMER OFF

(OFF → début du fonctionnement → arrêt du fonctionnement)

Utilisez cette fonction si vous souhaitez démarrer puis arrêter le fonctionnement du climatiseur automatique à des heures fixes. Par exemple, début du fonctionnement avant de vous lever et arrêt du fonctionnement après avoir quitté votre domicile.

EXEMPLE

Considérons que vous voulez démarrer le fonctionnement du climatiseur à 6:00 et l'arrêter à 8:00.

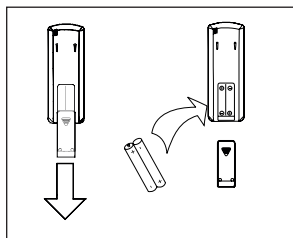
1. Appuyez sur le bouton TIMER et activez le témoin clignotant TIMER ON et le réglage de l'heure sur l'affichage.
2. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER ON sur 06:00.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER pour afficher le témoin TIMER OFF.
4. Utilisez le(s) bouton(s) TEMP/TIME sur la télécommande pour régler l'heure de TIMER OFF sur 08:00.
5. 0,5 seconde après avoir relâché le bouton TEMP/TIME, le témoin TIMER OFF arrête de clignoter et cette fonction de la minuterie est activée.

REMARQUE

Le réglage de minuterie (TIMER ON ou TIMER OFF) qui est le premier après l'horloge sera activé en premier.

7- QUICK START

7.1- INSÉRER LES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

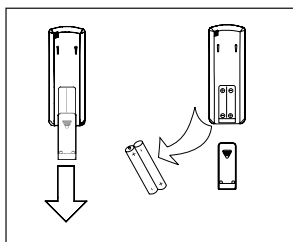


- La télécommande nécessite deux piles alcalines sèches (R03/LR03 x 2).
- Appuyez sur l'indication de la flèche du couvercle du compartiment des piles sur la face arrière de la télécommande et faites glisser le couvercle dans la direction de la flèche pour l'ouvrir.
- Insérez deux piles en vous assurant que les pôles + et - sont respectés.
- Remplacez le couvercle en le faisant coulisser vers le haut jusqu'à ce qu'il s'emboîte en émettant un clic.

REMARQUE

- Assurez-vous d'utiliser uniquement des piles neuves. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, enlevez les piles.

7.2- REMPLACEMENT DES PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE



- Si l'affichage de la télécommande ne fonctionne pas, les piles de la télécommande doivent être remplacées.
- La télécommande nécessite deux piles alcalines sèches (R03/LR03 x 2).
- Faites glisser le couvercle du compartiment des piles de la télécommande dans le sens de la flèche.
- Insérez deux piles en vous assurant que les pôles + et - sont respectés.
- Remplacez le couvercle en le faisant coulisser vers le haut jusqu'à ce qu'il s'emboîte en émettant un clic.
- Après avoir remplacé les piles, réglez l'horloge à l'heure actuelle sur la télécommande.

REMARQUE

- Assurez-vous d'utiliser uniquement des piles neuves.
- Si les piles sont retirées de la télécommande, elles doivent être séparées des ordures ménagères et mises au rebut conformément aux réglementations locales.

8- ENTRETIEN

Avant d'entreprendre le nettoyage de l'unité, veiller à ce que celle-ci soit arrêtée et que le disjoncteur magnéto-thermique soit déconnecté.

8.1- NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

- Le filtre à air sert à éliminer la poussière du local absorbée par l'unité intérieure. Si le filtre est encrassé, l'efficacité de l'unité diminue, la batterie de l'unité intérieure peut éventuellement se congeler et le compresseur subir des dommages. Il convient d'effectuer un nettoyage régulier du filtre à air afin de pallier ces problèmes.
- Retirer les filtres à air et utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière ou la saleté sur les filtres. Il est également possible de les nettoyer à l'eau froide.
- Après le nettoyage, veiller à bien sécher les filtres avant de les remettre en place.
- Ne pas accoupler de désodorisants, de systèmes anti-odeurs, etc. sur les filtres ni sur le retour d'air intérieur. Ceci risque d'endommager et d'encrasser l'évaporateur à serpentin. Si nécessaire, installer ces systèmes au niveau de la sortie de la machine et veiller à ce qu'ils ne fonctionnent que lorsque le ventilateur est en marche.

8.2- NETTOYAGE DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

- Frotter la partie extérieure de l'unité avec un chiffon sec. Éliminer la poussière présente autour de la zone d'entrée si nécessaire. Ne nettoyer aucun élément électrique avec de l'eau. Ne pas utiliser d'essence, de dissolvants, ni de brillanters lors du nettoyage.

8.3- NETTOYAGE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

- Frotter la partie extérieure de l'unité avec un chiffon sec. Éliminer la poussière présente autour de la zone d'entrée si nécessaire. Ne nettoyer aucun élément électrique avec de l'eau. Vérifier et nettoyer périodiquement la batterie du condensateur avec une brosse à poils doux lorsque l'unité est installée dans un environnement poussiéreux (toujours effectuer cette opération avec l'équipement à l'arrêt).

8.4- ENTRETIEN GÉNÉRAL

- Si l'unité n'est pas utilisée pendant quelques jours : Mettre en marche le ventilateur pendant trois ou quatre heures afin de sécher l'intérieur de l'unité. Arrêter l'unité et déconnecter le disjoncteur magnétothermique. Nettoyer les filtres à air. Retirer les piles de la télécommande.
- Avant la remise en marche de l'unité, réaliser les contrôles suivants : s'assurer que les filtres à air sont en place, que la sortie et l'entrée d'air ne sont pas bouchées, que la télécommande a des piles et que le disjoncteur est connecté.
- Contrôler de temps en temps la base de l'unité extérieure. Si celle-ci est endommagée ou détériorée, l'unité peut tomber et provoquer des dommages physiques et matériels.
- Nous conseillons de prendre contact avec l'installateur habituel ou auprès du Service technique officiel de Saunier Duval pour qu'ils réalisent les opérations de maintenance préventive. Ceci contribuera à l'augmentation de la durée de vie utile et à l'amélioration du rendement de l'équipement.

9- DÉTECTION DES DYSFONCTIONNEMENTS

Le tableau ci-dessous présente une série de problèmes et leurs causes possibles. Si ces solutions ne permettent pas de remédier au dysfonctionnement, s'adresser à l'installateur habituel ou bien contacter le Service d'assistance technique Saunier Duval le plus proche.

PROBLÈMES RENCONTRÉS	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES
Le système ne fonctionne pas du tout (La ventilation ne se lance pas)	● Coupure de l'alimentation électrique. ● Coupure par le biais du disjoncteur ou du fusible ● Tension de ligne très faible. ● Le sélecteur est positionné sur "o" (arrêt). ● Le thermostat est réglé beaucoup trop haut (climatisation) ou beaucoup trop bas (chauffage). ● Il se peut que le fusible ait sauté. ● Les piles de la télécommande sont épuisées. ● L'heure de fonctionnement ne correspond pas à la programmation choisie.	● Rétablir l'alimentation. ● Contacter le service après-vente. ● Contacter un électricien. ● Mettre le sélecteur sur la position "I" (marche) ● Augmenter ou diminuer la température. ● Remplacer le fusible. ● Remplacer les piles. ● Patienter ou annuler la configuration du programmeur.
Climatisation ou chauffage insuffisant	● Filtre à air encrassé ou obstrué. ● Présence d'une source de chaleur ou grande quantité de personnes dans la pièce. ● Portes et/ou fenêtres ouvertes. ● Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air. ● Le thermostat est réglé beaucoup trop haut (climatisation) ou beaucoup trop bas (chauffage). ● Le générateur d'eau froide ou d'eau chaude de l'installation est défectueux ou ne fonctionne pas. a de aire de la unidad interior o exterior están obstruídas. ● L'entrée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou extérieure est obstruée. ● Il se peut que la température ambiante n'ait pas encore atteint la valeur assignée.	● Nettoyer le filtre à air. ● Éliminer si possible la source de chaleur. ● Les fermer pour éviter la pénétration d'air extérieur. ● Retirer l'obstacle afin de permettre une circulation d'air correcte. ● Augmenter ou diminuer la température. ● Vérifier le fonctionnement du générateur (contacter le service après-vente). ● Retirer les objets responsables de l'obstruction. ● Patienter quelques instants.
Climatisation ou chauffage excessif ou inexistant (pour les installations pouvant fonctionner en mode climatisation)	● Le mode de fonctionnement (chaleur ou froid) du thermostat n'est pas adapté. ● Le générateur d'eau froide ou d'eau chaude de l'installation est défectueux.	● Vérifier la sélection du mode de fonctionnement. ● Vérifier le fonctionnement du générateur (contacter le service après-vente).

9- DÉTECTION DES DYSFONCTIONNEMENTS

PROBLÈMES RENCONTRÉS	CAUSES POSSIBLES	REMÈDES
Climatisation ou chauffage excessif ou inexistant (pour les installations pouvant fonctionner en mode climatisation)	● L'entrée ou la sortie d'air de l'unité intérieure ou extérieure est bstruée. ● La protection de trois minutes du compresseur a été activée. ● L'air ne circule pas en mode DRY. ● L'air ne circule pas en mode HEAT.	● Retirer les objets responsables de l'obstruction. ● Patienter pendant cette durée et l'appareil se remettra en route. ● À certains moments, en mode DRY, la circulation d'air est bloquée afin d'éviter une climatisation excessive. ● En mode HEAT, l'air ne circule pas jusqu'à ce qu'il soit suffisamment chaud, évitant ainsi la sortie d'un débit d'air froid. La vitesse du débit d'air peut, pour la même raison, ne pas être variable.





Espagne:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 · Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italie:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

France:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Croate:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: +385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com





Saunier Duval

Owner's Manual

WALL-MOUNTED - CASSETTES

3-AW

3-AK

2-AK

EN

1- CONTENTS

1- Contents	2
2- Warnings	3
3- Recommendations	5
3.1- For proper use.....	5
4- Characteristics	5
5- Remote control	6
6- Indicators on the display of the remote control	8
6.1- Indicators on the display of remote control	8
6.2- Automatic operation	12
6.3- Cooling / heating / "fan only" operation.....	13
6.4- Drying operation	13
6.5- Timer operation.....	14
6.6- Example for setting the timer	15
6.7- Combined timer settings.....	16
7- Quick Start	18
9.1- Inserting the remote control batteries	18
9.2- Removing the remote control batteries	18
8- Maintenance	19
8.1- Cleaning the air filters.....	19
8.2- Cleaning the indoor unit	19
8.3- Cleaning the outdoor unit	19
8.4- General care instructions.....	19
9- Troubleshooting	20

2- WARNINGS

Carefully read the following information in order to properly handle the air conditioner. Several types of safety warnings and advice are listed below:

These units should be installed and used in accordance with the Regulations and Standards for refrigerator, electrical and mechanical equipment prevailing in relation to the location of such installations.

As part of its policy for ongoing improvements of its products, Saunier Duval reserves the right to modify these specifications without prior notice.

Saunier Duval cannot foresee all the possible circumstances that could pose a potential risk.

These units have been designed and manufactured for the purposes of acclimatisation by means of air conditioning; the use thereof for other domestic or industrial purposes shall be the exclusive responsibility of the persons projecting, installing or using them in that way.

Prior to the performing any work on the unit, its installation, commissioning, use or maintenance, the personnel in charge of these operations must be familiar with all the instructions and recommendations contained in the unit's installation manual.

In the event that any irregularity is detected (e.g. smell of smoke), unplug the unit from the power supply immediately and contact the distributor in order to proceed appropriately.

If the air conditioner continues to be used in these irregular conditions, it could be damaged and cause a short circuit or a fire.

Do not insert fingers or other objects in the air inlets and outlets or in the slats whilst the air conditioner is in operation since the high speed of the fan could cause injury.

Call the technical specialist in order to take the appropriate preventative measures in the event of a refrigerant gas leak. Refrigerant leakages in certain quantities can cause loss of oxygen.

If the air conditioner is alled in a small room, ensure that the necessary measures are taken to prevent any symptoms of lack of oxygen in the event of a refrigerant leak.

In the event that the air conditioner is removed and subsequently realled, its proper allation must be adequately verified. Otherwise, water or refrigerant leakage could occur, as well as short-circuiting or even fire.

Do not dismantle the outdoor unit's air vent. Exposing the fan is very dangerous.

It is convenient to regularly check the base of the outdoor unit to detect possible wear and tear. If a damaged base is not repaired, it could come away and cause an accident.

Do not place any items on top of the outdoor unit.

Do not handle the unit with wet or damp hands as this would cause a risk of electrocution.

Only use the right fuses for each model. Do not use wire or any other material to substitute the fuse. This could cause faults or fire.

Do not place any heat source with a flame in the air-flow of the unit. Do not use sprays or other inflammable gases close to the air conditioner since this could cause a fire.

Air conditioner must not be alled close to a heat source, flammable or corrosive materials or near an air vent of a neighbouring building.

Disconnect the power source when cleaning the unit. This will avoid the risk of short-circuiting or injury.

Do not use water to clean the unit.

Connect the earth wire to the right line (never to the gas pipes, water pipes, neutral line or telephone line). Direct earthing can cause electrical risk.

Connect the condensed water pipe correctly to ensure efficient drainage. Incorrectly connecting the pipe could cause a water leakage.

Install differentials in order to prevent short-circuiting.

Do not connect the equipment whilst insecticides or pesticides are in use. Toxic chemicals could be deposited in the air conditioner and affect persons with allergies to the chemical substances.

EN

2- WARNINGS

Avoid prolonged exposure to refrigerated air and to an extreme temperature in a room. This can be a health hazard.

Do not expose animals or plants directly to the airflow as this could cause damage or injury.

The personnel in charge of receiving the unit should check for any damage to the unit during transport.

So that its products sustain optimum operating parameters, Saunier Duval recommends that units undergo regular maintenance reviews, always performed by qualified staff. This service can be covered by Saunier Duval's official Customer Services Department which, based on your specific needs, will offer you a customised contract.

Installation of refrigeration material should be done using specific pipes for refrigeration (Warning! Never plumbing materials).

This equipment contains R-410A refrigerant. Do not vent R-410A into atmosphere: R-410A, is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975

The refrigerant fluid contained in this equipment must be properly recovered for recycling, reclamation or destruction before the final disposal of the equipment.

The relevant personnel performing the maintenance operations related with the handling of the refrigerant fluid must have the necessary certification issued by local authorities.



Your product is marked with this symbol. This means that at the end of its useful life it should not be mixed with the rest of your unclassified domestic waste and its disposal should be undertaken in accordance with the local and national regulations applicable, in a correct and environmentally-friendly manner. This means that the user is obliged, at the end of the useful life of the unit, to submit it to an appropriate waste management company authorised by the local authorities, for transportation to a plant where it will receive proper treatment. In the event that the unit is being removed to be replaced with a new similar product, the old product can be submitted to the distributor of the new unit for waste management.

3- RECOMMENDATIONS

3.1- FOR PROPER USE

- **Configure the indoor temperature properly.**

Neither excessive heat nor excessive cold are good for the health. Select the temperature in which you feel most comfortable.

Do not expose yourself to the direct airflow for prolonged periods of time.

- **Keep all doors and windows firmly shut.**

This will save electricity and improve comfort.

- **Ventilation should comply with prevailing regulations.**

To ensure this use a specific ventilation system.

Indoor design conditions			
Season	Operating temperature °C	Average air speed m/s	Relative humidity %
Summer	23 to 25	0,18 to 0,24	40 to 60
Winter	20 to 23	0,15 to 0,20	40 to 60

- **Adjust the airflow correctly.**

Set the airflow directed upwards in cooling mode and downwards in heating mode in order to obtain a regular room temperature.

- **Clean the air filters regularly.**

Dirty filters decrease the air conditioner's efficiency, causes irritating noises and wastes electricity.

- **Do not block or cover the air vents.**

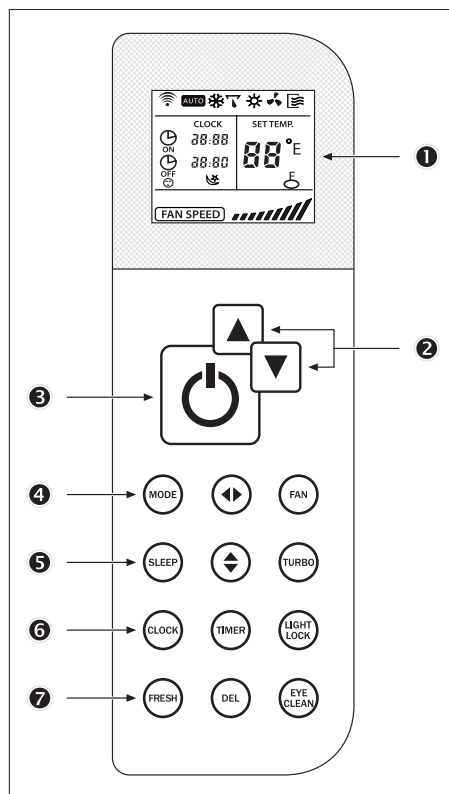
4- CHARACTERISTICS

- **Saunier Duval thanks you for purchasing this unit. This product contains, amongst others, the following characteristics:**

- Low noise emission from both the indoor and outdoor units.
- Easy access to inside and electronics.
- Programmable remote control with digital screen.
- Modulating control of condensation and evaporation of the fan in the outdoor unit.
- Scroll compressor.
- 90° directionable air inlets and outlets.
- Air inlet in the outdoor units.
- Dismountable switchboard in outdoor units.

EN

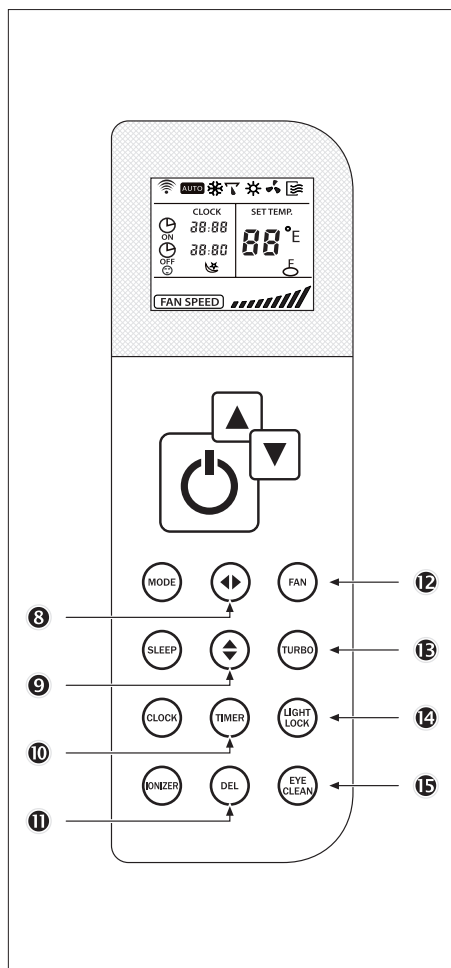
5- REMOTE CONTROL



1 DISPLAY	Indicates the settings, timers and functions selected.
2 TEMP/ TIME	TEMP/TIME buttons. Use the ▲ button to increase the indoor temperature setting or to adjust the TIMER in clockwise direction. Use the ▼ button to decrease the indoor temperature setting or to adjust the TIMER in counterclockwise direction.
3 ON/OFF	ON/OFF button. Use to switch the unit ON and OFF.
4 MODE	Use to select the operating mode. Following options can be selected in the shown sequence: AUTO -> COOL -> DRY -> HEAT -> FAN <-
5 SLEEP	Press this button to change to the energy-saving operation mode. To cancel the SLEEP mode press this button again. The SLEEP mode can only be selected in COOL, HEAT, and AUTO mode and automatically adapts the most comfortable temperature for you.
6 CLOCK	Use to set the current time.
7 FRESH	Function not available.
8 HORIZONTAL SWING	Function not available.
9 VERTICAL SWING	Activate or turn off vertical swing function. Once pressing, air deflector will turn 6 degrees. For normal operation and better cooling and heating effect, deflector will not turn to the degree which is the state of deflector when the unit is turned off

When batteries are removed from the remote control, they should be deposited in recycling bins.

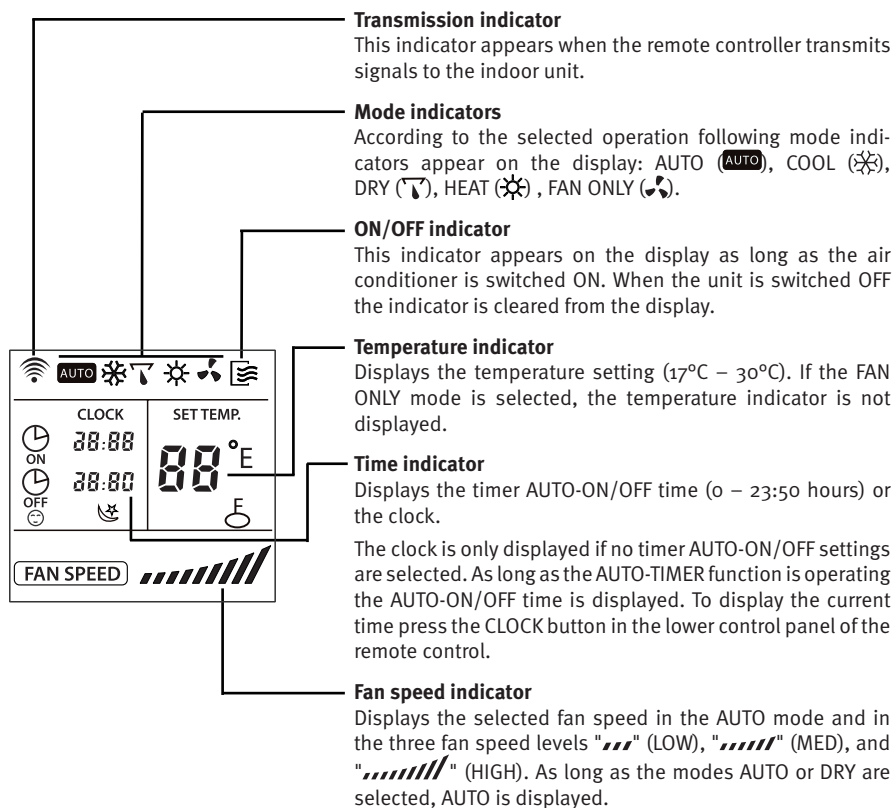
5- REMOTE CONTROL



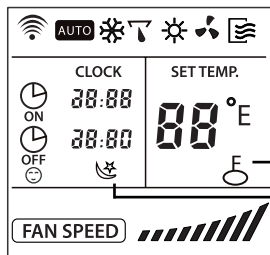
10 TIMER	Use to set the start-up time (turn ON operation) and to set the shut-off time (turn OFF operation) for TIMER mode.
11 DEL	Use to cancel the TIMER ON/OFF settings.
12 FAN	Use to set the fan speed. Following four options can be selected in the shown sequence: AUTO -> LOW -> MED -> HIGH <
13 TURBO	Function not available.
14 LIGHT / LOCK	LIGHT: Press the button for less than 2 seconds to light the display of the indoor unit. To switch the display back on, press the LIGHT button for less than 2 seconds once again. LOCK: Press the button for more than 2 seconds to activate the LOCK mode. Use to lock all current settings. During LOCK mode the remote control does not accept the operation of any button except the LOCK button. To cancel the LOCK mode press this button again.
15 EYE / CLEAN	Function not available.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

6.1- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL



6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL



LOCK indicator

This indicator is displayed as long as the LOCK function is selected. After LOCK function is cancelled by pressing LOCK button again, this indicator is cleared from the display.

SLEEP indicator

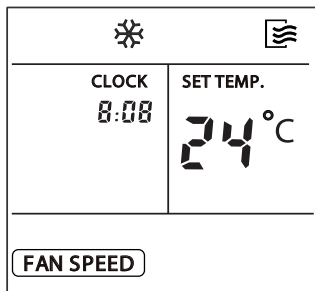
This indicator is displayed as long as the SLEEP function is selected. After SLEEP function is cancelled by pressing TURBO/SLEEP button for more than 2 seconds again, this indicator is cleared from the display.

NOTE

The above illustration which displays all indicators at the same time is shown for informational purposes only.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

Setting the clock



Before starting the air conditioner operation, set the clock to the current time at the remote control according to the following instructions. The time indicator on the display of the remote control will show the time either the air conditioner is in operation or not.

Initial setting of the clock

After inserting the batteries into the remote control, the time indicator will display "12:00". Press CLOCK button and it will begin to flash.

Then, use the buttons **TEMP/TIME** ▲ ▼ to set the current time

▲ Increase

▼ Decrease

- Each time one of these buttons is pressed and released again after a moment, the time indicator increases or decreases by one minute, depending which button is pressed.
The time indicator changes as fast as the button is repeatedly pressed.
- As long as one of these buttons is pressed and kept down pressed, the time indicator increases or decreases in steps of 10 minutes, depending which button is pressed.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

CLOCK button



CLOCK

CLOCK

8:08

- After the time indicator reached the desired time, press the CLOCK button or release button ▲ or ▼ and wait for 5 seconds.

The time indicator stops flashing and the clock starts to operate.

Readjusting the clock



CLOCK

- Press the CLOCK button on the remote control for approx. 3 seconds. The colon in the time indicator starts flashing.

To change the current time, follow the above instructions in section "Initial setting of the clock" and "CLOCK button".

NOTE

- Setting of the clock must be completed before the AUTO-TIMER function is started. If the time is adjusted, after a setting of the AUTO-ON/OFF timer has been performed, the remote control will send the adjusted timer settings to the indoor unit.
- The clock accuracy is 15 seconds per day.

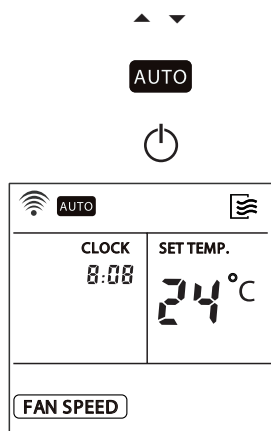
WARNING

- Static electricity or other events which cause extremely high voltage may result in the initialization of the clock in the remote control (flashing "0:00"). If it happens that the clock is initialized, adjust the clock time before you start to operate the unit.

EN

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

6.2- AUTOMATIC OPERATION



In the AUTO mode the system will automatically select cooling, heating (if equipped), or "fan only" operation, depending on temperature setting on the remote control and current indoor temperature.

Once the AUTO mode is selected, the operating conditions are saved in a memory inside the unit's microcomputer.

If the air conditioner is switched ON again by simply pushing the ON/OFF button at the remote control, the unit will operate under the same conditions as before.

Start

Ensure the unit is plugged and electric power is available. The operation indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Press MODE button until AUTO mode is selected.
2. Use TEMP/TIME button to select the desired temperature. In general the selected temperature is 21°C – 28°C.
3. If the unit is switched OFF, press the ON/OFF button to start the air conditioner.

Stop

1. Press the ON/OFF button again to stop the air conditioner operation.

If the AUTO mode is uncomfortable, the desired conditions can be selected manually.

In the AUTO mode it is not necessary to set any fan speed. The fan speed is controlled automatically.

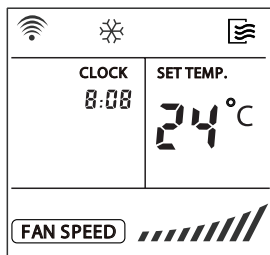
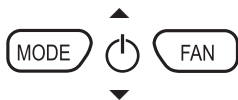
MODE



EN

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

6.3- COOLING / HEATING / "FAN ONLY" OPERATION



Start

Ensure the unit is plugged and electric power is available. The operation indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

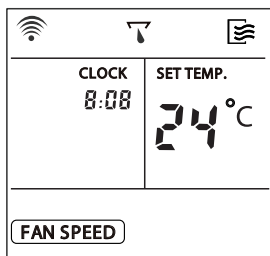
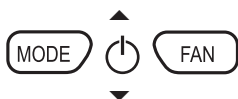
1. Press MODE button until COOL, HEAT, or FAN ONLY mode is selected.
2. Use TEMP/TIME button to select the desired temperature. The most comfortable temperature is 21°C – 28°C.
3. Press the FAN SPEED button to select AUTO, LOW, MED, or HIGH mode for the fan speed.
4. If the ON/OFF indicator on the display is switched OFF, press the ON/OFF button to start the air conditioner.

Stop

1. Press the ON/OFF button again to stop the air conditioner operation.

During FAN ONLY mode the temperature is not controlled. Therefore only perform the above steps 1, 3, and 4 if you want to select the FAN ONLY mode.

6.4- DRYING OPERATION



Start

Ensure the unit is plugged and electric power is available. The operation indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Press MODE button until DRY mode is selected.
2. Use TEMP/TIME button to select the desired temperature.
3. If the ON/OFF indicator on the display is switched OFF, press the ON/OFF button to start the air conditioner.

Stop

1. Press the ON/OFF button again to stop the air conditioner operation.

NOTE

During AUTO and DRY mode the fan speed can not be adjusted.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

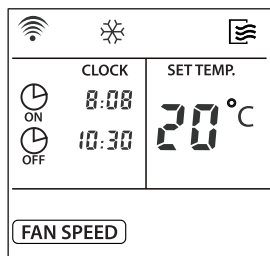
6.5- TIMER OPERATION



TIMER button

1. Press the TIMER button as required.

The current timer settings are displayed and they start flashing. On the left the indicator for TIMER ON or TIMER OFF is displayed.



TEMP/TIME buttons

2. Use to set the desired time.

- ▲ Increase
- ▼ Decrease

Each time one of these buttons is pressed and released again, the time indicator increases or decreases by 10 minutes, depending which button is pressed. The time indicator changes as fast as the button is pressed.

3. After completion of the timer settings TIMER ON and TIMER OFF, ensure the timer indicator on the display panel of the indoor unit is activated.

Cancel

- To cancel the timer settings, press the CANCEL button.

Change

- To change the timer settings, perform above steps 1 – 3.



WARNING

- During timer operation the remote control automatically transmits timer signals to the indoor unit at the fixed time settings.
- Therefore keep the remote control at any place from where its signals are able to reach the receiver in the indoor unit properly.
- With the remote control you can preset a max. timer operation period of 24 hours.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

6.6- EXAMPLE FOR SETTING THE TIMER



TIMER ON

Use this feature if you want to start the air conditioner operation automatically at a fixed time, for example, before you come home again.

NOTE

After pressing one of the TEMP/TIME buttons ▲ ▼, the time is registered within 0.5 second. Therefore it is necessary to continue pressing the button(s) until the desired time has been reached. Otherwise previous steps for setting the timer need repeating.

To start the air conditioner operation at 6:00 a.m.

1. Press the TIMER button. The TIMER ON indicator and the time setting are displayed and they start flashing. If the start time setting is 6:00, the TIMER ON function is activated automatically after 3 seconds.
2. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER ON on the display to 6:00.
3. 0.5 second after releasing the TEMP/TIME button the TIMER ON indicator stops flashing and this timer function is activated.



TIMER OFF

Use this feature if you want to stop the air conditioner automatically at a fixed time, for example, after you went to sleep.

To stop the air conditioner operation at 23:00 p.m.

1. Press the TIMER button. The TIMER OFF indicator and the time setting are displayed and they start flashing. If the time setting is 23:00, the TIMER OFF function is activated automatically after 3 seconds.
2. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER OFF on the display to 23:00.
3. 0.5 second after releasing the TEMP/TIME button the TIMER OFF indicator stops flashing and this timer function is activated.



6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

6.7- COMBINED TIMER SETTINGS



6:00

23:00

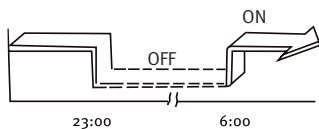
TIMER OFF → TIMER ON

(ON → stop operation → start operation)

Use this feature if you want to stop and re-start the air conditioner operation automatically at fixed clock times. For example stop operation after you went to sleep and re-start operation in the early morning.

EXAMPLE

Assumed it is 20:00 in the evening and you want to stop the air conditioner operation at 23:00 and re-start it next morning at 6:00.

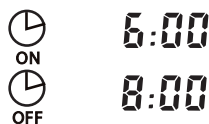


1. Press the TIMER button and activate the flashing TIMER OFF indicator and the time setting on the display.
2. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER OFF to 23:00.
3. Press the TIMER button again to display the TIMER ON indicator.
4. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER ON to 6:00.
5. 0.5 second after releasing the TEMP/TIME button the TIMER OFF indicator stops flashing and this timer function is activated.

6- INDICATORS ON THE DISPLAY OF REMOTE CONTROL

TIMER ON → TIMER OFF

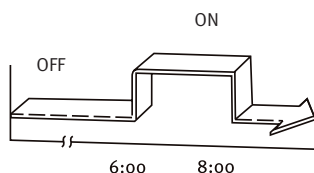
(OFF → start operation → stop operation)



6:00

8:00

Use this feature if you want to start and stop the air conditioner operation automatically at fixed times. For example start air conditioner operation in the early morning and stop operation after you left the house.



TIMER



TIMER



EXAMPLE

Assumed you want to start the air conditioner operation at 6:00 and stop it at 8:00.

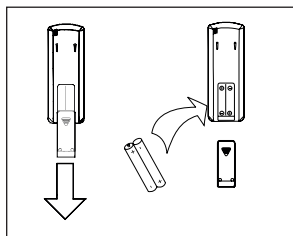
1. Press the TIMER button and activate the flashing TIMER ON indicator and the time setting on the display.
2. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER ON to 6:00.
3. Press the TIMER button again to display the TIMER OFF indicator.
4. Use the TEMP/TIME button(s) at the remote control to adjust the time setting for TIMER OFF to 8:00.
5. 0.5 second after releasing the TEMP/TIME button the TIMER OFF indicator stops flashing and this timer function is activated.

NOTE

That timer setting (TIMER ON or TIMER OFF) which appears first in the sequence after the current time will be activated first.

7- QUICK START

7.1- INSERTING THE REMOTE CONTROL BATTERIES

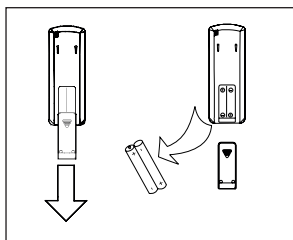


- Two alkaline dry batteries (R03/LR03 x 2) are required for the remote control.
- Press on the arrow mark of the battery cover on the rear of the remote control and slide open the cover in the direction of the arrow.
- Insert two batteries and ensure the + and – contacts are in the correct positions.
- Replace the cover by sliding upwards until it clicks into place.

NOTE

- Ensure only new batteries are used. If the unit is not being used for a long period of time, remove the batteries.

7.2- REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERIES



- If the display of the remote control is not working, the remote control batteries require replacing.
- Two alkaline dry batteries (R03/LR03 x 2) are required for the remote control.
- Slide open the battery cover on the rear of the remote control according to the arrow direction.
- Insert two batteries and ensure the + and – contacts are in the correct positions.
- Replace the cover by sliding upwards until it clicks into place.
- After replacing the batteries, set the clock to the current time at the remote control.

NOTE

- Ensure only new batteries are used.
- If batteries are removed from the remote control they must be segregated from the household waste and disposed according to the local requirements.

8- MAINTENANCE

Before proceeding to clean the unit, ensure that the entire unit and the magnetothermal switch are unplugged.

8.1- CLEANING THE AIR FILTERS

- The air filter eliminates the dust absorbed from the room into the indoor unit. If the filter becomes obstructed, the air conditioner's efficiency will be reduced, the indoor unit's battery could freeze up and the compressor could be damaged. It is recommended that the air filter be cleaned regularly to prevent this from happening.
- Remove the air filters and use a vacuum cleaner to remove any dust or dirt that may be in the filters, or clean them with cold water.
- After cleaning, ensure that the filters are dried completely before putting them back into the unit. Do not attach perfume or anti-odour systems, etc. to the filters or the indoor air reflux as this could damage or soil the evaporator battery. If necessary, all these systems at the unit's exit point and only ensure they only run when the fan is on.

8.2- CLEANING THE INDOOR UNIT

- Wipe the outer part of the unit with a dry cloth. Regularly remove dust from the inlet surface. Do not clean any of the electrical parts using water. Do not use petrol, solvents or polishes when cleaning.

8.3- CLEANING THE OUTDOOR UNIT

- Wipe the outer part of the unit with a dry cloth. Regularly remove dust from the inlet surface. Do not clean any of the electrical parts using water. Check and clean the condenser battery regularly with a soft brush if the unit is located in a dusty atmosphere (Remember that this should always be done with the unit switched OFF).

8.4- GENERAL CARE INSTRUCTIONS

- If you are not intending to use the unit for a few days: Put the fan into operation for three or four hours in order to dry the inside of the unit; stop the unit and disconnect the magnetothermal switch; clean the air filters; and remove the batteries from the remote control.
- Before turning the unit back on, check the following: that the air filters are all, that the air inlet and outlet are not blocked up, that the remote control is fitted with batteries and that the differential switch is connected. Occasionally check the base of the outdoor unit. If the base is damaged or deteriorated, the unit could fall down and cause physical or material damage.
- We advise you to contact a reliable air conditioner specialist or the Saunier Duval Official Technical Services to contract a preventative maintenance service. This will help to prolong the life of your air conditioner and improve its performance.

9- TROUBLESHOOTING

We set forth below a series of problems and their possible causes. If the solutions shown do not solve your problem, contact your air conditioner specialist or call your nearest Saunier Duval Official Technical Service centre.

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTION
The system is not working at all (The fan won't start up)	● Cut off the power supply. ● Cut off from the circuit breaker or fuse. ● Very low line pressure. ● The selector is set to "o" (off). ● The thermostat is set too high (cooling) or too low (heating). ● The fuse may have blown. ● The batteries in the remote control may be wasted. ● The operating time does not coincide with the timer setting.	● Restore the power supply. ● Consult after-sales services. ● Consult your electrician. ● Set the selector "I" (on). ● Turn the temperature up or down. ● Replace the fuse. ● Replace the batteries. ● Wait or cancel the timer settings.
Insufficient cooling or heating	● Dirty or obstructed air filter. ● Heat source nearby or too many people in the room. ● Doors and windows open. ● Obstacle in front of the air inlet or outlet. ● The thermostat is set too high (cooling) or too low (heating). ● The cold water or hot water generator in the unit is malfunctioning or not functioning at all. ● The air inlet or outlet on the indoor unit is obstructed. ● The room temperature may not have reached the specified level as yet.	● Clean the air filter. ● If possible, remove the heat source. ● Close them to prevent air entering from outside. ● Remove the obstacle to allow the air to circulate properly. ● Turn the temperature up or down. ● Check the generator's functioning (consult the after-sales services). ● Remove the objects causing the obstruction. ● Wait a few moments.
Excessive or inexistent cooling or heating (for units that operate in cooling mode)	● The operating mode (Hot or Cold) of the thermostat is not set). ● The cold water or hot water generator in the unit is malfunctioning.	● Check the operating mode selected. ● Check the generator's functioning (consult the after-sales services).

9- TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTION
Excessive or inexistent cooling or heating (for units that operate in cooling mode)	● The air inlet or outlet on the indoor or outdoor unit is obstructed. ● The three-minute compressor is activated for protection. ● When running in DRY mode there is no air flow. ● When running in HEAT mode there is no air flow.	● Remove the objects causing the obstruction. ● Wait and it will operate again. ● At times, when in DRY mode, the airflow stops to avoid excessive cooling. ● In HEAT mode the air does not flow until it is hot enough, thereby avoiding a jet of cold air. For the same reason, the air stream may not be variable.



Lined area for notes.

EN



Spain:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 - Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italy:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

France:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Croatian:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: ++385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com





Saunier Duval

Manual de Instruções

MURAI5 - CASSETE

3-AW

3-AK

2-AK

1- ÍNDICE

1- Índice	2
2- Advertências	3
3- Recomendações	5
3.1- Para uma utilização adequada	5
4- Características.....	5
5- Telecomando	6
6- Indicadores no visor do telecomando.....	9
6.1- Indicadores no visor do telecomando.....	9
6.2- Funcionamento automático	13
6.3- Funcionamento em cooling (arrefecimento) / heating (aquecimento) / "fan only" (somente ventilador) ...	14
6.4- Funcionamento da desumidificação	14
6.5- Funcionamento del temporizador.....	15
6.6- Exemplo para programar a temporização.....	16
6.7- Programação combinada da temporização.....	17
7- Quick Start	19
7.1- Colocação das pilhas do telecomando.....	19
7.2- Substituição das pilhas do telecomando.....	19
8- Manutenção	20
8.1- Limpeza dos filtros de ar.....	20
8.2- Limpeza da unidade interior.....	20
8.3- Limpeza da unidade exterior.....	20
8.4- Cuidados gerais.....	20
9- Detecção de avarias.....	21

2- ADVERTÊNCIAS

Leia atentamente a seguinte informação para um manuseamento correcto do equipamento de ar condicionado. De seguida, enumeramos diversos tipos de advertências de segurança e conselhos:

Estes aparelhos devem ser instalados e utilizados conforme aos Regulamentos e Normativas para instalações frigoríficas, eléctricas e mecânicas vigentes para a localização onde se destinam a ser instalados.

A Saunier Duval, segundo a sua política de melhoria contínua dos seus produtos, reserve-se o direito de modificar as especificações sem aviso prévio.

A Saunier Duval não pode prever todas as possíveis circunstâncias que possam supor um risco potencial.

Estes equipamentos foram concebidos e fabricados para a climatização mediante o condicionamento de ar; a sua aplicação em outras finalidades domésticas ou industriais será de exclusiva responsabilidade de quem assim o projecte, instale ou utilize.

Antes de qualquer intervenção no aparelho, instalação, colocação em serviço, utilização e manutenção, o pessoal encarregado destas operações deve conhecer todas as instruções e recomendações que figuram no manual de instalação do aparelho.

Caso sejam detectados fenómenos anómalos (p. ex. cheiro a fumo), desligue de imediato a alimentação eléctrica e entre em contacto com o distribuidor para proceder da forma correcta.

Se continuar a utilizar o equipamento de ar condicionado nestas condições anómalas, este pode danificar-se e provocar um curto-circuito ou um incêndio.

Não introduza os dedos ou objectos nas entradas e saídas de ar, assim como nas chamas do aparelho, enquanto o equipamento de estiver em funcionamento, visto que a alta velocidade do ventilador pode provocar ferimentos.

Chame um técnico especializado para tomar as medidas preventivas em fuga de gás refrigerante. A fuga de refrigerante em certas quantidades pode provocar a perda de oxigénio.

O equipamento de ar condicionado estiver instalado numa divisão pequena, certifique-se de que são tomadas as medidas necessárias para prevenir qualquer sintoma de falta de oxigénio em caso de fuga de refrigerante.

No caso de o equipamento ser retirado e reinstalado posteriormente, deve comprovar de novo que a instalação está correcta. Caso contrário, podem gerar-se fugas de água, fugas de refrigerante, curtos-circuitos ou mesmo incêndios.

Não desmonte a saída da unidade exterior. A exposição do ventilador pode ser muito perigosa.

Convém rever periodicamente a base da unidade exterior para detectar possíveis deteriorações, se uma base danificada não for reparada, pode desprender-se e provocar acidentes.

Não coloque nenhum corpo sobre a unidade exterior.

Não manuseie o equipamento com as mãos molhadas ou húmidas já que existe o risco de electrocussão.

Utilize apenas os fusíveis adequados para cada modelo. Não utilize arame ou outro material para substituir o fusível, caso contrário poderiam produzir-se falhas ou incêndios.

Não coloque nenhuma fonte de calor com chama no fluxo de ar do equipamento, não utilize aerossóis nem outros gases inflamáveis próximo do equipamento de ar pois podem provocar um incêndio.

É proibido instalar o equipamento de ar próximo de uma fonte de calor, de materiais combustíveis ou corrosivos ou de uma boca de entrada de ar de um edifício adjacente.

Desligue a alimentação eléctrica para limpar o equipamento, evitando o risco de curtos-circuitos ou ferimentos.

Não limpe o equipamento com água.

Ligue o cabo de terra à linha adequada (não às tubagens de gás, água, ao neutro nem à linha telefónica). A ligação a terra incorrecta pode resultar em riscos eléctricos.

Ligar o tubo de condensados correctamente para garantir uma evacuação eficiente. Uma ligação incorrecta do tubo pode provocar a fuga de água.

Instale diferenciais com a finalidade de evitar possíveis curtos-circuitos.

Não ligue o equipamento durante a utilização de insecticidas ou pesticidas. Os químicos tóxicos po-

2- ADVERTÊNCIAS

dem depositar-se no equipamento de ar e afectar pessoas alérgicas a substâncias químicas.

Evite a exposição prolongada ao ar de refrigeração, assim como a uma temperatura extrema na divisão. Pode acarretar perigos para a saúde.

Não expor directamente ao fluxo de ar animais e plantas já que podem sofrer danos.

O pessoal encarregado da recepção do equipamento deve realizar um controlo visual para verificar os danos que possa ter sofrido o aparelho durante o transporte.

A instalação frigorífica deve ser feita com tubagens específicas para refrigeração (ATENÇÃO! Nunca encanamento).

A Saunier Duval, para que os seus produtos mantenham os parâmetros de funcionamento ideais, recomenda uma revisão periódica de manutenção, realizada sempre por pessoal qualificado. Este serviço pode ser coberto pelo SAT Oficial Saunier Duval que, em função das suas necessidades, irá propor-lhe um contrato à sua medida.

Este aparelho contém refrigerante R-410A. Não ventile o R-410A para a atmosfera: O R-410A é um gás com efeito de estufa fluorado, coberto pelo Protocolo de Quioto, com um Potencial de Aqueci-

mento Global (PAG) = 1975

O fluido refrigerante deste aparelho deve ser correctamente recuperado para reciclagem, reclamação ou eliminação antes de eliminar o aparelho.

O pessoal relevante que realize as operações de manutenção relacionadas com o manuseamento de fluido refrigerante tem de ter os certificados necessários emitidos pelas autoridades locais.



O seu produto está assinalado com este símbolo. Isto significa que no final da sua vida útil não deve ser misturado com o resto dos resíduos domésticos não classificados, e que a sua eliminação deve ser realizada de acordo com a normativa local e nacional pertinente, de forma correcta e respeitosa do ambiente. Isto significa que o utilizador tem a obrigação de colocar o produto no final da sua vida útil nas mãos do gestor de resíduos autorizado pelas autoridades locais, para ser transportado para uma unidade de tratamento adequada. No caso de a retirada do produto se dever à sua substituição por um produto novo para uso análogo, pode entregar o produto retirado ao distribuidor do novo aparelho para que realize essa gestão.

3- RECOMENDAÇÕES

3.1- PARA UMA UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- **Configurar a temperatura interior adequada.**

Nem o calor excessivo, nem o frio excessivo são vantajosos para a sua saúde. Seleccione a temperatura que o faça sentir mais confortável. Não se exponha ao caudal de ar directamente durante períodos de tempo prolongados.

- **Mantenha as portas e janelas bem fechadas.**

Assim, poupa energia e ganha conforto.

- **A ventilação do local deve ser a adequada ao exigido pela normativa vigente.**

Para tal, empregue um sistema específico de ventilação.

Condições interiores de desenho

Estação	Temperatura operativa oC	Velocidade média do ar m/s	Humidade relativa %
Verão	23 a 25	0,18 a 0,24	40 a 60
Inverno	20 a 23	0,15 a 0,20	40 a 60

- **Ajuste correctamente a direcção do caudal de ar.**

Configure normalmente o caudal de ar em direcção ascendente na modalidade de refrigeração e em direcção descendente na modalidade de aquecimento para obter assim uma temperatura ambiente uniforme.

- **Limpe os filtros de ar regularmente.**

Os filtros sujos diminuem a eficácia, geram ruídos incómodos e pressupõem um desperdício de energia.

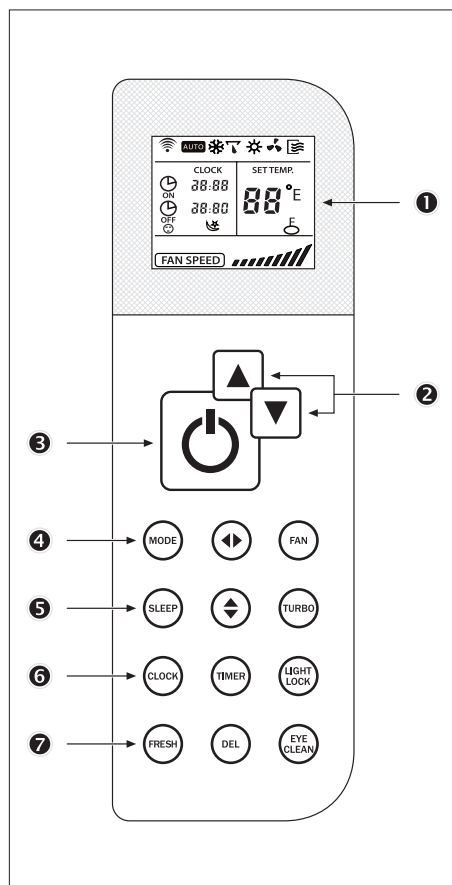
- **Não bloqueie nem cubra as aberturas de entrada e saída de ar.**

4- CARACTERÍSTICAS

- **A Saunier Duval agradece-lhe a aquisição do seu equipamento. Este produto possui, entre outras, as seguintes características:**

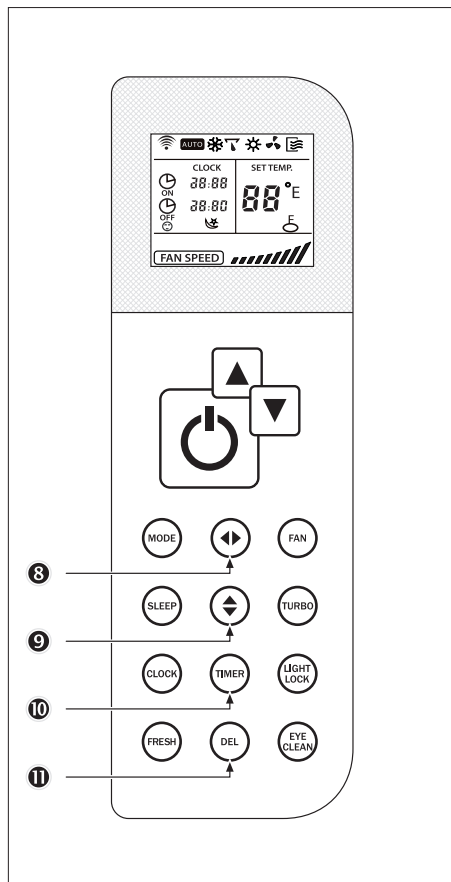
- Reduzidos níveis sonoros tanto na unidade interior como na exterior.
- Fácil acesso ao interior e à electrónica.
- Comando à distância programável com visor digital.
- Controlo de condensação e evaporação modulante do ventilador da unidade exterior.
- Compressor scroll.
- Entradas e saídas de ar orientáveis a 90°.
- Entradas de ar de renovação nas unidades interiores.
- Quadros eléctricos desmontáveis nas unidades exteriores.

PT



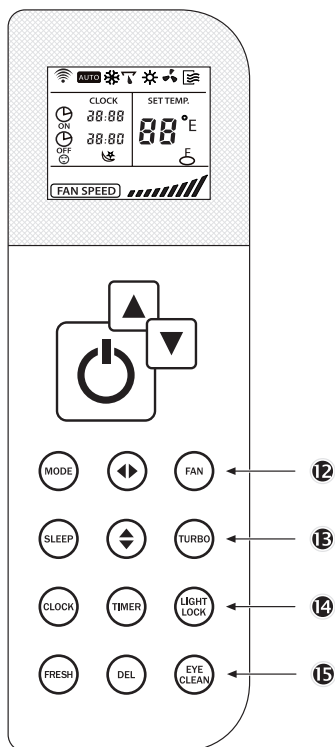
1 DISPLAY	Indica os ajustes, temporizações e funções seleccionadas.
2 TEMP/ TIME	Botões TEMP/TIME. Utilize os 5 para aumentar o ajuste de la tembotões para aumentar a temperatura interna ou para ajustar o TIMER (temporiza-ção) no sentido horário. Utilize os 6 botões para diminuir a temperatura interna ou para ajustar o TIMER (temporização) no sentido anti-horário..
3 ON/OFF	Utilize para ligar ou desligar a unidade.
4 MODE	Utilize para seleccionar o modo de funcionamento. As seguintes opções podem ser seleccionadas na sequência mostrada: AUTO -> COOL -> DRY -> HEAT -> FAN <-
5 SLEEP	Pressione o botão para passar ao modo de funcionamento em economia de energia. Para cancelar o modo SLEEP pressione novamente este botão. O modo SLEEP só pode ser seleccionado no modo COOL, HEAT, e AUTO e automaticamente ajusta a temperatura mais confortável para si.
6 CLOCK	Botão CLOCK. Utilize para definir a hora actual.
7 FRESH	Função não disponível

As pilhas retiradas dos comandos devem ser depositadas em recipientes para reciclagem.



8 SWING HORIZONTAL	Função não disponível
9 SWING VERTICAL	Activa e desliga a função de oscilação vertical. Ao premir uma vez este botão, o deflector de ar girará 6°. Se desejar um funcionamento normal e um efeito de refrigeração e aquecimento melhor, o deflector não girará para o grau em que se encontra quando se desliga a unidade.
10 TIMER	Utilize para programar a hora de início (operação de ligar) e para programar a hora de término (operação de desligar) do modo TIMER.
11 DEL	Utilize para cancelar os ajustes de TIMER ON/OFF.

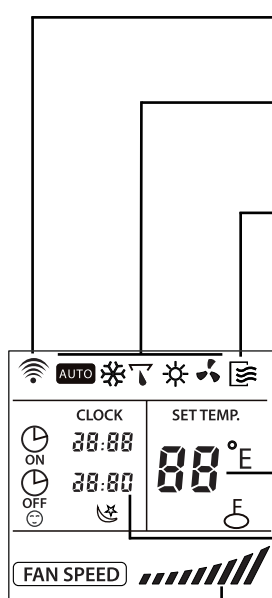
5- TELECOMANDO



12 FAN	Utilize para programar a velocidade do ventilador. As seguintes quatro opções podem ser seleccionadas na sequência mostrada: AUTO -> LOW -> MED -> HIGH <-
13 TURBO	Função não disponível
14 LIGHT / LOCK	LIGHT: Pressione o botão por menos que 2 segundos para activar a função LIGHT. O visor da unidade interna é desligado. Para voltar a ligar o visor, pressione novamente o botão LIGHT por menos que 2 segundos. LOCK: Pressione o botão por mais que 2 segundos para activar a função LOCK. Utilize para bloquear todos os ajustes actuais. No modo LOCK os botões do telecomando não funcionam excepto o botão LOCK. Para cancelar o modo LOCK pressione este botão novamente.
15 EYE / CLEAN	Função não disponível

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

6.1- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO



Indicador de transmissão

Este indicador aparece quando o telecomando está a transmitir sinais para a unidade interna.

Indicadores de modo

De acordo com o modo de programação seleccionado os seguintes indicadores aparecem no visor: AUTO (AUTO), COOL (❄️), DRY (💧), HEAT (☀️), FAN ONLY (🌀).

Indicador ON/OFF

Este indicador aparece no visor sempre que o ar condicionado estiver ligado. Quando o aparelho for desligado o indicador é apagado do visor.

Indicador de temperatura

Exibe a programação da temperatura (17°C – 30°C). se o modo FAN ONLY for seleccionado, o indicador de temperatura não será exibido.

Indicador de hora

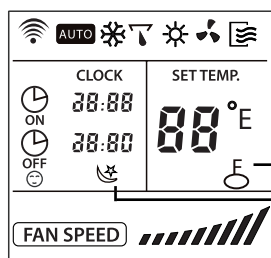
Exibe a hora do Timer (temporização) AUTO-ON/ OFF (0 – 23:50 hours) ou o relógio.

O relógio somente será exibido se nenhuma programação de temporização AUTO-ON/OFF estiver seleccionada. Sempre que a função AUTOTIMER estiver programada a hora de AUTO-ON/OFF será exibida. Para exibir a hora actual pressione o botão CLOCK no painel da parte inferior do telecomando.

Indicador de velocidade do ventilador

Exibe a velocidade do ventilador seleccionada no modo AUTO e nos três níveis "///" (LOW), "/////" (MED), y "/////////" (HIGH). Sempre que os modos AUTO ou DRY estiverem seleccionados, AUTO será exibido.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO



Indicator LOCK

Este indicador será exibido sempre que a função LOCK estiver seleccionada. Depois que a função LOCK for cancelada pressionando o botão LOCK novamente, este indicador será apagado do visor.

Indicator SLEEP

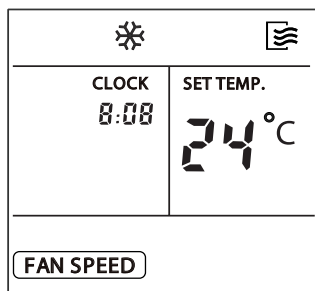
Este indicador será exibido sempre que a função SLEEP estiver seleccionada. Depois que a função SLEEP for cancelada pressionando novamente o botão TURBO/SLEEP por mais que 2 segundos, este indicador será apagado do visor.

AVISO

A figura acima que exhibe todos indicadores ao mesmo tempo é mostrada para propósitos de informação apenas.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

AJUSTE DO RELÓGIO



Antes de colocar em funcionamento o ar condicionado, ajuste o relógio do telecomando na hora actual de acordo com as seguintes instruções. O indicador da hora no visor do telecomando mostrará a hora tanto se o ar condicionado estiver em funcionamento ou não.

AJUSTE INICIAL DO RELÓGIO

Após inserir as pilhas no telecomando, o indicador da hora mostrará „12:00“. Pressione o botão CLOCK e começará a piscar.

Utilize botões **TEMP/TIME** ▲ ▼ para definir a hora actual:

- ▲ Aumentar
- ▼ Diminuir

- Cada vez que um desses botões for pressionado e solto após um momento, o indicador de hora aumenta ou diminui um minuto, dependendo de que botão for pressionado. O indicador de hora muda com a mesma rapidez com que o botão é pressionado.
- Quando um destes botões for pressionado e mantido pressionado, o indicador de hora aumenta ou diminui em cadências de 10 minutos, dependendo de que botão for pressionado.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

BOTÃO CLOCK



CLOCK

CLOCK

8:08

- Após o indicador da hora atingir a hora desejada, pressione o botão CLOCK ou solte o botão ▲ ou ▼ e espere 5 segundos.
- O indicador da hora deixa de piscar e o relógio começa a funcionar.

REAJUSTE DO RELÓGIO



CLOCK

- Pressione o botão CLOCK do telecomando por cerca de 3 segundos. O sinal de dois pontos no indicador da hora começa a piscar.
- Para modificar a hora actual, siga as instruções acima na secção “Ajuste inicial do relógio” e “botão CLOCK”.

AVISO

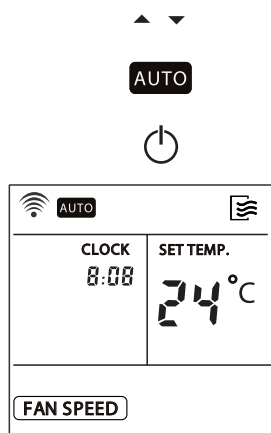
- O ajuste do relógio deve ser completado antes da função AUTO-TIMER ser iniciada. Se a hora for ajustada, após efectuar uma programação de temporização AUTO-ON/OFF, o telecomando enviará a temporização programada à unidade interna.
- O grau de precisão do relógio é de 15 segundos por dia.

ATENÇÃO

- A electricidade estática ou outros eventos que causam uma voltagem extrema podem provocar a inicialização do relógio no telecomando (piscando “0:00”) Se o relógio for inicializado, ajuste o relógio antes de pôr em funcionamento a unidade.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

6.2- FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO



No modo AUTO o sistema seleccionará automaticamente o arrefecimento, o aquecimento (se houver), ou a função “fan only” (somente ventilador), dependendo do ajuste da temperatura no telecomando e da temperatura interna actual.

Depois que o modo AUTO for seleccionado, as condições de funcionamento serão salvas na memória do microcomputador da unidade.

Se o ar condicionado ligar novamente basta pressionar o botão ON/OFF no telecomando, a unidade funcionará nas mesmas condições que antes.

INICIAR

Assegure-se que a unidade está conectada e há energia eléctrica.

O indicador de funcionamento no visor da unidade interna começará a piscar.

1. Pressione o botão MODE até que o modo AUTO seja seleccionado.
2. Utilize o botão TEMP/TIME para seleccionar a temperatura desejada. Normalmente a temperatura seleccionada é 21°C – 28°C.
3. Se a unidade estiver OFF (desligada), pressione o botão ON/OFF para ligar o ar condicionado.

PARAR

1. Pressione o botão ON/OFF novamente para que o ar condicionado deixe de funcionar.

Se no modo AUTO não estiver confortável, as condições desejadas poderão ser seleccionadas manualmente.

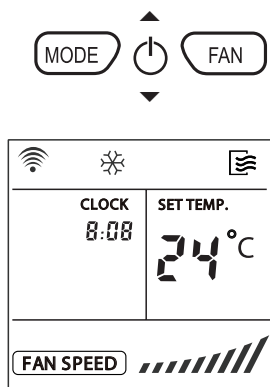
No modo AUTO não é necessário ajustar a velocidade do ventilador. A velocidade do ventilador é controlada automaticamente.

MODE

PT

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

6.3- FUNCIONAMENTO EM COOLING (ARREFECIMENTO) / HEATING (AQUECIMENTO) / „FAN ONLY“ (SOMENTE VENTILADOR)



INICIAR

Assegure-se que a unidade está conectada e há energia eléctrica.

O indicador de funcionamento no visor da unidade interna começará a piscar.

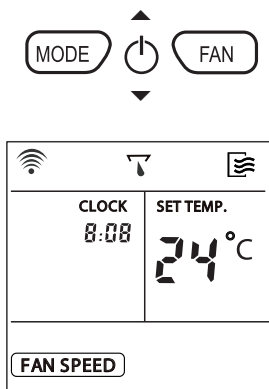
1. Pressione o botão MODE até que o modo COOL, HEAT, ou FAN ONLY seja seleccionado.
2. Utilize o botão TEMP/TIME para seleccionar a temperatura desejada. A temperatura mais agradável é 21°C – 28°C.
3. Pressione o botão FAN SPEED para seleccionar o modo AUTO, LOW, MED, ou HIGH para a velocidade do ventilador.
4. Se o indicador ON/OFF no visor estiver OFF (desligado), pressione o botão ON/OFF para ligar o ar condicionado.

PARAR

1. Pressione o botão ON/OFF novamente para que o ar condicionado deixe de funcionar.

No modo FAN ONLY a temperatura não é controlada. Portanto siga somente os passos 1, 3 e 4 se deseja seleccionar o modo FAN ONLY.

6.4- FUNCIONAMENTO DA DESUMIDIFICAÇÃO



INICIAR

Assegure-se que a unidade está conectada e há energia eléctrica.

O indicador de funcionamento no visor da unidade interna começará a piscar.

1. Pressione o botão MODE até que o modo DRY seja seleccionado.
2. Utilize o botão TEMP/TIME para seleccionar a temperatura desejada.
3. Se o indicador ON/OFF no visor estiver OFF (desligado), pressione o botão ON/OFF para ligar o ar condicionado.

PARAR

1. Pressione o botão ON/OFF novamente para que o ar condicionado deixe de funcionar.

AVISO

Nos modos AUTO e DRY a velocidade do ventilador não pode ser ajustada.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

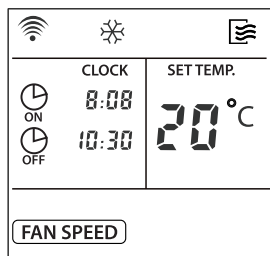
6.5- FUNCIONAMENTO DEL TEMPORIZADOR



BOTÃO TIMER (TEMPORIZAÇÃO)

1. Pressione o botão TIMER quando necessário.

A programação actual de temporização é exibida e começa a piscar. À esquerda é exibido o indicador de TIMER ON ou TIMER OFF.



BOTÕES TEMP/TIME

2. Utilize para definir a hora desejada.

- ▲ Aumentar
- ▼ Diminuir

Cada vez que um desses botões for pressionado e solto novamente, o indicador de hora aumenta ou diminui 10 minutos, dependendo de que botão for pressionado. O indicador de hora muda de acordo com rapidez com que o botão é pressionado.

3. Após completar a programação de temporização em TIMER ON e TIMER OFF, assegure-se que o indicador de temporização no visor da unidade interna esteja activado.



CANCELAR

- Para cancelar a programação da temporização, pressione o botão CANCEL.

MODIFICAR

- Para modificar a programação da temporização, siga os passos anteriores 1-3.

ATENÇÃO

- Durante a temporização o telecomando transmite automaticamente os sinais à unidade interna nas horas programadas.
Durante a temporização o telecomando transmite automaticamente os sinais à unidade interna nas horas programadas.
- Com o telecomando é possível programar um período máximo de temporização de 24 horas.

PT

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

6.6- EXEMPLO PARA PROGRAMAR A TEMPORIZAÇÃO



ON

6:00

TIMER ON

Utilize esta função se deseja ligar o ar condicionado automaticamente numa hora determinada, por exemplo, antes de voltar para casa.

AVISO

Após pressionar um dos botões TEMP/TIME ▲ ▼, a hora é registada dentro de 0.5 segundos. Portanto é necessário continuar a pressionar o botão até que a hora desejada tenha sido alcançada. Se não os passos anteriores para programar a temporização necessitam ser repetidos.

Para que o ar condicionado inicie o funcionamento às 6:00 a.m.

1. Pressione o botão TIMER. O indicador de TIMER ON e o ajuste da hora são exibidos e começam a piscar. Se a programação para início for 6:00, a função TIMER ON será activada automaticamente após 3 segundos.
2. Utilize o botão TEMP/TIME do telecomando para ajustar a hora de TIMER ON no visor em 6:00.
3. 0.5 segundos após soltar o botão TEMP/TIME o indicador de TIMER ON deixa de piscar e esta função fi ca activada.



OFF

23:00



TIMER



TIMER OFF

Utilize esta função se deseja desligar o ar condicionado automaticamente numa hora determinada, por exemplo, depois de ir dormir.

Para que o ar condicionado pare o funcionamento às 23:00 p.m.

1. Pressione o botão TIMER. O indicador de TIMER OFF e o ajuste da hora são exibidos e começam a piscar. Se for programado para as 23:00, a função TIMER OFF será activada automaticamente após 3 segundos.
2. Utilize o botão TEMP/TIME do telecomando para ajustar a hora de TIMER OFF no visor em 23:00.
3. 0.5 segundos após soltar o botão TEMP/TIME o indicador de TIMER OFF deixa de piscar e esta função fi ca activada.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO

6.7- PROGRAMAÇÃO COMBINADA DA TEMPORIZAÇÃO



6:00

23:00

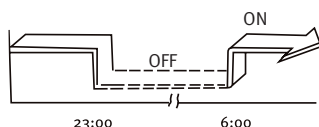
TIMER OFF → TIMER ON

(ON → parar funcionamento → iniciar funcionamento)

Utilize esta função se deseja deter o funcionamento do ar condicionado e reiniciá-lo automaticamente em horas determinadas. Por exemplo, pará-lo depois de ir dormir e reiniciá-lo no início da manhã.

EXEMPLO

Suponhamos que são 20:00 e deseja parar o ar condicionado às 23:00 e reiniciá-lo na manhã seguinte às 6:00.



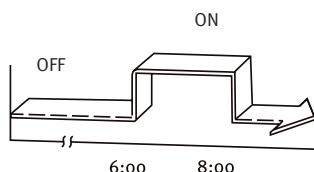
1. Pressione o botão TIMER e active o indicador intermitente de TIMER OFF e o ajuste da hora no visor.
2. Utilize o botão TEMP/TIME do telecomando para ajustar a hora de TIMER OFF em 23:00.
3. Pressione o botão TIMER novamente para exibir o indicador de TIMER ON. indicador.
4. Utilize o botão TEMP/TIME do telecomando para ajustar a hora de TIMER ON em 06:00.
5. 0,5 segundos após soltar o botão TEMP/TIME o indicador de TIMER OFF deixa de piscar e esta função fica activada.

6- INDICADORES NO VISOR DO TELECOMANDO



6:00

8:00



TIMER



TIMER



TIMER ON → TIMER OFF

(ON → iniciar funcionamento → parar funcionamento)

Utilize esta função se deseja iniciar o funcionamento do ar condicionado e detê-lo automaticamente em horas determinadas. Por exemplo, iniciar o funcionamento do ar condicionado no início da manhã e detê-lo após sair de casa.

EXEMPLO

Suponhamos que deseja iniciar o funcionamento do ar condicionado às 6:00 e detê-lo às 8:00.

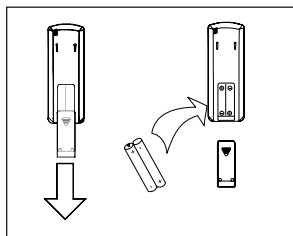
1. Pressione o botão **TIMER** e active o indicador intermitente de **TIMER ON** e o ajuste da hora no visor.
2. Pressione o botão **TIMER** e active o indicador intermitente de **TIMER ON** e o ajuste da hora no visor.
3. Pressione o botão **TIMER** novamente para exibir o indicador de **TIMER OFF**.
4. Utilize o botão **TEMP/TIME** do telecomando para ajustar a programação da hora de **TIMER OFF** em 8:00.
5. 0.5 segundos após soltar o botão **TEMP/TIME** o indicador de **TIMER OFF** deixa de piscar e esta função fica ativada.

AVISO

Esta programação da temporização (**TIMER ON** ou **TIMER OFF**) que aparece primeira na sequência após a hora actual será activada primeiro.

7- QUICK START

7.1- COLOCAÇÃO DAS PILHAS DO TELECOMANDO

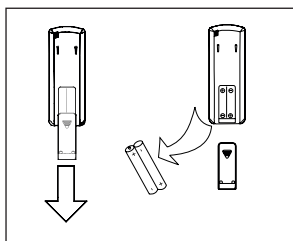


- São necessárias duas pilhas alcalinas (R03/LR03 x 2) para o telecomando.
- Pressione a seta da tampa do compartimento das pilhas e deslize-a no sentido indicado.
- Insira duas pilhas e assegure-se que os contactos + e - estejam correctamente posicionados.
- Coloque novamente a tampa deslizando-a para cima até clicar.

AVISO

- Assegure-se que utiliza apenas pilhas novas. Se a unidade não for utilizada por um longo período, remova as pilhas.

7.2- SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS DO TELECOMANDO



- Se o visor do telecomando não estiver funcionado, as pilhas do telecomando devem ser substituídas.
- São necessárias duas pilhas alcalinas (R03/LR03 x 2) para o telecomando.
- Deslize a tampa do compartimento das pilhas atrás do telecomando na direcção indicada pela seta.
- Insira duas pilhas e assegure-se que os contactos + e - estejam na posição correcta.
- Coloque novamente a tampa deslizando-a para cima até clicar.
- Após substituir as pilhas, ajuste a hora do relógio no telecomando.

AVISO

- Assegure-se que utiliza apenas pilhas novas.
- Se as pilhas forem removidas do telecomando, deverão ser separadas dos resíduos domésticos e eliminadas de acordo com os requisitos locais.

PT

8- MANUTENÇÃO

Antes de proceder à limpeza da unidade, certifique-se de que desliga a unidade e o interruptor magnetotérmico.

8.1- LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

- O filtro de ar elimina o pó que absorve do local a unidade interior. Se o filtro estiver obstruído a eficácia da unidade diminui, a bateria da unidade interior congela possivelmente e o compressor sofre danos. Convém limpar o filtro de ar regularmente para evitar que isto aconteça.
- Retire os filtros de ar e utilize um aspirador para eliminar o pó ou a sujidade presente nos filtros, ou limpe-os com água fria.
- Depois da limpeza, certifique-se de que os filtros estão completamente secos antes de voltar a colocá-los na unidade.
- Não ligue sistemas de perfumes, anti-odores, etc. nos filtros nem no retorno do ar interior, pois pode danificar e sujar a bateria evaporadora. Caso seja necessário, instale estes sistemas na saída da máquina, devendo actuar unicamente quando o ventilador está a funcionar.

8.2- LIMPEZA DA UNIDADE INTERIOR

- Esfregue com um pano seco a parte exterior da unidade. Limpe ocasionalmente o pó da superfície de entrada. Não limpe com água nenhuma das peças eléctricas. Não utilize benzina, nem dissolventes, nem abrillantadores na limpeza.

8.3- LIMPEZA DA UNIDADE EXTERIOR

- Esfregue com um pano seco a parte exterior da unidade. Limpe ocasionalmente o pó da superfície de entrada. Não limpe com água nenhuma das peças eléctricas. Verifique e limpe periodicamente a bateria do condensador com uma escova suave, quando a unidade estiver instalada num ambiente poeirento (lembre-se de que o deve fazer sempre com o equipamento desligado).

8.4- CUIDADOS GERAIS

- Se não pretende utilizar a unidade durante uns dias: Ponha o ventilador a trabalhar durante três ou quatro horas para secar o interior da unidade; pare a unidade e desligue o interruptor magnetotérmico; limpe os filtros de ar; e retire as pilhas do comando à distância.
- Antes de voltar a colocar a unidade em funcionamento, realize as seguintes verificações: que estão instalados os filtros de ar, que a saída e a entrada de ar não estão bloqueadas, que o comando à distância tem pilhas, que o interruptor diferencial está ligado.
- Verifique ocasionalmente a base da unidade exterior. Se a base estiver danificada ou deteriorada, a unidade pode cair e provocar danos físicos e materiais.
- Aconselhamos a que contrate com o seu instalador de confiança ou com o Serviço Técnico Oficial da Saunier Duval um serviço de manutenção preventiva, o que pode ajudar a aumentar a vida útil e melhorar o rendimento do equipamento.

9- DETECÇÃO DE AVARIAS

Detalhamos uma série de problemas e causas possíveis, se com estas soluções não resolver o problema, entre em contacto com o seu instalador de confiança ou contacte o Serviço de Assistência Técnica Saunier Duval mais próximo.

SINTOMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O sistema não funciona de todo (A ventilação não arranca)	● Corte de alimentação eléctrica. ● Corte por disjuntor ou fusível. ● Tensão de linha muito baixa. ● O selector está posicionado em “o” (paragem). ● O termostato está ajustado demasiado alto (refrigeração) ou demasiado baixo (aquecimento). ● O fusível pode ter-se fundido. ● As pilhas do comando à distância podem ter-se esgotado. ● A hora de funcionamento não corresponde à temporização ajustada.	● Restabelecer a alimentação. ● Consultar o serviço pós-venda. ● Consultar o seu electricista. ● Posicionar o selector em “i” (funcionamento) ● Ajustar a temperatura mais alta ou mais baixa. ● Substituir o fusível. ● Substituir as pilhas. ● Esperar ou cancelar a configuração do temporizador.
Refrigeração ou aquecimento insuficiente	● Filtro de ar sujo ou obstruído. ● Presença de uma fonte de calor ou de muita gente na sala. ● Portas e/ou janelas abertas. ● Presença de um obstáculo à frente da entrada ou da saída de ar. ● O termostato está ajustado demasiado alto (refrigeração) ou demasiado baixo (aquecimento). ● O gerador de água fria ou de água quente da instalação funciona mal ou não funciona. ● A entrada ou saída de ar da unidade interior ou exterior estão obstruídas. ● Pode ser que a temperatura ambiente ainda não tenha alcançado o nível designado.	● Limpar o filtro de ar. ● Se for possível, eliminar a fonte de calor. ● Fechá-las para evitar que entre ar exterior. ● Retirar o obstáculo para proporcionar uma boa circulação de ar. ● Ajustar a temperatura mais alta ou mais baixa. ● Verificar o funcionamento do gerador (consultar o serviço pós-venda). ● Retire os objectos que provoquem a obstrução. ● Espere uns instantes.
Refrigeração ou aquecimento excessivo ou inexistente (para as instalações que podem funcionar nas modalidades de refrigeração)	● O modo de funcionamento (Calor ou Frio) do termostato não está adaptado). ● O gerador de água fria ou de água quente da instalação funciona mal.	● Verificar a selecção do modo de funcionamento. ● Verificar o funcionamento do gerador (consultar o serviço pós-venda).

9- DETECÇÃO DE AVARIAS

SINTOMAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
Refrigeração ou aquecimento excessivo ou inexistente (para as instalações que podem funcionar nas modalidades de refrigeração)	● A entrada ou saída de ar da unidade interior ou exterior estão obstruídas. ● Foi activada a protecção do compressor de três minutos. ● Durante o funcionamento no modo DRY o ar não flui. ● Durante o funcionamento no modo HEAT o ar não flui.	● Retire os objectos que provoquem a obstrução. ● Espere es se tempo e voltará a funcionar. ● Em certos períodos, no modo DRY, o ar não flui para evitar uma refrigeração excessiva. ● No modo HEAT o ar não flui até estar suficientemente quente, evitando assim a saída de um caudal de ar frio. A velocidade do caudal de ar pode, pela mesma razão não ser variável.

Lined area for notes.

PT

Espanha:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 - Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Itália:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

França:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Croata:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel:+385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com





Priručnik za korisnike

Saunier Duval

ZIDNA - KASETNA JEDINICA

3-AW

3-AK

2-AK

1- SADRŽAJ

1 - Sadržaj.....	2
2- Sigurnosni naputci.....	3
3- Preporuke	5
3.1- Za pravilnu uporabu.....	5
4- Svojstva	5
5- Daljinski upravljač.....	6
6- Oznake na zaslonu daljinskog upravljača.....	8
6.1- Oznake na zaslonu daljinskog upravljača	8
6.2- Automatski rad.....	12
6.3- Hlađenje / grijanje / "samo ventilator"	13
6.4- Odvlaživanje	13
6.5- Uporaba mjerača vremena	14
6.6- Primjer podešavanja mjerača vremena	15
6.7- Kombinirane postavke mjerača vremena	16
7- Brzi vodič	18
9.1- Umetanje baterija u daljinski upravljač.....	18
9.2- Uklanjanje baterija iz daljinskog upravljača.....	18
8- Održavanje.....	19
8.1- Čišćenje filtara za zrak	19
8.2- Čišćenje unutarnje jedinice	19
8.3- Čišćenje vanjske jedinice.....	19
8.4- Opće upute za održavanje.....	19
9- Rješavanje problema	20



2- SIGURNOSNI NAPUTCI

Pažljivo pročitajte informacije u nastavku za pravilnu uporabu klima-uređaja. Navedeno je nekoliko vrsta upozorenja i savjeta:

Ove uređaje treba instalirati i koristiti u skladu sa standardima i propisima za rashladnu opremu, električnu i mehaničku opremu koja prevladava te s obzirom na smještaj takvih instalacija.

U skladu s poslovnim politikom stalnih poboljšanja svojih proizvoda, Saunier Duval zadržava pravo izmjene ovih specifikacija bez prethodne najave.

Saunier Duval ne može predvidjeti sve moguće okolnosti i slučajeve koji mogu predstavljati rizik.

Uređaji i jedinice projektirani su i proizvedeni u svrhu postizanja ugodnog okružja klimatizacijom zraka; uporaba uređaja za druge svrhe u domaćinstvima ili industrijskim postrojenjima stoga je isključiva odgovornost osoba koje projektiraju, ugrađuju ili koriste uređaje za te svrhe.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na jedinici, instalacije, puštanja u pogon, uporabe ili održavanja, osoblje koje vrši takve poslove mora dobro biti upoznato sa svim uputama i preporukama navedenim u priručniku za ugradnju jedinice.

U slučaju nepravilnosti (primjerice neugodan miris dima), odmah isključite jedinicu s napajanja i obratite se dobavljaču kako bi poduzeo odgovarajuće mjere.

Ukoliko nastavite koristiti klima-uređaj u takvim nepravilnim uvjetima i na nepravilan način, uređaj se može oštetiti te uzrokovati kratki spoj ili požar.

Ne gurajte prste ili razne predmete u otvore za ulaz ili izlaz zraka ili lopatice za zrak dok klima-uređaj radi jer velika brzina ventilatora može uzrokovati ozljede.

U slučaju istjecanja plina za hlađenje pozovite specijaliziranog tehničara koji će poduzeti odgovarajuće postupke i mjere. Istjecanje određene količine sredstva za hlađenje može uzrokovati gubitak kisika.

Ukoliko se klima-uređaj ugrađuje u maloaj prostoriji, poduzmite sve potrebne mjere kako bi se spriječili simptomi nedostatka kisika u slučaju istjecanja sredstva za hlađenje.

U slučaju uklanjanja i ponovnog postavljanja klima-uređaja, potrebno je temeljito i na odgovarajući način provjeriti pravilno ponovno postavljanje. U suprotnome moguće je istjecanje vode ili rashladnog sredstva, kao i kratki spoj ili čak pojava požara.

Ne rastavljajte dovode i odvođe zraka vanjske jedinice. Otkrivanje i izlaganje ventilatora vrlo je opasno.

Poželjno je redovito provjeravati dno vanjske jedinice kako bi se otkrila moguća oštećenja i istrošenost. Ukoliko se oštećenja ne otkriju i ne poprave, mogu se pogoršavati i uzrokovati nesreću.

Ništa ne postavljajte na vanjsku jedinicu.

Ne baratajte jedinicom vlažnim ili mokrim rukama zbog rizika od mogućeg strujnog udara.

Za svaki model koristite odgovarajuće osigurače. Ne koristite žicu ili druge materijale za zamjenu osigurača. To može uzrokovati kvar ili požar.

Ne stavljajte nikakav izvor topline koji ima otvorenu vatru na putanju zraka klima-uređaja. Ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove u blizini klima-uređaja jer to može uzrokovati požar.

Klima-uređaj nije dozvoljeno postavljati u blizini izvora topline, zapaljivih ili korozivnih materijala ili u blizini dovoda ili odvod zraka obližnjih zgrada.

Pri čišćenju jedinice, isključite napajanje. Time ćete izbjeći rizik kratkoga spoja i ozljeda.

Za čišćenje jedinice ne koristite vodu.

Vodič za uzemljenje spojite na ispravni vodič (nikad na cijevi za plin, cijevi za vodu, neutralni ili telefonski vodič). Izravno uzemljenje može uzrokovati rizik zbog električne struje.

Cijev za odvođenje kondenzirane vode ispravno spojite kako bi osigurali učinkovito odvođenje. Neispravno spajanje cijevi može uzrokovati istjecanje vode.

Ugradite diferencijale kako bi spriječili kratki spoj.

2- SIGURNOSNI NAPUTCI

Ne spajajte opremu dok je u tijeku uporaba insekticida ili pesticida. Otrovnne kemikalije mogu se nataložiti u klima-uređaju i utjecati na osobe alergične na kemijske spojeve.

Izbjegavajte dulju izloženost ohlađenom zraku i ekstremnim temperaturama u prostoriji. To može predstavljati rizik za zdravlje.

Ne izlažite životinje ili biljke izravno protoku zraka budući da može uzrokovati oštećenja ili ozljede. Osoblje zaduženo za prijam jedinice treba provjeriti da li su tijekom transporta nastala oštećenja.

Kako bi proizvođači Saunier Duvala zadržali optimalne radne parametre, preporučuju se redoviti pregledi zbog održavanja koje uvijek treba vršiti kvalificirano osoblje. Uslugu nudi Saunier Duvalov ovlašteni servisni odjel koji će vam ponuditi ugovor prema vašim specifičnim potrebama.

Ugradnju rashladnog materijala treba vršiti pomoću namjenskih rashladnih cijevi (Upozorenje! Nikad vodovodni materijali).

Ova oprema sadrži R-410A rashladno sredstvo. Ne ispuštajte R-410A u atmosferu: R-410A je fluorirani staklenički plin obuhvaćen Kyoto protokolom, s potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) = 1975

Rashladnu tekućinu iz ove opreme potrebno je pravilo obraditi i pripremiti za uporabu, reklamaciju ili uništenje prije konačnog odlaganja opreme.

Stručno osoblje koje vrši postupke održavanja koji uključuju rukovanje rashladnom tekućinom trebaju imati potrebna uvjerenja koja izdaju ovlaštene lokalna tijela.



Vaš proizvod ima ovu oznaku. Simbol označava kako na kraju radnog vijeka nije dozvoljeno odbaciti uređaj zajedno s ostalim komunalnim otpadom iz domaćinstva već odlaganje takve opreme treba biti u skladu s odgovarajućim lokalnim i državnim propisima na snazi i to na ispravan i za okoliš neškodljiv način. Vlasnik je obavezan po završetku radnoga vijeka uređaja odložiti ga kod odgovarajuće tvrtke za upravljanje otpadom koju je lokalno tijelo ovlastilo, a koja će osigurati prijevoz i odgovarajuću obradu u postrojenju za obradu otpada. U slučaju uklanjanja uređaja uz namjeru zamjene novim, sličnim proizvodom, stari proizvod moguće je dostaviti prodavaču novog uređaja koji će se pobrinuti za odlaganje otpada.

3- PREPORUKE

3.1- ZA PRAVILNU UPORABU

- **Pravilno podesite temperaturu u prostoriji.**

Niti prekomjerna toplina, ni izrazita hladnoća nisu dobri za zdravlje. Odaberite temperaturu pri kojoj se ugodno osjećate.

Ne izlažite se izravnom protoku zraka dulje vrijeme.

- **Dobro zatvorite vrata i prozore.**

Tako ćete štedjeti električnu energiju i poboljšati udobnost boravka u prostoriji.

- **Ventilacija treba biti u skladu s odgovarajućim propisima.**

Zato koristite odgovarajući sustav ventilacije.

Poželjni uvjeti u prostorijama

Godišnje doba	Radna temperatura °C	Prosječna brzina zraka m/s	R e l a t i v n a vlažnost %
Ljeto	23 do 25	0,18 do 0,24	40 do 60
Zima	20 do 23	0,15 do 0,20	40 do 60

- **Pravilno namjestite protok zraka.**

Podesite protok zraka tako da je usmjeren prema gore prilikom hlađenja i prema dolje prilikom grijanja kako bi postigli željenu temperaturu prostorije.

- **Redovito čistite filtre za zrak.**

Prljavi filtri smanjuju učinkovitost klima-uređaja i uzrokuju neugodne šumove i veću potrošnju električne energije.

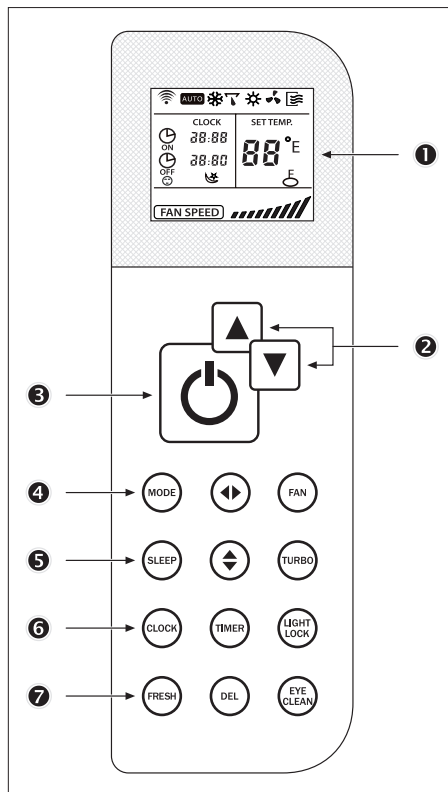
Ne zatvarajte niti prekrivajte odvode zraka.

4- SVOJSTVA

- **Saunier Duval zahvaljuje vam na kupnji ovoga uređaja. Ovaj proizvod ima, među ostalim, i sljedeća svojstva:**

- Niska razina buke i unutarnje i vanjske jedinice.
- Jednostavni pristup unutrašnjosti i elektroničkim dijelovima.
- Programibilni daljinski upravljač s digitalnim zaslonom.
- Modulacijsko upravljanje kondenzacijom i isparavanjem ventilatora vanjske jedinice.
- Scroll kompresor.
- Ulazi i izlazi zraka s mogućnošću usmjeravanja 90°.
- Ulaz zraka u vanjskoj jedinici.
- Rasklopiva upravljačka ploča u vanjskoj jedinici.

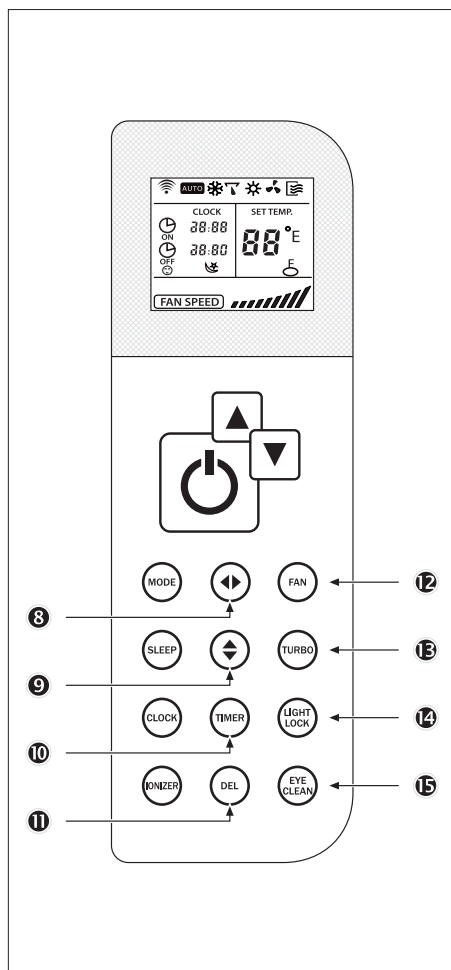
5- DALJINSKI UPRAVLJAČ



Nakon uklanjanja baterija iz daljinskog upravljača, treba ih odložiti u namjenske kontejnere za takav otpad.

1 ZASLON	Prikazuje odabrane postavke, mjerač vremena i funkcije.
2 TEMP/ VRIJEME	Tipke TEMP/VRIJEME. Koristite tipku ▲ za povećanje postavljene temperature prostorije ili podešavanje mjerača vremena unaprijed tj. u smjeru kazaljke na satu. Koristite tipku ▼ za smanjenje postavljene temperature prostorije ili podešavanje mjerača vremena unazad tj. u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.
3 UKLJ/ ISKLJ	Tipka UKLJUČI/ISKLJUČI. Koristite za uključivanje ili isključivanje uređaja.
4 MODE	Koristite za odabir načina rada. Moguće je odabrati sljedeće načine rada koji se svakim pritiskom izmjenjuju navedenim redoslijedom: AUTO -> HLADENJE -> ODVLAŽIVANJE -> GRIJANJE -> VENTILATOR <-
5 SLEEP	Tipka služi za uključivanje štedljivog načina rada. Za prekid SLEEP štedljivog načina rada, ponovno pritisnite istu tipku. Štedljivi način rada (SLEEP) moguće je odabrati samo pri hlađenju, grijanju i automatskom načinu rada, a uređaj automatski namješta za vas najugodniju temperaturu.
6 CLOCK	Tipka služi za podešavanje točnog vremena.
7 FRESH	Funkcija nije dostupna.
8 Vodoravno zakretanje	Funkcija nije dostupna.
9 Okomito zakretanje	Aktivira ili isključuje funkciju okomitog zakretanja. Jednim pritiskom tipke usmjerivač zraka okreće se za 6 stupnjeva. Kako bi se osigurao normalni rad i najbolji učinak hlađenja i grijanja, usmjerivač neće biti moguće zakrenuti u položaj u kojem se nalazi kad je uređaj isključen

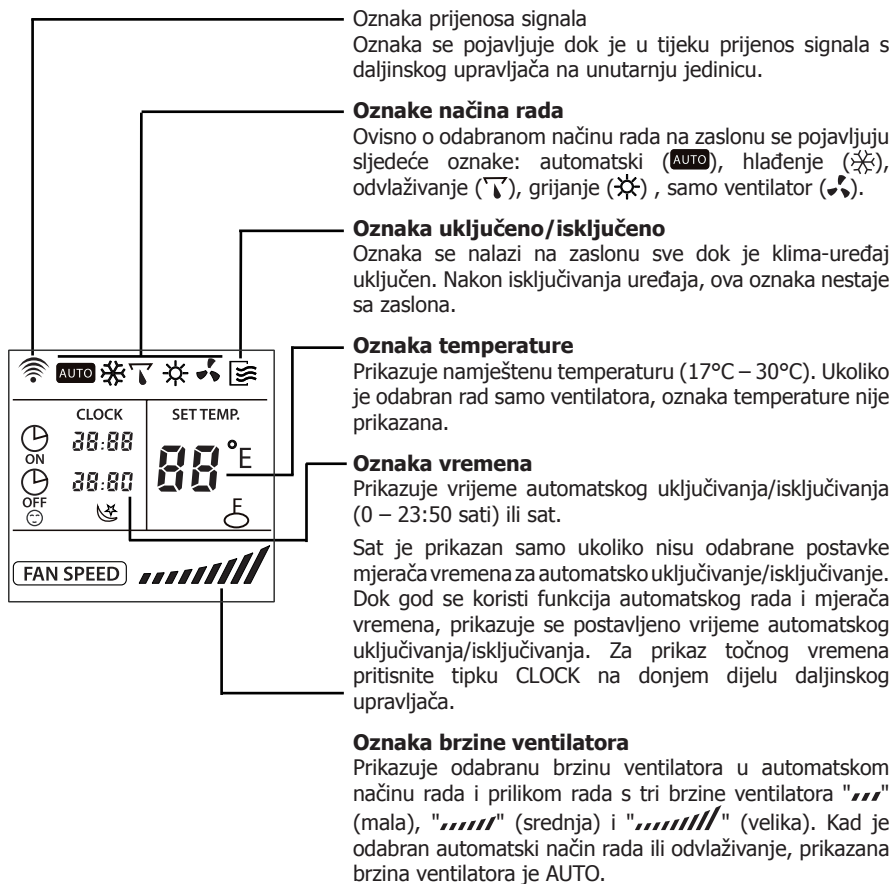
5- DALJINSKI UPRAVLJAČ



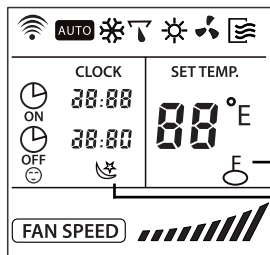
10TIMER	Tipka služi za podešavanje vremena pokretanja (uključivanja) i vremena zaustavljanja (isključivanja) uređaja tijekom korištenja mjerača vremena (TIMER).
11DEL	Služi za poništavanje postavki uključivanja i isključivanja uređaja pri uporabi mjerača vremena (TIMER).
12FAN	Služi za ugađanje brzine ventilatora. Dostupna su četiri načina rada koji se svakim pritiskom izmjenjuju navedenim redoslijedom: AUTO -> SPORO -> SREDNJE -> BRZO <-
13TURBO	Funkcija nije dostupna.
14LIGHT / LOCK	SVJETLO: Pritisnite tipku kraće od 2 sekunde za osvjetljenje zaslona unutarnje jedinice. Za ponovno uključivanje zaslona, pritisnite još jednom tipku LIGHT kraće od 2 sekunde. ZAKLJUČAVANJE: Pritisnite tipku dulje od 2 sekunde kako bi aktivirali zaključavanje (LOCK način rada). Koristite za zadržavanje svih trenutačnih postavki. Tijekom LOCK načina rada ne djeluje niti jedna tipka na daljinskom upravljaču osim tipke LOCK. Za prekid LOCK načina rada, ponovno pritisnite tipku LOCK.
15EYE / CLEAN	Funkcija nije dostupna.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.1- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA



6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA



Oznaka zaključavanja (LOCK)

Oznaka je prikazana sve dok je odabrana funkcija LOCK. Nakon prekida funkcije zaključavanja ponovnim pritiskom na tipku LOCK, ova će oznaka nestati sa zaslona.

Oznaka štedljivog načina rada (SLEEP)

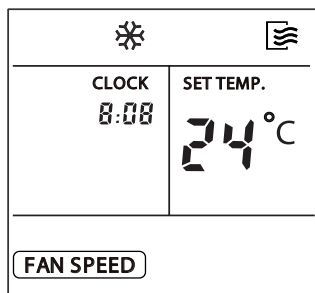
Oznaka je prikazana sve dok je odabrana funkcija SLEEP. Nakon prekida funkcije štedljivog načina rada ponovnim pritiskom na tipku TURBO/SLEEP dulje od 2 sekunde, ova će oznaka nestati sa zaslona.

NAPOMENA

Gore prikazani zaslon na kojem se nalaze istodobno sve oznake služi samo kao ilustracija.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Namještanje sata



Prije početka uporabe klima-uređaja, namjestite točno vrijeme na satu daljinskog upravljača prema dolje navedenim uputama. Oznaka vremena na daljinskom upravljaču pokazivat će vrijeme bez obzira da li klima-uređaj radi ili ne.

Početno namještanje sata

Nakon umetanja baterija u daljinski upravljač, oznaka vremena prikazivat će "12:00". Pritisnite tipku CLOCK i oznaka će početi treptati.

Zatim tipkama **TEMP/VRIJEME** ▲ ▼ namjestite točno vrijeme

▲ povećavanje vrijednosti

▼ smanjivanje vrijednosti

- Nakon svakog kratkog uzastopnog pritiska jedne od ovih tipki oznaka vremena povećava se ili smanjuje za jednu minutu, ovisno o tipki koju koristite.
Oznaka vremena mijenja se istom brzinom kojom pritišćete tipku.
- Ako jednu od ovih tipki držite pritisnutom, oznaka vremena će se povećavati ili smanjivati u skokovima od po 10 minuta, ovisno o tipki koju koristite.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Tipka CLOCK



CLOCK

CLOCK

8:08

- Nakon što oznaka vremena na zaslonu prikazuje točno vrijeme, pritisnite tipku CLOCK ili oslobodite tipku ▲ ili ▼ i pričekajte 5 sekunda.

Oznaka vremena prestat će treptati i sat počinje raditi i pokazivati točno vrijeme.

Ponovno namještanje sata



CLOCK

- Pritisnite tipku CLOCK na daljinskom upravljaču držeći je približno 3 sekunde. Dvotočka na oznaci vremena početak će treptati.

Za promjenu trenutno namještenog vremena, slijedite upute u poglavlju "Početno namještanje sata" i "Tipka CLOCK".

NAPOMENA

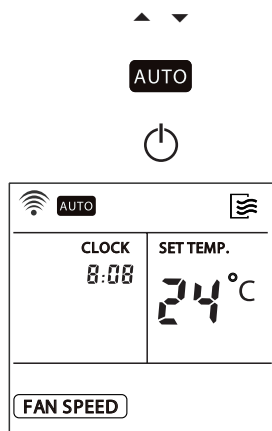
- Namještanje sata treba završiti prije pokretanja funkcije automatskog rada i uporabe mjerača vremena. Ako točno vrijeme namjestite nakon podešavanja mjerača vremena za automatsko uključivanje/isključivanje, daljinski upravljač poslat će unutarnjoj jedinici postavke podešene za mjerač vremena.
- Točnost sata je 15 sekunda na dan.

UPOZORENJE

- Statički elektricitet ili drugi događaji koji uzrokuju izuzetno visoke napone mogu uzrokovati poništavanje sata na daljinskom upravljaču (trepti oznaka "0:00"). Ukoliko je oznaka sata poništena i postavljena na ništicu, namjestite sat prije početka uporabe uređaja.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.2- AUTOMATSKI RAD



U automatskom načinu rada (AUTO) sustav će automatski odabrati hlađenje, grijanje (ukoliko postoji) ili rad samo ventilatora, ovisno o temperaturi postavljenoj na daljinskom upravljaču i trenutnoj temperaturi u prostoriji.

Nakon odabira AUTO načina rada, radni uvjeti spremaju se u memoriju mikroračunala uređaja.

Nakon ponovnog uključivanja klima-uređaja, jednostavnim pritiskom tipke za uključivanje/isključivanje na daljinskom upravljaču uređaj će raditi pod istim uvjetima kao i prije isključivanja.

Početak rada

Provjerite da li je uređaj uključen u ispravnu utičnicu za napajanje.

Oznaka načina rada na ploči zaslona unutarnje jedinice početi će treptati.

1. Pritisnite tipku MODE sve dok nije odabrano AUTO .
2. Tipkom TEMP/VRIJEME odaberite željenu temperaturu. Općenito se odabrana temperatura kreće od 21°C – 28°C.
3. Ako je uređaj isključen, pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ za početak rada klima-uređaja.

Zaustavljanje

1. Pritisnite ponovno tipku UKLJ/ISKLJ za zaustavljanje rada klima-uređaja.

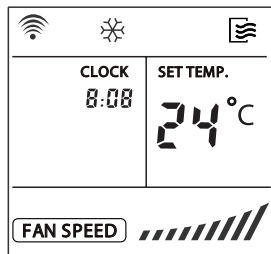
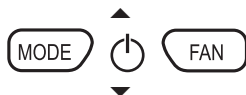
Ukoliko se ne osjećate ugodno tijekom automatskog načina rada (AUTO), željeni način rada odaberite ručno.

Tijekom automatskog načina rada (AUTO) nije potreban odabir brzine ventilatora. Brzina ventilatora postavlja se automatski.

MODE

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.3- HLAĐENJE / GRIJANJE / SAMO VENTILATOR



Početak rada

Provjerite da li je uređaj uključen u ispravnu utičnicu za napajanje.

Oznaka načina rada na ploči zaslona unutarnje jedinice početak će treptati.

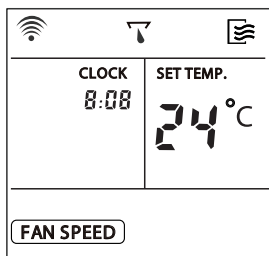
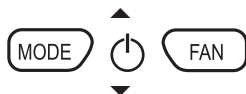
1. Pritisnite uzastopno tipku MODE do odabira hlađenja, grijanja ili rada samo ventilatora.
2. Tipkom TEMP/VRIJEME odaberite željenu temperaturu. Najugodnija temperatura je između 21°C – 28°C.
3. Pritisnite tipku FAN SPEED za brzinu ventilatora kako biste odabrali AUTO za automatsku i malu, srednju ili veliku brzinu ventilatora.
4. Ako je oznaka UKLJ/ISKLJ na zaslonu isključena tj. postavljena na ISKLJ, pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ za početak rada klima-uređaja.

Zaustavljanje

1. Pritisnite ponovno tipku UKLJ/ISKLJ za zaustavljanje rada klima-uređaja.

Tijekom uporabe samo ventilatora, uređaj ne upravlja temperaturom. Stoga, ukoliko želite koristiti samo ventilator, izvršite samo gore navedene postupke 1, 3 i 4.

6.4- ODVLAŽIVANJE



Početak rada

Provjerite da li je uređaj uključen u ispravnu utičnicu za napajanje.

Oznaka načina rada na ploči zaslona unutarnje jedinice početak će treptati.

1. Pritisnite tipku MODE sve dok nije odabrano odvlaživanje.
2. Tipkom TEMP/VRIJEME odaberite željenu temperaturu.
3. Ako je oznaka UKLJ/ISKLJ na zaslonu isključena tj. postavljena na ISKLJ, pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ za početak rada klima-uređaja.

Zaustavljanje

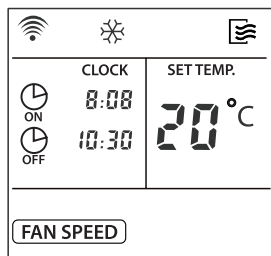
1. Pritisnite ponovno tipku UKLJ/ISKLJ za zaustavljanje rada klima-uređaja.

NAPOMENA

Tijekom automatskog (AUTO) načina rada i odvlaživanja nije moguće namještanje brzine ventilatora.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.5- UPORABA MJERAČA VREMENA



Tipka **TIMER**

1. Pritisnite tipku **TIMER** prema potrebi.

Prikazuju se trenutne postavke mjerača vremena koje počnu treptati. Na lijevoj strani prikazane su oznake mjerača vremena za automatsko uključivanje ili isključivanje klima-uređaja.

Tipke **TEMP/VRIJEME**

2. Tipka služi za podešavanje željenog vremena.

- ▲ povećavanje vrijednosti
- ▼ smanjivanje vrijednosti

Nakon svakog uzastopnog pritiska jedne od ovih tipki, oznaka vremena povećava se ili smanjuje za 10 minuta, ovisno o tipki koju koristite. Oznaka vremena mijenja se istom brzinom kojom pritišćete tipku.

3. Nakon dovršetka ugađanja vremena uključivanja i isključivanja klima-uređaja, provjerite da li se aktivirala oznaka mjerača vremena na zaslonu unutarnje jedinice.

Poništavanje

- Za poništavanje postavki mjerača vremena, pritisnite tipku **CANCEL**.

Promjena postavki

- Za promjenu postavki mjerača vremena, izvršite gore navedene postupke 1 – 3.

UPOZORENJE

- Tijekom uporabe mjerača vremena, daljinski upravljač automatski upućuje signal unutarnjoj jedinici u trenutku kad istekne vrijeme namješteno u postavci mjerača vremena.
- Stoga daljinski upravljač držite na mjestu odakle će prijenos signala između daljinskog upravljača i prijemnika na unutarnjoj jedinici biti neometani.
- Daljinskim upravljačem moguće je namjestiti upravljanje uređajem najviše 24 sata unaprijed.

6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.6- PRIMJER PODEŠAVANJA MJERAČA VREMENA



MJERAČ VREMENA ZA UKLJUČIVANJE UREĐAJA (ON)

Funkciju koristite kad želite automatsko uključivanje klima-uređaja u točno određeno vrijeme, primjerice, prije vašeg povratka kući.

NAPOMENA

Nakon pritiska jedne od tipki TEMP/VRIJEME ▲ ▼, vrijeme je zapamćeno nakon 0,5 sekunda. Stoga je potrebno nastaviti pritiskati tipku(e) sve dok se ne pokaže željeno vrijeme. U suprotnome, bit će potrebno ponoviti prethodne postupke podešavanja vremena.

Za početak rada klima-uređaja točno u 6 sati ujutro.

1. Pritisnite tipku TIMER. Prikazuje se oznaka mjerača vremena uključivanja uređaja (ON) i postavka vremena koje počnu treptati. Ako je postavka početka rada 6:00, funkcija mjerača vremena uključivanja uređaja aktivira se automatski nakon 3 sekunde.
2. Tipkama TEMP/VRIJEME na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme uključivanja sve dok na se zaslonu ne pokaže željeno vrijeme, primjerice 6:00.
3. 0,5 sekunda nakon otpuštanja tipke TEMP/VRIJEME oznaka mjerača vremena uključivanja (ON) prestaje treptati i funkcija je aktivirana.



MJERAČ VREMENA ISKLJUČIVANJA UREĐAJA (OFF)

Funkciju koristite kad želite automatsko isključivanje klima-uređaja u točno određeno vrijeme, primjerice, nakon odlaska na počinak.

Za isključivanje klima-uređaja točno u 23 sata navečer.

1. Pritisnite tipku TIMER. Prikazuje se oznaka mjerača vremena isključivanja uređaja (OFF) i postavka vremena koje počnu treptati. Ako je postavka završetka rada uređaja 23:00, funkcija mjerača vremena za isključivanje uređaja aktivira se automatski nakon 3 sekunde.
2. Tipkama TEMP/VRIJEME na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme isključivanja sve dok na se zaslonu ne pokaže željeno vrijeme, primjerice 23:00.
3. 0,5 sekunda nakon otpuštanja tipke TEMP/VRIJEME oznaka mjerača vremena isključivanja uređaja (OFF) prestaje treptati i funkcija je aktivirana.



6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

6.7- KOMBINIRANE POSTAVKE MJERAČA VREMENA



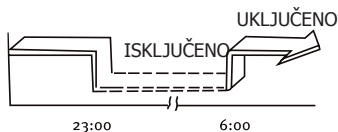
6:00

23:00

VRIJEME ISKLJUČIVANJA → VRIJEME UKLJUČIVANJA

(UKLJUČIVANJE → zaustavljanje rada → početak rada)

Koristite ovu funkciju ukoliko želite automatski prestanak i ponovni početak rada klima-uređaja u točno određeno vrijeme. Primjerice, zaustavljanje rada klima-uređaja nakon odlaska na spavanje i ponovno pokretanje ujutro prije ustajanja.



PRIMJER

Pretpostavimo da je 20:00 sati, a klima-uređaj želite zaustaviti u 23:00 i ponovno ga pokrenuti sljedeće jutro u 6:00 sati.



1. Pritisnite tipku TIMER i aktivirajte oznaku mjerača vremena isključivanja uređaja (OFF) i postavku vremena na zaslonu tako da trepte.
2. Tipkama TEMP/VRIJEME na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme isključivanja klima-uređaja (OFF) na 23:00 sata.
3. Ponovno pritisnite tipku TIMER za prikaz oznake mjerača vremena uključivanja uređaja (ON).
4. Tipkama TEMP/VRIJEME na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme uključivanja klima-uređaja (ON) na 6:00 sati.
5. 0,5 sekunda nakon otpuštanja tipke TEMP/VRIJEME oznaka mjerača vremena isključivanja uređaja (OFF) prestaje treptati i funkcija je aktivirana.

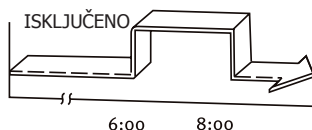
6- OZNAKE NA ZASLONU DALJINSKOG UPRAVLJAČA



6:00

8:00

UKLJUČENO



TIMER



TIMER



VRIJEME UKLJUČIVANJA → VRIJEME ISKLJUČIVANJA

(ISKLUČIVANJE → početak rada → zaustavljanje rada)

Koristite ovu funkciju ukoliko želite automatski početak i prestanak rada klima-uređaja u točno određeno vrijeme. Primjerice, početak rada klima-uređaja ujutro prije ustajanja i zaustavljanje rada nakon odlaska iz kuće.

PRIMJER

Pretpostavimo da želite pokrenuti rad klima-uređaja u 6:00 sati ujutro i zaustaviti rad u 8:00 sati ujutro.

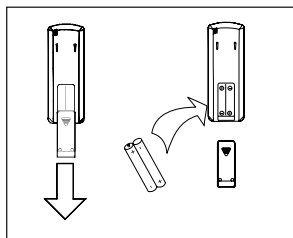
1. Pritisnite tipku **TIMER** i aktivirajte oznaku mjerača vremena uključivanja uređaja (**ON**) i postavku vremena na zaslonu tako da trepte.
2. Tipkama **TEMP/VRIJEME** na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme uključivanja klima-uređaja (**ON**) na 6:00 sati.
3. Ponovno pritisnite tipku **TIMER** za prikaz oznake mjerača vremena isključivanja uređaja (**OFF**).
4. Tipkama **TEMP/VRIJEME** na daljinskom upravljaču namjestite vrijeme isključivanja klima-uređaja (**OFF**) na 8:00 sati.
5. 0,5 sekunda nakon otpuštanja tipke **TEMP/VRIJEME** oznaka mjerača vremena isključivanja uređaja (**OFF**) prestaje treptati i funkcija je aktivirana.

NAPOMENA

Postavka mjerača vremena (vrijeme uključivanja - **ON** ili vrijeme isključivanja - **OFF**) koja se nalazi prva nakon prikaza točnog vremena, prva će se aktivirati, bilo to uključivanje ili isključivanje uređaja.

7- BRZI VODIČ

7.1- UMETANJE BATERIJA U DALJINSKI UPRAVLJAČ

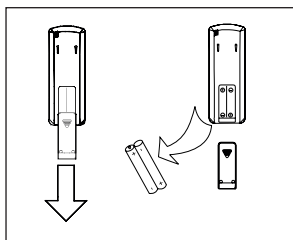


- Za daljinski upravljač potrebne su dvije suhe alkalne baterije (R03/LR03 x 2).
- Pritisnite na oznaku strelice na poklopcu baterije koji se nalazi na pozadini daljinskog upravljača i ključite poklopac u smjeru koji pokazuje strelica.
- Umetnite dvije baterije s ispravno okrenutim + i – polom.
- Ponovno postavite poklopac ključući prema gore sve dok se uz škljocaj ne postavi na svoje mjesto.

NAPOMENA

- Koristite samo nove baterije. Ukoliko klima-uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, uklonite baterije.

7.2- ZAMJENA BATERIJA U DALJINSKOM UPRAVLJAČU



- Ukoliko zaslon daljinskog upravljača ne radi, potrebno je zamijeniti baterije daljinskog upravljača.
- Za daljinski upravljač potrebne su dvije suhe alkalne baterije (R03/LR03 x 2).
- Ključući otvorite poklopac prostora za baterije na pozadini daljinskog upravljača prema u smjeru strelice.
- Umetnite dvije baterije s ispravno okrenutim + i – polom.
- Ponovno postavite poklopac ključući prema gore sve dok se uz škljocaj ne postavi na svoje mjesto.
- Nakon izmjene baterija, namjestite sat na daljinskom upravljaču kako bi pokazivao točno vrijeme.

NAPOMENA

- Koristite samo nove baterije.
- Nakon uklanjanja baterija iz daljinskog upravljača, potrebno ih je odložiti odvojeno od komunalnog otpada iz domaćinstva, u skladu sa zahtjevima i propisima na snazi.

8- ODRŽAVANJE

Prije čišćenja klima-uređaja, provjerite da li su napajanje i magnetsko-termalni prekidač uređaja isključeni.

8.1- ČIŠĆENJE FILTARA ZA ZRAK

- Filtar za zrak zadržava prašinu koja u unutarnju jedinicu ulazi iz prostorije. Ukoliko se filtar začepi, smanjit će se učinkovitost klima-uređaja, unutarnja jedinica se može blokirati, a može doći i do oštećenja kompresora. Preporučuje se redovito čišćenje filtra za zrak kako bi se spriječile takve neželjene posljedice.
Uklonite filtre za zrak i usisavačem uklonite prašinu ili prljavštinu sakupljenu u filtrima ili ih očistite pod hladnom vodom.
- Nakon čišćenja i prije ponovnog postavljanja u jedinicu, provjerite da li su filtri potpuno suhi.
Na priključujte sustave za ispuštanje mirisa ili prikupljanje neugodnih mirisa i slično na filtre ili otvore za povrat zraka unutarnje jedinice jer su moguća oštećenja ili prljanje jedinice isparivača. Ukoliko ipak želite ugraditi takve sustave, postavite ih na točku izlaza zraka iz jedinice uz uvjet da rade samo kad je uključen ventilator.

8.2- ČIŠĆENJE UNUTARNJE JEDINICE

- Obrišite vanjske dijelove jedinice suhom krpom. Redovito uklanjajte prašinu s površine ulaza zraka. Ne čistite vodom električne dijelove. Za čišćenje ne koristite benzin, otapala ili sredstva za poliranje.

8.3- ČIŠĆENJE VANJSKE JEDINICE

- Obrišite vanjske dijelove jedinice suhom krpom. Redovito uklanjajte prašinu s površine ulaza zraka. Ne čistite vodom električne dijelove. Redovno provjeravajte i mekom četkom čistite jedinicu isparivača ukoliko se uređaj nalazi u okolini punoj prašine (Zapamtite da pri tome uređaj mora biti ISKLJUČEN).

8.4- OPĆE UPUTE ZA ODRŽAVANJE

- Ukoliko ne namjeravate uređaj koristiti nekoliko dana: pustite ventilator neka radi tri ili četiri sata kako bi se osušila unutrašnjost uređaja; zaustavite uređaj i isključite magneto-termalni prekidač; očistite filtre za zrak; i uklonite baterije iz daljinskog upravljača.
- Prije ponovnog uključivanja uređaja, provjerite: da su filtri za zrak postavljeni, da dovod i odvod zraka nije začepljen niti blokirao, da daljinski upravljač ima baterije i da je diferencijalna sklopka spojena.
- Povremeno provjerite dno vanjske jedinice. Ako je dno oštećeno ili u lošem stanju, uređaj može pasti i uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
- Predlažemo vam da se obratite pouzdanoj stručnoj osobi za klima-uređaje ili Saunier Duval službenom tehničkom servisu kako bi sklopili ugovor za održavanje uređaja. Tako ćete produžiti radni vijek vašeg klima-uređaja i poboljšati učinkovitost rada.

9- RJEŠAVANJE PROBLEMA

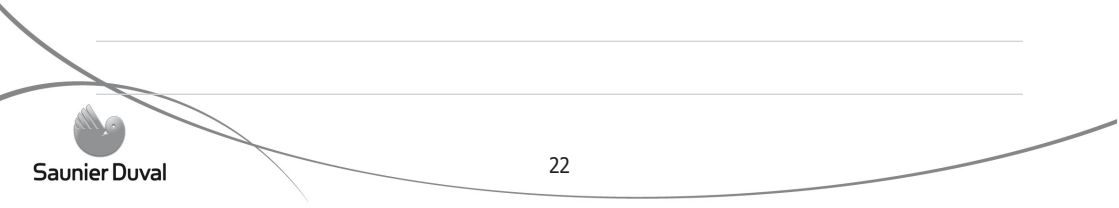
Dolje su navedeni neki od problema s navedenim mogućim uzrocima. Ako vam prikazano rješenje ne pomaže ukloniti poteškoću, obratite se stručnoj osobi za klima-uređaje ili vašem najbliže Saunier Duval službenom tehničkom servisnom centru.

SIMPTOMI	MOGUĆI UZROCI	MOGUĆE RJEŠENJE
Sustav uopće ne radi (Ventilator se ne pokreće)	- Uređaj je isključen s napajanja. - Uređaj je isključen prekidačem kruga ili osiguračem. - Vrlo niski tlak u vodu. - Prekidač je postavljen na "0" (isključeno). - Termostat je postavljen na previsoku vrijednost (hlađenje) ili na prenisku vrijednost (grijanje). - Osigurač je u prekidu. - Baterije u daljinskom upravljaču su istrošene. - Vrijeme rada uopće ne odgovara postavci mjerača vremena.	- Provjerite i osigurajte napajanje. - Obratite se servisu. - Obratite se električaru. - Postavite prekidač na "I" (uključeno). - Povećajte ili smanjite temperaturu. - Zamijenite osigurač. - Zamijenite baterije. - Pričekajte ili poništite postavke mjerača vremena.
Nedovoljno hlađenje ili grijanje	- Priljavi ili oštećeni filter za zrak. - Izvor topline u blizini ili se u prostoriji nalazi puno ljudi. - Vrata i/ili prozori otvoreni. - Prepreka ispred ulaza ili izlaza za zrak. - Termostat je postavljen na previsoku vrijednost (hlađenje) ili na prenisku vrijednost (grijanje). - Generator hladne ili tople vode u uređaju neispravno ili uopće ne radi. - Prepreke na ulazu ili izlazu zraka unutarnje jedinice. - Možda još nije dostignuta željena temperatura prostorije.	- Očistite filter za zrak - Ukoliko je moguće, maknite izvor topline. - Zatvorite prozore i vrata kako bi spriječili ulaz zraka izvana. - Uklonite prepreku kako bi omogućili ispravi protok zraka. - Povećajte ili smanjite temperaturu. - Provjerite rad generatora (obratite se servisu). - Uklonite predmete koji su se ispriječili. - Pričekajte nekoliko trenutaka.
Pretjerano ili nedostatno hlađenje ili grijanje (za uređaje koji imaju mogućnost hlađenja)	- Nije postavljen način rada termostata (toplo ili hladno). - Generator hladne ili tople vode uređaja neispravno radi.	- Provjerite odabrani način rada. - Provjerite rad generatora (obratite se servisu).

9- RJEŠAVANJE PROBLEMA

SIMPTOMI	MOGUĆI UZROCI	MOGUĆE RJEŠENJE
Pretjerano ili nedostatno hlađenje ili grijanje (za uređaje koji imaju mogućnost hlađenja)	● Prepreke na ulazu ili izlazu zraka vanjske jedinice. ● Na tri minute uključio se kompresor za zaštitu. ● Tijekom odvlaživanja nema protoka zraka. ● Tijekom grijanja nema protoka zraka.	● Uklonite predmete koji su se ispriječili. ● Pričekajte i ponovno će proraditi. ● Ponekad tijekom odvlaživanja, protok zraka se zaustavlja kako bi se spriječilo pretjerano hlađenje. Tijekom grijanja zrak ne kruži sve dok nije dovoljno toplo, jer se tako izbjegava ulazak hladnoga zraka. Iz istih razloga, struja zraka se možda ne mijenja.

NAPOMENE



Lined area for notes.



Španjolska:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3 · Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia)
Tel: +34 94 489 62 00
Faks: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italija:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Faks 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Francuska:

Saunier Duval Eau Chaud Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Faks: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Tel: +227129477/78
Faks: +227116674
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

Hrvatska:

Planinska ul. 11
HR-10000 Zagreb
Hrvatska
Tel: +385 (1) 6188 673
www.saunierduval.com





Saunier Duval

Instrukcja obsługi

UMOCOWANE NA ŚCIANIE - KASETA

3-AW

3-AK

2-AK



1- SPIS TREŚCI

1- Spis treści.....	2
2- Ostrzeżenia	3
3- Wskazania	5
3.1- Dot. właściwego użytkowania	5
4- Charakterystyka.....	5
5- Pilot zdalnego sterowania.....	6
6- Obsługa trybów i funkcji.....	9
6.1- Wskaźniki na wyświetlaczu pilota.....	9
6.2- Tryb automatyczny	13
6.3- Tryby pracy Cooling (chłodzenie)/Heating (ogrzewanie)/„Fan only” (tylko wentylacja)....	14
6.4- Osuszanie powietrza	14
6.5- Wyłącznik czasowy	15
6.6- Przykład ustawienia wyłącznika czasowego	16
6.7- Kombinowane ustawienia wyłącznika czasowego	17
7- Quick Start	19
7.1- Umieszczanie baterii w pilocie	19
7.2- Wymiana baterii w pilocie	19
8- Konserwacja	20
8.1- Czyszczenie filtrów powietrza	20
8.2- Czyszczenie urządzenia wewnętrznego.....	20
8.3- Czyszczenie urządzenia zewnętrznego.....	20
8.4- Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji.....	20
9- Usuwanie usterek	21



2- OSTRZEŻENIA

Aby móc właściwie obchodzić się z klimatyzatorem należy dokładnie przeczytać poniższe informacje. Poniżej znajduje się szereg zasad bezpieczeństwa i porad:

Niniejsze urządzenia powinny zostać zainstalowane zgodnie z odpowiednimi Przepisami i Standardami dotyczącymi lodówek, urządzeń elektrycznych i mechanicznych, obowiązujących w miejscu ich instalacji.

Jako część własnej polityki polegającej na stałym ulepszaniu swoich produktów, firma Saunier Duval zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszych specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia.

Firma Saunier Duval nie jest w stanie przewidzieć wszystkich możliwych okoliczności, które mogą być zarzewiem niebezpieczeństwa.

Urządzenia te zostały zaprojektowane dla celów jako urządzenia klimatyzacyjne i do celów klimatyzacji; ich używanie w celach innych niż domowe albo przemysłowe odbywa się na wyłączną odpowiedzialność osób, które je projektuje, instalują albo używają do tych celów.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy z urządzeniem, jego instalacją, rozruchem albo konserwacją, personel, pod którego opieką znajdują się te czynności musi być zaznajomiony z wszystkimi instrukcjami i rekomendacjami zawartymi w podręczniku instalacyjnym urządzenia.

Jeżeli zostanie odkryta jakiegokolwiek uchybienie (np. zapach dymu), należy natychmiast wyjąć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka i skontaktować się z dystrybutorem.

Jeżeli klimatyzator jest w dalszym ciągu używany w tych okolicznościach, może ulec uszkodzeniu i spowodować zwarcie albo pożar.

Nie należy wkładać palców do wlot czy wylotu powietrza ani do części metalowych podczas pracy klimatyzatora, jako że wielka szybkość wentylatora może być powodem obrażeń ciała.

Należy skontaktować się ze specjalistą w celu ustalenia środków zaradczych na wypadek wystąpienia przecieku gazu chłodniczego. Przecieki chłodziwa mogą przy określonych ilościach spowodować utratę tlenu. Jeżeli klimatyzator umieszczony jest w małym pomieszczeniu, należy zabezpieczyć się przed objawami braku tlenu na wypadek przecieku chłodziwa.

Jeżeli klimatyzator zostanie usunięty, a następnie ponownie umieszczony na jakimś miejscu, należy zweryfikować jego właściwe zainstalowanie.

W przeciwnym wypadku mogą mieć miejsce przecieki chłodziwa, zwarcia albo nawet pożar.

Nie należy demontować wlotu powietrza jednostki zewnętrznej. Ekspozycja wentylatora może być bardzo niebezpieczna.

Zaleca się regularne sprawdzanie podstawy jednostki zewnętrznej w celu wykrycia możliwych miejsc zużycia. Jeżeli uszkodzona podstawa nie zostanie naprawiona, może się ona odkształcić i spowodować wypadek.

Nie stawiać żadnych przedmiotów na wierzchu jednostki zewnętrznej.

Nie dotykać jednostki mokrymi czy wilgotnymi rękoma, bo może to spowodować porażenie elektryczne.

Używać jedynie bezpieczników odpowiednich dla poszczególnego modelu. Nie używać drutu ani żadnego innego materiału zastępującego bezpiecznik. Może to spowodować uszkodzenia lub pożar.

Nie umieszczać źródeł ciepła w płomieniem w strumieniu powietrza urządzenia. Nie używać aerozoli lub innych łatwopalnych gazów blisko jednostki, ponieważ stwarza to zagrożenie pożarowe.

Nie można umieszczać klimatyzatora w pobliżu źródeł ciepła, materiałów łatwopalnych albo korodujących ani blisko wlotów powietrza sąsiednich budynków.

Odłączyć źródło prądu przy czyszczeniu urządzenia. W ten sposób uniknie się ryzyka zwarcia i obrażeń.

Nie używać wody do czyszczenia urządzenia.

Podłączyć kabel uziemienia do właściwego przewodu (nigdy do rur gazowych, rur wodnych, piorunochrona czy linii telefonicznych). Bezpośrednie uziemienie może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia elektrycznego.

Połączyć prawidłowo rurę spustową do skropliny, aby zapewnić skuteczność wycieku. Niewłaściwe podłączenie rury może spowodować wyciek wody.

Zainstalować wszystkie dyferencjały, żeby uniknąć możliwych zwarcia.

Nie podłączać wyposażenia w trakcie używania środków owadobójczych lub pestycydów. Toksyczne substancje chemiczne mogą znaleźć się w klimatyzatorze i mieć negatywny wpływ na osoby wrażliwe na substancje chemiczne.



2- OSTRZEŻENIA

Unikać przedłużającego się wystawienia na schłodzone powietrze lub skrajne temperatury w pomieszczeniu. Może to być szkodliwe dla zdrowia.

Nie wystawiać zwierząt i roślin pod bezpośredni przepływ powietrza z jednostki, ponieważ może to być szkodliwe.

Personel odpowiedzialny za otrzymanie jednostki powinien przeprowadzić wzrokową kontrolę w celu weryfikacji czy nie została ona uszkodzona podczas transportu.

W celu zapewnienia swoim produktom optymalnych parametrów funkcjonowania, Saunier Duval zaleca wykonywanie okresowych przeglądów przez wykwalifikowanych specja-listów. Usługę tę może wykonać Dział Obsługi Klienta firmy Saunier Duval, który oferuje umowę odpowiednią do potrzeb.

Instalacja materiału chłodniczego powinna być wykonana przy użyciu określonych rur do chłodzenia (Uwaga! Nigdy nie używać materiałów hydraulicznych).

Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy R-410A. Nie uwalniać czynnika chłodniczego R-410A do atmosfery: R-410A, jest gazem cieplarnianym zawierającym fluor, zgodnym z Protokołem z Kyoto, i z Globalnym Efektem Cieplarnianym - Global Warming Potential (GWP) = 1975

Ciekły czynnik chłodniczy, zawarty w tym urządzeniu, powinien być odpowiednio odzyskiwany w ramach recyklingu, regeneracji czy zniszczenia przed końcową utylizacją urządzenia.

Stosowny personel, wykonujący prace konserwacyjne związane z obsługą ciekłego czynnika chłodniczego, powinien mieć odpowiednie certyfikaty wydane przez miejscowe władze.



Nabyty przez Państwa produkt wyposażony jest w ten symbol. Oznacza to, że po czasie zdolności do użytkowania nie może być on wyrzucony wraz z innymi domowymi odpadkami, lecz powinien być usunięty zgodnie z miejscowymi i krajowymi przepisami, we właściwy i przyjazny dla środowisku sposób. Znaczy to również, że pod koniec czasu zdolności jednostki do użytkowania, użytkownik jest zobowiązany przekazać ją przedsiębiorstwu oczyszczania miasta autoryzowanemu przez miejscowe władze w celu wywieżenia jej do odpowiedniego zakładu przetwórstwa odpadów. W przypadku, gdy usuwany produkt ma być zastąpiony nowym, może on zostać przekazany dystrybutorowi nowego urządzenia w celu stosownego przeprowadzenia procedury administracyjnej.

3- WSKAZANIA

3.1. DOT. WŁAŚCIWEGO UŻYTKOWANIA

- **Właściwa konfiguracja temperatury wnętrza.**
Ani skrajny gorąc ani nadmierne zimno nie są dobre dla zdrowia. Należy wybrać taką temperaturę, w której człowiek czuje się dobrze.
Nie należy wystawiać się na bezpośredni strumień powietrza przez zbyt długie okresy czasu.
- **Wszystkie drzwi i okna należy zamknąć.**
Zaoszczędzi to elektryczności i poprawi komfort.
- **Wentylacja powinna spełniać obowiązujące przepisy.**
Aby to zapewnić, należy używać odpowiedniego systemu wentylacyjnego.

Warunki modeli wewnętrznych

Okres	Zakres temperatury w °C	Przeciętna prędkość strumienia powietrza m/s	Wilgotność względna %
Lato	23 do 25	0.18 do 0,24	40 do 60
Zima	20 do 23	0.15 do 0,20	40 do 60

- **Odpowiednio dostosować strumień powietrza.**
Aby utrzymać zwyczajną temperaturę otoczenia należy ustawić tryb chłodzenia ku górze, a tryb ogrzewania ku dołowi.
- **Regularnie czyścić filtry powietrza.**
Brudne filtry zmniejszają wydajność klimatyzatora, powodują irytujące hałasy i marnują elektryczność.
- **Nie należy blokować ani zakrywać wlotów powietrza.**

4- CHARAKTERYSTYKA

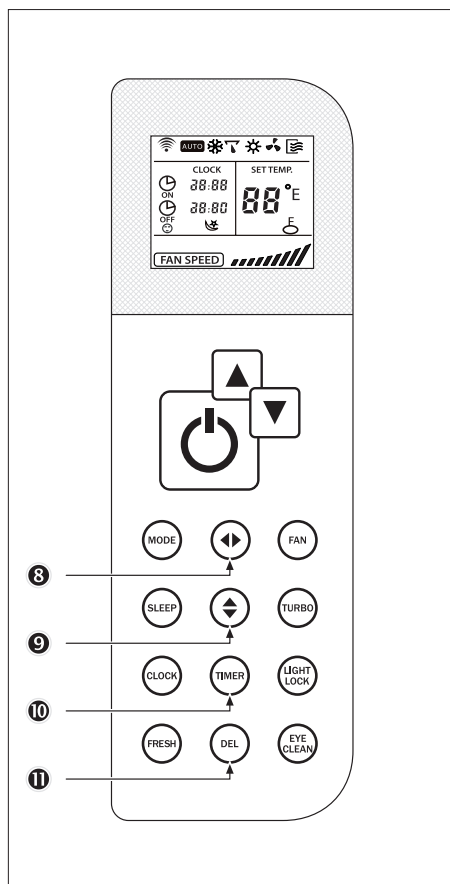
- **Firma Saunier Duval dziękuje Państwu za zakup niniejszego urządzenia. Produkt ten posiada między innymi następujące charakterystyki:**
- Mała emisja hałasu zarówno z urządzeń wewnętrznych jak i zewnętrznych.
- Łatwy dostęp do wnętrza i do części elektronicznych.
- Programowalny pilot zdalnego sterowania z ekranem cyfrowym.
- Kontrola modulacji skraplania i parowania wentylatora w urządzeniu zewnętrznym.
- Kompresor przewijania.
- Wloty i wyloty powietrza z możliwością zmiany pozycji o 90°.
- Wlot powietrza w urządzeniach zewnętrznych.
- Możliwość zdemontowania tablicy rozdzielczej w urządzeniach zewnętrznych.

5- PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

	1 DISPLAY	Pokazuje ustawienia, wartości ustawione na wyłączniku czasowym oraz wybrane funkcje.
	2 TEMP/ TIME	Przyciski TEMP/TIME (temperatura/ czas) Proszę nacisnąć przycisk ▲ aby zwiększyć temperaturę w pomieszczeniu lub zwiększyć czas na WYŁĄCZNIKU CZASOWYM (TIMER). Proszę nacisnąć przycisk ▼ aby zmniejszyć temperaturę w pomieszczeniu lub zmniejszyć czas na WYŁĄCZNIKU CZASOWYM (TIMER).
	3 ON/OFF	Przycisk ON/OFF (włączone/ wyłączone). Służy do włączania i wyłączania urządzenia.
	4 MODE	Służy do wybierania trybu pracy. Dostępne są następujące tryby, pomiędzy którymi można się przełączać w odpowiedniej kolejności: AUTO -> COOL (chłodzenie) -> DRY (osuszanie) -> HEAT (ogrzewanie) -> FAN (wentylator) <-
	5 SLEEP	SLEEP: Naciskaj ten przycisk przez co najmniej 2, aby przejść do trybu oszczędzania energii. Aby anulować tryb SLEEP (uśpienie), naciskaj ten przycisk ponownie przez co najmniej 2 sekundy. Tryb SLEEP można wybrać tylko w trybach COOL (chłodzenie), HEAT (ogrzewanie) oraz AUTO, powoduje on automatyczne wyregulowanie optymalnej temperatury.
	6 CLOCK	Przycisk ZEGARA. Służy do ustawiania aktualnej godziny
	7 FRESH	Nie dotyczy tego modelu.

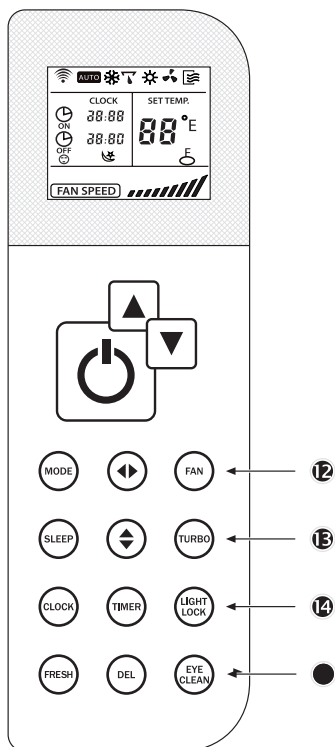
Gdy zużyte baterie usuwa się z pilota zdalnego sterowania, trzeba je umieścić w koszkach recyklingu.

5- PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



8 OSCYLACJI POZIOMEJ	Nie dotyczy tego modelu.
9 OSCYLACJI PIONOWEJ	Aktywuje i wyłącza funkcję oscylacji pionowej. Po jednokrotnym naciśnięciu tego przycisku deflektor powietrza obraca się o 6°. Jeżeli chcesz uzyskać normalne funkcjonowanie i lepszy efekt chłodzenia i grzania, deflektor nie obraca się podczas wyłączania urządzenia.
10 TIMER	Służy do ustawiania czasu włączenia (ON) i wyłączenia (OFF) urządzenia w trybie WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO.
11 DEL	Służy do anulowania ustawień WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO.

5- PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



12 FAN

Służy do ustawiania prędkości obrotów wentylatora. Dostępne są następujące cztery prędkości, pomiędzy którymi można się przełączać w odpowiedniej kolejności:

Automatyczna -> LOW (niska) -> MED(średnia)-> HIGH (wysoka) <-

13 TURBO

Nie dotyczy tego modelu.

14 LIGHT / LOCK

LIGHT: Naciskaj ten przycisk przez mniej niż 2 sekundy, aby włączyć tryb LIGHT. Wyświetlacz urządzenia wewnętrznego zostaje wyłączony. Aby go włączyć ponownie, należy nacisnąć ponownie przycisk LIGHT przez mniej niż 2 sekundy.

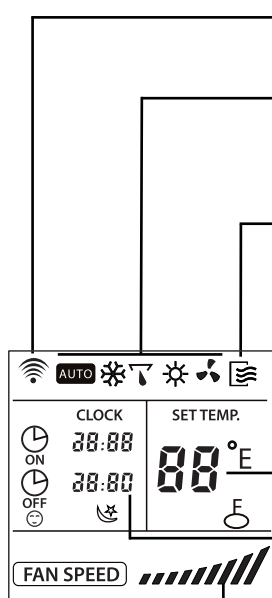
LOCK: Naciskaj ten przycisk przez co najmniej 2 sekundy, aby włączyć tryb LOCK. Ten przycisk powoduje zablokowanie wszystkich ustawień. W trybie BLOKADY (LOCK) pilot nie reaguje na polecenia wprowadzane przy pomocy jakiegokolwiek przycisku poza przyciskiem LOCK (blokada). Aby anulować tryb BLOKADY ustawień, należy ponownie wcisnąć przycisk LOCK.

15 EYE / CLEAN

Nie dotyczy tego modelu.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.1- WSKAŹNIKI NA WYŚWIETLACZU PILOTA



Wskaźnik transmisji sygnału

Ten wskaźnik pojawia się, gdy pilot przekazuje sygnał do jednostki wewnętrznej.

Wskaźniki trybu

Zgodnie z wybranym trybem pracy, na wyświetlaczu pojawia się jeden z następujących wskaźników: AUTO (automatyczny) (AUTO), COOL (chłodzenie) (❄️), DRY (osuszanie) (☀️), HEAT (ogrzewanie) (☀️), FAN ONLY (wentylacja) (🌀).

Wskaźnik włączenia/wyłączenia (ON/OFF)

Ten wskaźnik pokazywany jest na wyświetlaczu tak długo, jak długo klimatyzator jest włączony. Gdy urządzenie zostanie wyłączone, wskaźnik zniknie z wyświetlacza.

Wskaźnik temperatury

Wyświetla ustawienie temperatury (17°C – 30°C). Gdy został wybrany tylko tryb WENTYLATORA (FAN ONLY), wskaźnik temperatury nie jest wyświetlany.

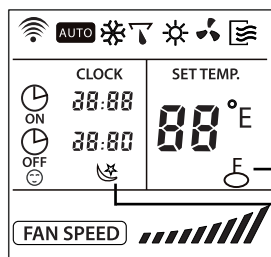
Wskaźnik czasu

Wyświetla ustawienie czasu na WYŁĄCZNIKU CZASOWYM (0 – 23:50) lub godzinę ustawioną na zegarze. Godzina ustawiona na zegarze jest wyświetlana tylko wtedy, gdy nie zostało wprowadzone żadne ustawienie na WYŁĄCZNIKU CZASOWYM. Tak długo, jak długo funkcja WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO (AUTOTIMER) jest włączona, wyświetlana jest godzina automatycznego włączenia i wyłączenia urządzenia (AUTO-ON/OFF). Aby wyświetlić bieżącą godzinę, proszę wcisnąć przycisk CLOCK na dolnym panelu sterowania na pilota.

Wskaźnik prędkości obrotów wentylatora

Wyświetla bieżącą prędkość obrotów wentylatora w trybie AUTO oraz prędkość na trzech poziomach pracy wentylatora "///" (LOW) - (NISKA), "////" (MED) - (ŚREDNIA), i "///// " (HIGH) - (WYSOKA) . Tak długo, jak długo urządzenie pracuje w trybie AUTO lub DRY (ususzanie), wyświetlany jest symbol AUTO.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI



Wskaźnik blokady (LOCK)

Ten wskaźnik wyświetla się przez cały czas, gdy funkcja BLOKADY jest aktywna. Po anulowaniu trybu blokady poprzez ponowne wciśnięcie przycisku LOCK wskaźnik znika z wyświetlacza.

Wskaźnik trybu uśpienia (SLEEP)

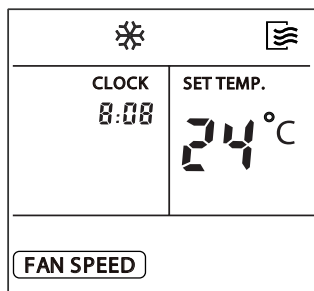
Ten wskaźnik wyświetlany jest wtedy, gdy urządzenie przełączone jest w tryb SLEEP. Po anulowaniu trybu SLEEP poprzez ponowne naciskanie przycisku TURBO/SLEEP przez co najmniej 2 sekundy wskaźnik znika z wyświetlacza.

UWAGA!

Powyższa ilustracja, na której wszystkie wskaźniki pokazane są na wyświetlaczu równocześnie, służy wyłącznie do celów demonstracyjnych.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

USTAWIANIE ZEGARA



Przed włączeniem klimatyzatora proszę ustawić na zegarze urządzenia aktualną godzinę zgodnie z podanymi poniżej instrukcjami. Wskaźnik czasu na wyświetlaczu pilota będzie pokazywać bieżący czas niezależnie od tego, czy klimatyzator jest włączony, czy nie.

USTAWIANIE ZEGARA

Po włożeniu baterii do pilota na wskaźniku czasu wyświetlana jest godzina „0:00”, a wskaźnik zaczyna migać.

PRZYCISKI TEMP/TIME (TEMPERATURA/CZAS) ▲ ▼

- Służą do ustawiania aktualnej godziny.
 - ▲ Zwiększanie
 - ▼ Zmniejszanie
- Każdorazowe wciśnięcie jednego z tych przycisków i zwolnienie go po chwili powoduje, w zależności od tego, który przycisk został wciśnięty, zwiększenie lub zmniejszenie wartości wskaźnika czasu o jedną minutę.

Wskaźnik czasu zmienia się natychmiast po kolejnym wciśnięciu przycisku.
- Tak długo, jak długo jeden z tych przycisków pozostaje wciśnięty, wskaźnik czasu zwiększa się lub zmniejsza w odstępach 10-minutowych w zależności od tego, który przycisk został wciśnięty.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

PRZYCISK ZEGARA



CLOCK

CLOCK

8:08

- Po ustawieniu żądanej godziny, proszę wcisnąć przycisk CLOCK lub zwolnić przycisk ▲ lub ▼ i odczekać 5 sekund.
- Wskaźnik czasu przestanie migać, a zegar zacznie działać.

WYREGULOWANIE GODZINY NA ZEGARZE



CLOCK

- Proszę wcisnąć na pilocie przycisk CLOCK i przytrzymać go przez około 3 sekundy. Dwukropek we wskaźniku czasu zacznie migać.
- Aby zmienić aktualną godzinę, proszę postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Ustawienie zegara” oraz „Przycisk ZEGARA”.

UWAGA!

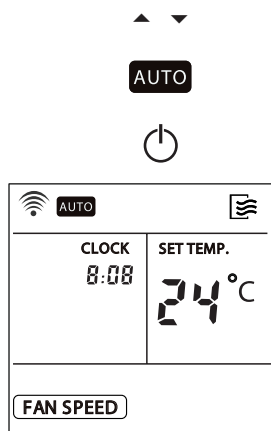
- Ustawianie zegara musi zostać zakończone przed uruchomieniem funkcji AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO (AUTO-TIMER). Jeżeli godzina zostanie ustawiona po wprowadzeniu ustawienia na WYŁĄCZNIKU CZASOWYM, pilot prześle zaktualizowane ustawienia wyłącznika czasowego do jednostki wewnętrznej.
- Dokładność zegara wynosi do 15 sekund na dzień.

OSTRZEŻENIE!

- Ładunki statyczne lub inne sytuacje, w których generowane jest wyjątkowo wysokie napięcie, mogą spowodować wyzerowanie ustawienia zegara na pilocie (migający wskaźnik „0:00”). Jeżeli do tego dojdzie, proszę ustawić godzinę na zegarze przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.2- TRYB AUTOMATYCZNY



W trybie AUTOMATYCZNYM system automatycznie reguluje temperaturę chłodzeniem, ogrzewaniem (jeżeli urządzenie obsługuje tę funkcję) oraz pracą wentylatora, w zależności od ustawionej temperatury na pilocie oraz temperatury panującej w pomieszczeniu.

Po wybraniu trybu AUTO, warunki pracy zostają zapisane w pamięci mikrokomputera jednostki wewnętrznej. Jeżeli klimatyzator zostanie ponownie włączony poprzez wciśnięcie przycisku ON/OFF na pilocie, urządzenie będzie pracować w takim samym trybie i z takimi samymi ustawieniami, jak poprzednio.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Proszę się upewnić, że wtyczka jest podłączona do gniazdka i że do urządzenia dostarczane jest zasilanie elektryczne.

Wskaźnik trybu pracy na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej zaczyna migać.

1. Proszę nacisnąć przycisk MODE (tryb), aż do przełączenia urządzenia w tryb AUTO.
2. Proszę ustawić żądaną temperaturę przy pomocy przycisku TEMP/TIME. Na ogół, temperatura powinna wynosić od 21°C do 28°C.
3. Jeżeli klimatyzator jest wyłączony, proszę go włączyć, poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Aby wyłączyć klimatyzator, należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.

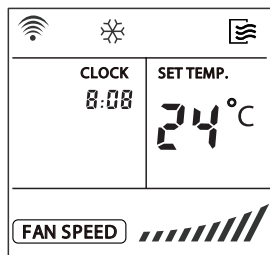
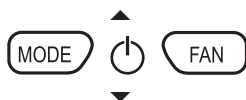
Jeżeli ustawienia trybu AUTO nie zapewniają Państwu odpowiedniego komfortu, można wprowadzić parametry pracy ręcznie.

W trybie AUTO nie trzeba ustawiać prędkości obrotów wentylatora. Prędkość obrotów wentylatora regulowana jest automatycznie.



6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.3- TRYBY PRACY COOLING (CHŁODZENIE)/HEATING (OGRZEWANIE)/„FAN ONLY” (TYLKO WENTYLACJA)



URUCHOMIANIE URZĄDZENIA

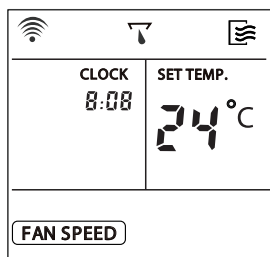
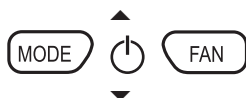
Proszę się upewnić, że wtyczka jest podłączona do gniazdka i że do urządzenia dostarczane jest zasilanie elektryczne. Wskaźnik trybu pracy na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej zaczyna migać.

1. Proszę wybrać jeden z następujących trybów: COOL (chłodzenie), HEAT (ogrzewanie) lub FAN ONLY (tylko wentylacja) naciskając przycisk MODE (tryb).
2. Proszę ustawić żądaną temperaturę przy pomocy przycisku TEMP/TIME. Najbardziej komfortowa temperatura zawiera się w przedziale od 21°C do 28°C.
3. Proszę nacisnąć przycisk FAN SPEED, aby ustawić prędkość obrotów wentylatora na: AUTO (automatyczną), LOW (niską), MED (średnią) lub HIGH (wysoką).
4. Jeżeli wskaźnik ON/OFF na wyświetlaczu jest wyłączony, proszę wcisnąć przycisk ON/OFF, aby uruchomić klimatyzator.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Aby wyłączyć klimatyzator, należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF. W trybie FAN ONLY (tylko wentylator) temperatura nie jest kontrolowana. Dlatego, jeżeli chcą Państwo uruchomić tylko tryb wentylacji, należy wykonać jedynie czynności opisane w punktach 1, 3 i 4.

6.4- OSUSZANIE POWIETRZA



URUCHOMIANIE URZĄDZENIA

Proszę się upewnić, że wtyczka jest podłączona do gniazdka i że do urządzenia dostarczane jest zasilanie elektryczne. Wskaźnik trybu pracy na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej zaczyna migać.

1. Proszę nacisnąć przycisk MODE (tryb), aż do przełączenia urządzenia w tryb DRY (osuszanie).
2. Proszę ustawić żądaną temperaturę przy pomocy przycisku TEMP/TIME.
3. Jeżeli wskaźnik ON/OFF na wyświetlaczu jest wyłączony, proszę wcisnąć przycisk ON/OFF, aby uruchomić klimatyzator.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Aby wyłączyć klimatyzator należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.

UWAGA!

W trybach AUTO i DRY (osuszanie) nie ma możliwości regulowania prędkości obrotów wentylatora.

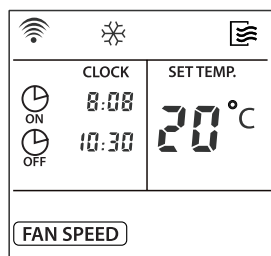
6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.5- WYŁĄCZNIK CZASOWY



PRZYCISK TIMER (WYŁĄCZNIK CZASOWY)

1. Proszę wcisnąć przycisk TIMER (wyłącznik czasowy). Na wyświetlaczu pojawią się bieżące ustawienia wyłącznika czasowego i zaczną migać. Po lewej stronie wyświetlony zostanie wskaźnik wyłącznika czasowego (TIMER ON) i wyłączenia (TIMER OFF) klimatyzatora.



PRZYCISKI TEMP/TIME (TEMPERATURA/CZAS)

2. Służą do ustawiania aktualnej godziny.

- ▲ Zwiększanie
- ▼ Zmniejszanie

Każdorazowe wciśnięcie jednego z tych przycisków i zwolnienie go powoduje po chwili zwiększenie lub zmniejszenie, w zależności od tego, który przycisk został wciśnięty, wartości wskaźnika czasu o 10 minut. Wskaźnik czasu zmienia się natychmiast po kolejnym wciśnięciu przycisku.

3. Po zakończeniu ustawiania czasu włączenia (TIMER ON) i wyłączenia (TIMER OFF), proszę się upewnić, czy wskaźnik wyłącznika czasowego na panelu agregatu wewnętrznego jest włączony.



PRZYCISK CANCEL (ANULUJ)

- Aby anulować ustawienia wyłącznika czasowego, proszę wcisnąć przycisk CANCEL (anuluj).

ZMIANA USTAWIEŃ

- Aby zmienić ustawienia wyłącznika czasowego, proszę wykonać czynności opisane w punktach 1 – 3.

OSTRZEŻENIE!

- Podczas gdy wyłącznik czasowy jest włączony, pilot będzie automatycznie przekazywać sygnał do jednostki wewnętrznej zgodnie z wprowadzonymi ustawieniami. Z tego powodu należy zostawić pilot w takim miejscu, w którym sygnał może być prawidłowo przekazywany do odbiornika wbudowanego w jednostkę wewnętrzną.
- Za pomocą pilota można zaprogramować automatyczne włączenie i wyłączenie urządzenia w ciągu 24 godzin.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.6- PRZYKŁAD USTAWIENIA WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO



TIMER ON (czas automatycznego włączenia)

Proszę użyć tej funkcji, jeżeli chcą Państwo, aby klimatyzator wyłączył się automatycznie o określonej godzinie, na przykład przed Państwa powrotem do domu.

UWAGA!

Po wciśnięciu jednego z przycisków TEMP/TIME ▲ ▼, czas zostaje zapisany w ciągu 0,5 sekundy. Dlatego nadal naciskać przycisk/i, dopóki nie zostanie ustawiona żądana godzina. W przeciwnym wypadku należy powtórzyć czynności opisane w rozdziale poświęconym ustawieniom wyłącznika czasowego.

Aby uruchomić klimatyzator o godzinie 6:00 rano.

1. Proszę wcisnąć przycisk TIMER. Na wyświetlaczu pojawi się, a następnie zacznie migać godzina automatycznego włączenia urządzenia i wskaźnik TIMER ON. Jeżeli wyświetlany czas automatycznego włączenia się to godzina 6:00, to należy odczekać 3 sekundy i funkcja TIMER ON włączy się automatycznie.
2. Proszę użyć przycisków TEMP/TIME na pilocie, aby ustawić na wyświetlaczu czas automatycznego włączenia klimatyzatora (TIMER ON) na godzinę 6:00.
3. 0,5 sekundy po zwolnieniu przycisku TEMP/TIME wskaźnik TIMER ON przestanie migać, co oznacza, że funkcja automatycznego włączania czasowego jest aktywna.



TIMER OFF (CZAS AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA)

Proszę użyć tej funkcji, jeżeli chcą Państwo, aby klimatyzator wyłączył się automatycznie o określonej godzinie, na przykład po Państwa zaśnięciu.

Aby wyłączyć klimatyzator o godzinie 23:00.



1. Proszę wcisnąć przycisk TIMER. Na wyświetlaczu pojawi się, a następnie zacznie migać godzina automatycznego wyłączenia urządzenia i wskaźnik (TIMER OFF). Jeżeli wyświetlany czasu automatycznego wyłączenia to 23:00, to należy odczekać 3 sekundy i funkcja TIMER OFF włączy się automatycznie.
2. Proszę użyć przycisków TEMP/TIME na pilocie, aby ustawić na wyświetlaczu czas automatycznego wyłączenia klimatyzatora (TIMER OFF) na godzinę 23:00.
3. 0,5 sekund po zwolnieniu przycisku TEMP/TIME wskaźnik TIMER OFF przestanie migać, co oznacza, że funkcja automatycznego wyłączania czasowego jest aktywna.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

6.7- KOMBINOWANE USTAWIENIA WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO



6:00

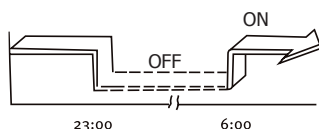
23:00

TIMER OFF (czas automatycznego wyłączenia)
→ **TIMER ON (czas automatycznego włączenia)**
(ON → wyłączenie urządzenia → uruchomienie urządzenia)

Proszę użyć tej funkcji, jeżeli chcą Państwo, aby klimatyzator automatycznie wyłączył się, a następnie włączył o określonej godzinie. Na przykład: chcą Państwo, aby klimatyzator wyłączył się automatycznie po Państwa zaśnięciu i włączył się automatycznie wczesnym rankiem następnego dnia.

Przykład:

Przyjmij my, że jest godzina 20:00, a Państwo chcą, aby klimatyzator wyłączył się automatycznie o godzinie 23:00 i uruchomił się ponownie następnego ranka o godzinie 6:00.

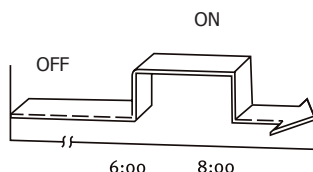
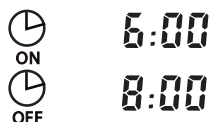


1. Proszę wcisnąć przycisk **TIMER**, przejść do trybu **TIMER OFF** (automatyczne wyłączenie urządzenia), który zacznie migać oraz do ustawienia czasu na wyświetlaczu.
2. Proszę użyć przycisków **TEMP/TIME** na pilocie, aby ustawić czas automatycznego wyłączenia klimatyzatora (**TIMER OFF**) na godzinę 23:00.
3. Proszę wcisnąć ponownie przycisk **TIMER**, aby wyświetlić wskaźnik automatycznego włączenia urządzenia (**TIMER ON**).
4. Proszę użyć przycisków **TEMP/TIME** na pilocie, aby ustawić na pilocie czas automatycznego włączenia klimatyzatora (**TIMER ON**) na godzinę 6:00.
5. 0,5 sekundy po zwolnieniu przycisku **TEMP/TIME** wskaźnik **TIMER OFF** przestanie migać, co oznacza, że funkcja automatycznego wyłączania czasowego jest aktywna.

6- OBSŁUGA TRYBÓW I FUNKCJI

TIMER ON → TIMER OFF

(OFF (Vyp.) → uruchomienie urządzenia → wyłączenie urządzenia)



TIMER



TIMER



Proszę użyć tej funkcji, jeżeli chcą Państwo, aby klimatyzator automatycznie włączył się, a następnie wyłączył o określonej godzinie. Na przykład: chcą Państwo, aby klimatyzator uruchomił się automatycznie wcześniej rano i aby wyłączył się po Państwa wyjściu z domu.

Przykład:

Przyjmij my, że chcą Państwo, aby klimatyzator włączył się automatycznie o godzinie 6:00 i wyłączył się o godzinie 8:00.

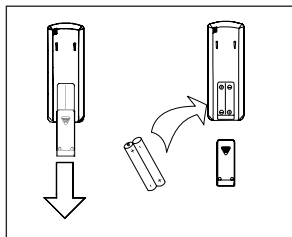
1. Proszę wcisnąć przycisk **TIMER**, przejść do trybu **TIMER ON** (automatyczne włączenie urządzenia), który zacznie migać, oraz do ustawienia czasu na wyświetlaczu.
2. Proszę użyć przycisków **TEMP/TIME** na pilocie, aby ustawić czas automatycznego włączenia klimatyzatora (**TIMER ON**) na godzinę 6:00.
3. Proszę wcisnąć ponownie przycisk **TIMER**, aby wyświetlić wskaźnik automatycznego wyłączenia urządzenia (**TIMER OFF**).
4. Proszę użyć przycisków **TEMP/TIME** na pilocie, aby ustawić czas automatycznego wyłączenia urządzenia (**TIMER OFF**) na godzinę 8:00.
5. 0,5 sekundy po zwolnieniu przycisku **TEMP/TIME** wskaźnik **TIMER OFF** przestanie migać, co oznacza, że funkcja automatycznego wyłączenia czasowego jest aktywna.

UWAGA!

To ustawienie wyłącznika czasowego (**TIMER ON** lub **TIMER OFF**), które przypada jako pierwsze po aktualnej godzinie, zostanie aktywowane najpierw.

7- QUICK START

7.1- UMIESZCZANIE BATERII W PILOCIE

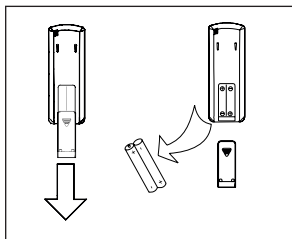


- Pilot zasilany jest dwiema bateriami alkalicznymi (R03/LR03 x 2).
- Proszę nacisnąć wieko przegródki na baterie, znajdującej się z tyłu pilota, w miejscu wskazanym strzałką i otworzyć ją przesuwając wieko w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Proszę umieścić w przegródce dwie baterie, zwracając uwagę na prawidłowe podłączenie bieguna dodatniego (+) i ujemnego (-).
- Proszę ponownie zamknąć wieko, przesuwając je ku górze aż do zatrzaśnięcia.

UWAGA

- Proszę się upewnić, że używają Państwo tylko nowych baterii. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie z pilota.

7.2- WYMIANA BATERII W PILOCIE



- Jeżeli wyświetlacz na pilocie nie działa prawidłowo, należy wymienić baterie w pilocie.
- Pilot zasilany jest dwiema bateriami alkalicznymi (R03/LR03 x 2).
- Proszę nacisnąć wieko przegródki na baterie, znajdującej się z tyłu pilota, w miejscu wskazanym strzałką i otworzyć ją przesuwając wieko w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Proszę umieścić w przegródce dwie baterie, zwracając uwagę na prawidłowe podłączenie bieguna dodatniego (+) i ujemnego (-).
- Proszę zamknąć wieko, przesuwając je ku górze, aż do zatrzaśnięcia.
- Po wymianie baterii proszę ponownie ustawić na pilocie aktualną godzinę dla zegara.

UWAGA

- Proszę się upewnić, że używają Państwo tylko nowych baterii.
- Baterie wyjęte z pilota muszą zostać zutylizowane oddzielnie zgodnie z obowiązującymi przepisami, w żadnym wypadku nie wolno ich wyrzucać wraz z zwykłymi odpadami domowymi.

8- KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że całe urządzenie i wyłącznik magneto-termiczny są odłączone od sieci.

8.1- CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

- Filtr powietrza eliminuje kurz, który przedostał się z pomieszczenia do urządzenia wewnętrznego. Gdy filtr jest zapchany, zmniejsza się wydajność klimatyzatora, może dojść do wyładowania baterii urządzenia wewnętrznego i do uszkodzenia kompresora. W celu uniknięcia tego, zaleca się regularne czyszczenie filtra powietrza.
- Należy wyjąć filtry powietrza i użyć odkurzacza, aby usunąć kurz i brud zebrany w filtrach albo wyczyścić je przy użyciu zimnej wody.
- Po oczyszczeniu filtrów należy się upewnić, by przed ich powtórным umieszczeniem w urządzeniu dokładnie je osuszyć.
- Nie należy umieszczać perfumów ani systemów zapachowych czy podobnych rzeczy w filtrze ani w kanałach wewnętrznych, gdyż może to spowodować uszkodzenie lub zabrudzenie baterii parnika. Jeżeli zachodzi taka konieczność, należy zainstalować wszystkie systemy przy wylocie urządzenia i upewnić się, by działały tylko wtedy, gdy włączony jest wentylator.

8.2- CZYSZCZENIE URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

- Zewnętrzną stronę urządzenia należy wytrzeć suchą szmatką. Należy regularnie usuwać kurz z powierzchni wlotu. Nie należy czyścić jakichkolwiek części elektrycznych przy użyciu wody. Do czyszczenia nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani past do polerowania.

8.3- CZYSZCZENIE URZĄDZENIA ZEWNĘTRZNEGO

- Zewnętrzną stronę urządzenia należy wytrzeć suchą szmatką. Należy regularnie usuwać kurz z powierzchni wlotu. Części elektryczne nie należy czyścić przy użyciu wody. Jeżeli urządzenie jest umieszczone w zakurzonej otoczeniu, należy regularnie czyścić baterie skraplacza przy pomocy szczotki o miękkim włosiu (Należy pamiętać o tym, iż można tego dokonać tylko wtedy, gdy urządzenie.

8.4- OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Jeżeli ma się zamiar nie używać urządzenia przez parę dni: Włączyć wentylator na trzy lub cztery godziny, aby wewnątrz urządzenia dobrze wyschło; zatrzymać pracę urządzenia i odłączyć wyłącznik magneto-termiczny; wyczyścić filtry powietrza; usunąć baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Przed ponownym włączeniem urządzenia należy sprawdzić następujące rzeczy: czy zainstalowane są filtry powietrza, czy wlot i wylot powietrza nie są zablokowane, czy w pilocie zdalnego sterowania umieszczone są baterie i czy włączony jest przełącznik różnicowy.
- Okazyjnie należy sprawdzić podstawę urządzenia zewnętrznego. Jeżeli podstawa jest uszkodzona lub podniszczona, urządzenie może spaść i wyrządzić straty fizyczne albo materialne.
- Zaleca się skontaktować się z wiarygodnym specjalistą od klimatyzatorów lub z Oficjalnym Serwisem Technicznym firmy Saunier Duval, aby zamówić przegląd prewencyjny. Pomoże to przedłużyć żywotność klimatyzatora i poprawi jego wydajność.

9- USUWANIE USTEREK

Poniżej zestawiona jest seria problemów i ich możliwe przyczyny. Jeżeli podane rozwiązanie nie usuwa trudności, należy skontaktować się ze specjalistą od klimatyzatorów albo zadzwonić do najbliższego Oficjalnego Serwisu Technicznego firmy Saunier Duval.

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYZCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
System wcale nie funkcjonuje (Nie można uruchomić wentylatora)	● Odciąć zasilanie prądu. ● Odciąć zasilanie od wyłącznika automatycznego albo bezpiecznika. ● Bardzo niskie ciśnienie liniowe. ● Wybierak ustawiony jest na "0" (wyłączony). ● Termostat ustawiony jest zbyt wysoko (chłodzenie) albo zbyt nisko (ogrzewanie). ● Być może wybiło bezpiecznik. ● Baterie w pilocie zdalnego sterowania mogą być zużyte. ● Czas działania nie zgadza się z ustawieniami timera.	● Przywrócić zasilanie prądu. ● Skonsultować się z serwisem posprzedażnym. ● Poradzić się z własnego elektryka. ● Ustawić wybierak na "I" (włączony). ● Podnieść lub opuścić temperaturę. ● Wymienić bezpiecznik. ● Wymienić baterie. ● Zaczekać albo anulować ustawienia timera.
Niewystarczające chłodzenie lub ogrzewanie	● Zabrudzony lub zapchany filtr powietrza. ● W pobliżu jest źródło ciepła albo w pomieszczeniu jest za wiele osób. ● Drzwi i okna są otwarte. ● Przed wlocie lub wylocie powietrza znajduje się przeszkoda. ● Termostat ustawiony jest zbyt wysoko (chłodzenie) albo zbyt nisko (ogrzewanie). ● Generator zimnej lub ciepłej wody w urządzeniu działa nieprawidłowo albo wcale nie działa. ● Wloty i wyloty powietrza w urządzeniu wewnętrznym jest zapchany. ● Być może temperatura pomieszczenia jeszcze nie osiągnęła określonego poziomu.	● Wyczyścić filtr powietrza. ● Jeżeli to możliwe, należy usunąć źródło ciepła. ● Pozamykać pomieszczenie, by uniemożliwić dostęp powietrza od zewnątrz. ● Usunąć przeszkodę, by umożliwić właściwą cyrkulację powietrza. ● Podnieść lub opuścić temperaturę. ● Sprawdzić funkcjonowanie generatora (skonsultować się z serwisem posprzedażnym). ● Usunąć przedmioty powodujące niedrożność. ● Zaczekać chwilę.
Zbytne albo nieistniejące chłodzenie lub ogrzewanie (w przypadku urządzeń działających w trybie chłodzenia)	● Tryb działania (Hot - gorący lub Cold - zimny) termostatu nie został ustawiony. ● Generator zimnej albo ciepłej wody w urządzeniu działa nieprawidłowo.	● Sprawdzić wybrany tryb działania. ● Sprawdzić funkcjonowanie generatora (skonsultować się z serwisem posprzedażnym).

9- USUWANIE USTEREK

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Zbytne albo nieistniejące chłodzenie lub ogrzewanie (w przypadku urządzeń działających w trybie chłodzenia)	- Wlot lub wylot powietrza w urządzeniu wewnętrznym lub zewnętrznym jest zapchany. - Kompresor trzyminutowy jest aktywowany w celach zabezpieczających. - Brak przepływu powietrza w trybie DRY (suchy). - Brak przepływu powietrza w trybie HEAT (gorący).	- Usunąć przedmioty powodujące niedrożność. - Zaczekać, aż zadziała ponownie. - Czasami w trybie DRY (suchy), przepływ powietrza się zatrzymuje, by uniknąć zbytniego ochłodzenia. - W trybie HEAT (gorący) powietrze nie cyrkuluje aż do momentu, gdy jest wystarczająco ciepło i unikając w ten sposób strumienia zimnego powietrza. Z tego samego względu może się zdarzyć, iż nie można zmienić wspomnianego strumienia powietrza.



Lined area for notes.



Polska:

Saunier Duval
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Fax: +48 22 323 01 13
www.saunierduval.pl
info@saunierduval.pl